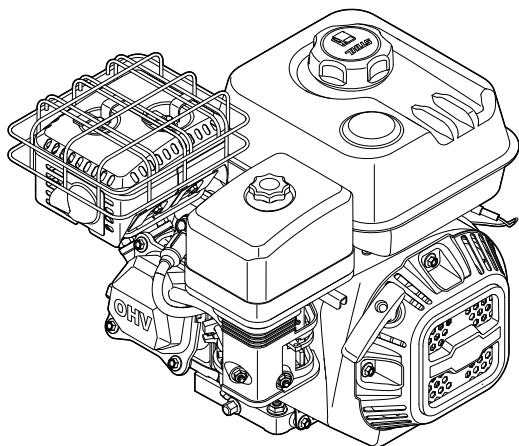


EHC 605.0, 705.0

STIHL



2 - 8	Gebrauchsanleitung
8 - 15	Instruction Manual
15 - 22	Notice d'emploi
22 - 28	Manual de instrucciones
28 - 35	Uputa za uporabu
35 - 42	Istruzioni d'uso
42 - 48	Návod k použití
48 - 55	Használati utasítás
55 - 62	Instruções de serviço
62 - 68	Návod na obsluhu
68 - 75	Handleiding
75 - 82	Инструкция по эксплуатации
82 - 89	Петунjuk Pemakaian
89 - 96	οδηγίες χρήσης
96 - 102	Số tay Hướng dẫn
102 - 109	Instrukcja użytkowania
109 - 116	Ръководство за употреба
116 - 123	Instrucţiuni de utilizare
123 - 129	Uputstvo za upotrebu



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	2
4	Sicherheitshinweise.....	3
5	Motor einsatzbereit machen.....	4
6	Reinigen.....	6
7	Warten.....	6
8	Technische Daten.....	8
9	Ersatzteile und Zubehör.....	8

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung des STIHL Geräts

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
 - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
 - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

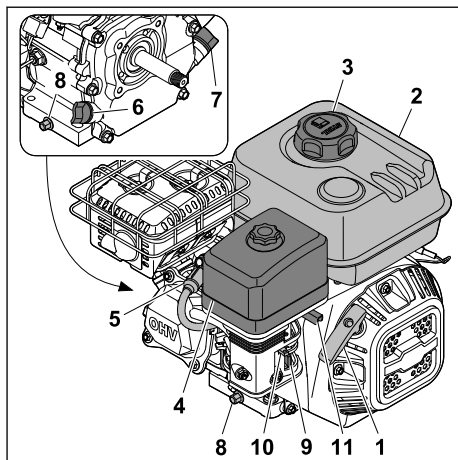
2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Motor



1 Anwerfgriff

Der Anwerfgriff dient zum Starten des Motors.

2 Kraftstofftank

Der Kraftstofftank enthält den Kraftstoff.

3 Kraftstofftank-Verschluss

Der Kraftstofftank-Verschluss verschließt die Öffnung zum Einfüllen des Benzens.

4 Luftfilter

Der Luftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

5 Zündkerzenstecker

Der Zündkerzenstecker verbindet die Zündleitung mit der Zündkerze.

6 Ölmesstab vorne

Der Ölmesstab misst die Menge des Motoröls.

7 Ölmesstab hinten

Der Ölmesstab misst die Menge des Motoröls.

8 Verschlusssschraube

Die Verschlusssschraube verschließt die Öffnung zum Ablassen des Motoröls.

9 Kraftstoffhahn

Der Kraftstoffhahn unterbricht die Kraftstoffzufuhr.

10 Starterklappe

Die Starterklappe ermöglicht eine gezielte Begrenzung der einströmenden Luft.

11 Gashebel

Der Gashebel dient zur Beschleunigung des Motors.

3.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Motor oder dem Öleinfüllstutzen sein und bedeuten Folgendes:



Der Kraftstoffhahn wird durch Verschieben des Reglers geöffnet bzw. geschlossen.



Beim Starten eines kalten Verbrennungsmotors muss die Starterklappe aktiviert werden.



Füllmenge für Motoröl beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Der Motor muss vor dem Starten mit Motoröl befüllt werden.

4 Sicherheitshinweise**4.1 Warnsymbole**

Die Warnsymbole auf dem Motor oder dem STIHL Gerät bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Heiße Oberflächen nicht berühren.



Nicht tanken, falls der Motor läuft oder erhitzt ist.



Gehörschutz tragen.



Einatmen von Abgasen vermeiden.

4.2 Kraftstoff und Tanken**▲ WARNUNG**

- Der für diesen Motor verwendete Kraftstoff ist Benzin. Benzin ist hochentzündlich. Falls Benzin in Kontakt mit offenem Feuer oder heißen Gegenständen kommt, kann das Benzin Brände oder Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.



Benzin vor Hitze und Feuer schützen.

- Benzin nicht verschütten.
- Falls Benzin verschüttet wurde: Benzin mit einem Tuch aufwischen und Motor erst starten, wenn alle Teile des Geräts trocken sind.
- Nicht rauchen.
- In der Nähe von Feuer nicht tanken.
- Vor dem Tanken Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Falls der Tank zu entleeren ist: Im Freien durchführen.
- Motor mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt starten.

- Motor niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes aufbewahren.
- Eingeatmete Benzindämpfe können Personen vergiften.



Benzindämpfe nicht einatmen.

- An einem gut belüfteten Ort tanken.
- Während der Arbeit erwärmt sich der Motor. Das Benzin dehnt sich aus und im Kraftstofftank kann Überdruck entstehen. Falls der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird, kann Benzin herauspritzen. Das herausspritzende Benzin kann sich entzünden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.



Zuerst Motor abkühlen lassen und dann Kraftstofftank-Verschluss öffnen.

- Kleidung, die in Kontakt mit Benzin kommt, ist leichter entzündlich. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Falls Kleidung in Kontakt mit Benzin kommt: Kleidung wechseln.
- Benzin kann die Umwelt gefährden.
 - Kraftstoff nicht verschütten.
 - Benzin vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.
- Falls Benzin in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
 - Kontakt mit Benzin vermeiden.
 - Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
 - Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Übergelaufenes Benzin kann sich entzünden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Benzinverschmutzte Flächen reinigen.
 - Zündversuche vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Die Zündanlage des Motors erzeugt Funken. Funken können nach außen treten und in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.



Motor nur mit eingedrehter Zündkerze starten.

- Zündkerzen verwenden, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- Zündkerze eindrehen und fest anziehen.
- Zündkerzenstecker fest aufdrücken.
- Falls der Motor mit ungeeignetem Benzin betankt wird, kann der Motor beschädigt werden.
 - Frisches, bleifreies Markenbenzin verwenden.
 - Vorgaben in dieser Gebrauchsanleitung beachten.

4.3 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Wenn der Motor läuft, werden Abgase erzeugt.



Eingeatmete Abgase können Personen vergiften.

- Abgase nicht einatmen.
- An einem gut belüfteten Ort arbeiten.
- Falls Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen, Hörstörungen oder Schwindel auftreten: Arbeit beenden und einen Arzt aufsuchen.
- Nachdem der Motor gelaufen ist, kann der Motor heiß sein.



Personen können sich verbrennen.

- Vor dem Reinigen warten, bis der Motor abgekühlt ist.
- Wenn der Benutzer einen Gehörschutz trägt und der Motor läuft, kann der Benutzer Geräusche eingeschränkt wahrnehmen und einschätzen.
 - Ruhig und überlegt arbeiten.
- Wenn der Motor bei hoher Drehzahl ausgeschaltet wird, kann es zu Fehlzündungen oder Nachzündungen kommen.
 - Motor vor dem Abstellen 20 Sekunden mit minimaler Drehzahl laufen lassen.

5 Motor einsatzbereit machen

5.1 Kraftstoff

Der Motor wird aus dem Tank des STIHL Geräts mit Benzin versorgt.

Der Motor ist für bleifreies Benzin zugelassen. Bleifreies Benzin verbrennt mit weniger Rückständen, verringert Ablagerungen an der Zündkerze und verlängert die Lebensdauer der

Abgasanlage. Das Benzin muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Das Benzin ist frisch, sauber und bleifrei.
- Die Oktanzahl des Benzins ist mindestens 86.
- Das Benzin hat einen maximalen Ethanolgehalt von 10 % (E10).

STIHL empfiehlt STIHL MotoPlus. Dieser Kraftstoff ist nahezu frei von Benzol, Schwefel und gesundheitsschädlichen Aromaten.

▲ VORSICHT

- Falls der Motor nicht mit dem richtigen Benzin betankt wird, kann der Motor beschädigt werden.

STIHL empfiehlt, immer frisches Markenbenzin zu verwenden, niemals ein Zweitaktgemisch (Benzin mit Ölzusatz).

Kein abgestandenes oder verunreinigtes Benzin tanken.

Verunreinigung des Tankinhalts mit Schmutz und Wasser vermeiden.

Nur zugelassenes Benzin verwenden (kein E85). Bei Klopf- oder Klingelgeräuschen Benzinmarke wechseln.

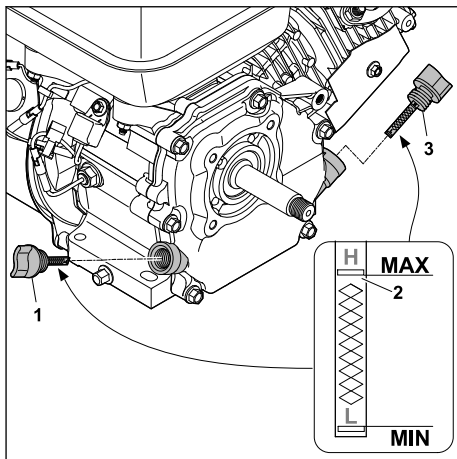
- ▶ Bei Bedarf Fachhändler kontaktieren, STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

5.2 Motoröl einfüllen

Das Motoröl schmiert und kühlt den Motor.

▲ VORSICHT

- Der Motor wird ohne Motoröl ausgeliefert. Das Über- und Unterschreiten des zulässigen Ölfüllstands kann zu Schäden am Motor führen.
 - ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme Motoröl einfüllen.
- ▶ STIHL Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
- ▶ Motor abstellen.



- ▶ Ölmesstab vorne (1) ausschrauben.
- ▶ Motoröl mit einem geeigneten Trichter einfüllen, bis der maximale Füllstand (2) erreicht ist.

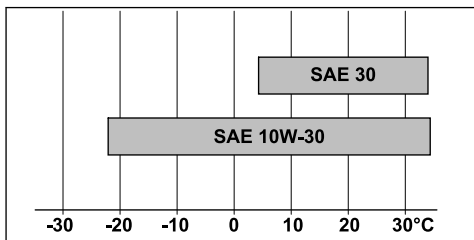
Die Ölkapazität beträgt 0,6 Liter.

HINWEIS

- Ölmesstab hinten (3) zur Kontrolle des Ölfüllstands verwenden.
- ▶ Ölmesstab (1) einschrauben.
- ▶ Vor jedem Startvorgang den Motorölstand prüfen. 7.2. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

Der Motor ist für handelsübliche 4-Takt-Motoröle ausgelegt.

- ▶ Motoröle der Klasse SJ und höher verwenden.
- ▶ STIHL empfiehlt folgende Motoröle zu verwenden:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Die Ölart auf die im Einsatzgebiet des STIHL Geräts vorherrschende Außentemperatur abstimmen:

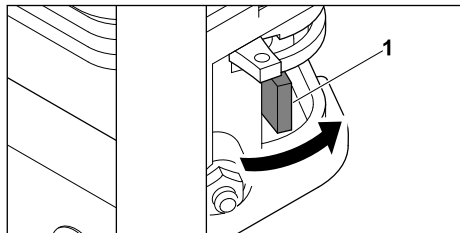


Betrieb bei Temperaturen über 4 °C: SAE 30

Betrieb bei Temperaturen unter 4 °C:
SAE 10W-30

5.3 Kraftstoffhahn

5.3.1 Kraftstoffhahn öffnen



Um mit dem STIHL Gerät zu arbeiten, Kraftstoffhahn des Motors öffnen.

- Kraftstoffhahn (1) durch Verschieben des Reglers gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag öffnen. Der Kraftstoff fließt frei durch die Kraftstoffleitung.

5.3.2 Kraftstoffhahn schließen

- Kraftstoffhahn durch Verschieben des Reglers im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag schließen. Der Kraftstofffluss ist unterbrochen.

6 Reinigen

6.1 Motor reinigen

- Motor abstellen.
- Motor abkühlen lassen.
- Motor mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.

7 Warten

7.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

Vor jedem Einsatz:

- Ölstand prüfen. 7.2
- Luftfilter prüfen. 7.3

Alle 20 Stunden oder nach Bedarf:

- Luftfilter reinigen. 7.4, 7.3

Nach dem ersten Monat oder nach 20 Betriebsstunden:

- Motoröl wechseln. 7.6

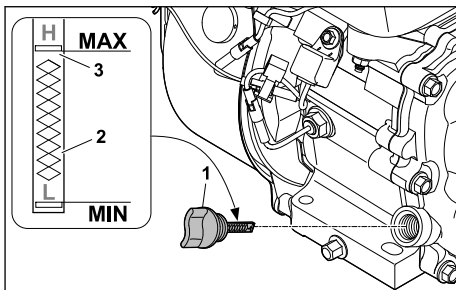
Alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden:

- Motoröl wechseln. 7.6
- Zündkerzen prüfen. 7.5

Alle 12 Monate oder nach 300 Betriebsstunden:

- Inspektion durch einen Fachhändler durchführen lassen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

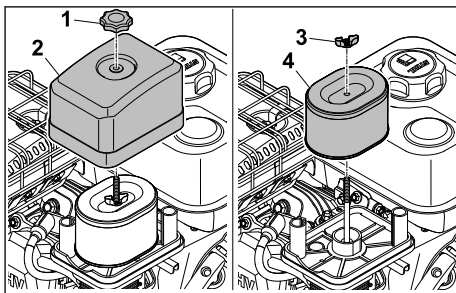
7.2 Ölstand prüfen



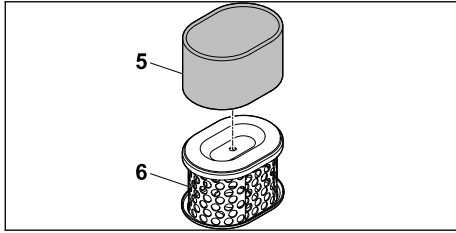
- STIHL Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Motor abstellen.
- Ölmesstab (1) ausschrauben und mit einem Tuch reinigen.
- Ölmesstab (1) in den Einfüllstutzen einführen, nicht einschrauben.
- Ölmesstab entnehmen und Ölfüllstand an der Messskala (2) ablesen. Bei Bedarf Motoröl mit einem geeigneten Trichter nachfüllen, bis der maximale Füllstand (3) erreicht ist.
- Ölmesstab (1) einschrauben.

7.3 Luftfilter ersetzen

- Motor abstellen.
- STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- Deckel und Gehäuse des Luftfilters mit einem Tuch reinigen.



- Drehgriff (1) lösen.
- Deckel (2) abnehmen.
- Flügelschraube (3) lösen.
- Filterelement (4) entnehmen.

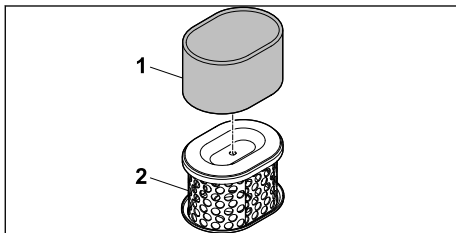


- ▶ Schaumstofffilter (5) von Papierfilter (6) abnehmen.
- ▶ Papierfilter (6) und Schaumstofffilter (5) prüfen. Falls Schäden oder sehr starke Verschmutzung der Filter erkennbar ist, Teile ersetzen.
- ▶ Neuen Schaumstofffilter (5) vor dem Einbau in frisches Motoröl tauchen. Überschüssiges Motoröl auspressen.
- ▶ Schaumstofffilter (5) auf Papierfilter (6) aufstecken.
- ▶ Filterelement einsetzen.
- ▶ Flügelschraube (3) eindrehen
- ▶ Deckel (2) aufsetzen.
- ▶ Drehgriff (1) eindrehen.

7.4 Luftfilter reinigen

Luftfilter in den angegebenen Wartungsintervallen reinigen, 7.1. Bei Einsatz des STIHL Geräts unter staubigen Bedingungen Filter öfter reinigen.

- ▶ Motor abstellen.
- ▶ STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ▶ Deckel und Gehäuse des Luftfilters mit einem Tuch reinigen.
- ▶ Filterelement ausbauen, 7.3.



- ▶ Schaumstofffilter (1) mit Seifenlauge auswaschen und trocknen lassen. Verunreinigte Seifenlauge umweltgerecht entsorgen.
- ▶ Gereinigten Schaumstofffilter (1) vor dem Einbau in frisches Motoröl tauchen. Überschüssiges Motoröl auspressen. Papierfilter (2) abklopfen.

HINWEIS

- Die Reinigung mit Druckluft kann den Papierfilter beschädigen.
 - ▶ Papierfilter nicht mit Druckluft reinigen.

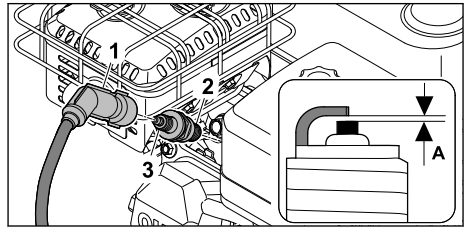
HINWEIS

- Staub und Schmutz hinter dem Papierfilter können zur Beschädigung des Motors führen.
 - ▶ Papierfilter so reinigen, dass kein Staub und Schmutz dahinter verbleiben.

- ▶ Luftfilter zusammenbauen, 7.3.

7.5 Zündkerze prüfen

- ▶ STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ▶ Motor abstellen und abkühlen lassen.



- ▶ Zündkerzenstecker (1) abziehen.
- ▶ Falls der Bereich um die Zündkerze (2) verschmutzt ist: Den Bereich um die Zündkerze (2) mit einem Tuch reinigen.
- ▶ Zündkerze (2) herausdrehen.
- ▶ Zündkerze (2) mit einem Tuch reinigen.
- ▶ Elektrodenabstand (A) mit einer Fühlerlehre messen. Bei Bedarf anpassen: A = 0,8 mm.
- ▶ Zündkerze ersetzen, 9.2:
 - Falls die Zündkerze (2) korrodiert ist.
 - Falls der Isolator (3) Risse oder Beschädigungen aufweist.
- ▶ Zündkerze (2) mit der Hand fest eindrehen.
- ▶ Zündkerze (2) mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen.
 - Gebrauchte Zündkerze: 1/8 bis 1/4 Drehung
 - Neue Zündkerze: 1/2 Drehung
- ▶ Zündkerzenstecker (1) fest aufdrücken.

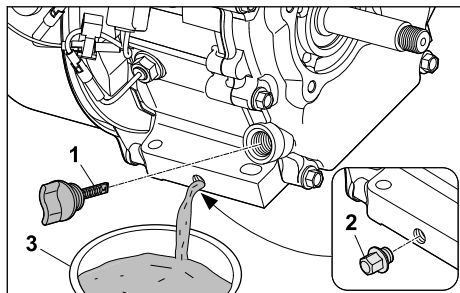
7.6 Motoröl wechseln

Warmes Motoröl fließt schnell und vollständig ab.

- ▶ Motor warm laufen lassen.
- ▶ Tank leer fahren.
- ▶ Motor abstellen.
- ▶ STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.

▲ VORSICHT

- Verbrennungsgefahr
 - ▶ Heiße Teile des Motors nicht berühren.



- ▶ Ölmessstab (1) ausschrauben, 7.2.
- ▶ Verschlusschraube (2) auf der Unterseite des Motors mit einem Schraubenschlüssel SW10 abschrauben.
- ▶ Verschlusschraube (2) abnehmen.
- ▶ Motoröl vollständig in geeigneten Behälter (3) ablaufen lassen.
- ▶ Verschlusschraube (2) einschrauben.
- ▶ Frisches Motoröl einfüllen, 5.2.
- ▶ Ölmessstab (1) einschrauben, 7.2.

8 Technische Daten

8.1 Abgas-Emissionswert

Der im EU-Typgenehmigungsverfahren gemessene CO₂-Wert ist unter www.stihl.co2 in den produktspezifischen Technischen Daten angegeben.

Der gemessene CO₂-Wert wurde an einem repräsentativen Motor nach einem genormten Prüfverfahren unter Laborbedingungen ermittelt und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.

Durch die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung und Wartung werden die geltenden Anforderungen an die Abgas-Emissionen erfüllt. Bei Veränderungen am Motor erlischt die Betriebserlaubnis.

9 Ersatzteile und Zubehör

9.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

9.2 Wichtige Ersatzteile

- Luftfilter: 0004 124 2803
- Zündkerze: 0004 400 7000

Contents

1	Introduction.....	8
2	Guide to Using this Manual.....	9
3	Overview.....	9
4	Safety Precautions.....	10
5	Preparing the Engine for Operation.....	11
6	Cleaning.....	12
7	Maintenance.....	12
8	Specifications.....	14
9	Spare Parts and Accessories.....	14

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you enjoy working with your STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! READ BEFORE USING AND
KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.**

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documents

- In addition to this instruction manual, read, understand and keep the following documents:
 - Instruction manual for the STIHL machine

Local safety regulations apply.

2.2 Warning Notices in Text



DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
 - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.



WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
 - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

- This notice refers to risks which can result in damage to property.
 - Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

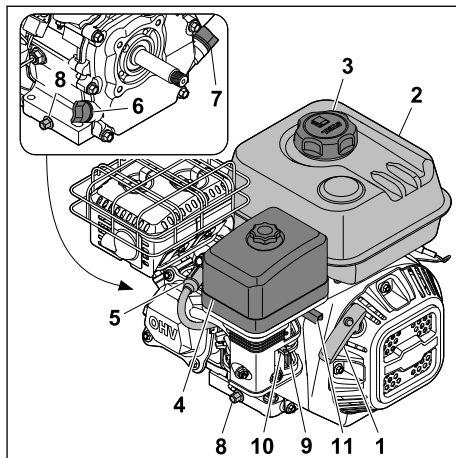
2.3 Symbols in the Text



This symbol indicates a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Engine



- 1 Starter handle**
The starter handle is used to start the engine.
- 2 Fuel tank**
The fuel tank holds the fuel.
- 3 Fuel tank cap**
The fuel tank cap seals the opening for adding petrol.
- 4 Air filter**
The air filter filters the air taken in by the engine.
- 5 Spark plug socket**
The spark plug socket connects the ignition lead to the spark plug.
- 6 Front oil dipstick**
The oil dipstick measures the engine oil level.
- 7 Rear oil dipstick**
The oil dipstick measures the engine oil level.
- 8 Screw plug**
The screw plug seals the opening for draining the engine oil.
- 9 Fuel cock**
The fuel cock shuts off the fuel feed.
- 10 Choke lever**
The choke lever enables controlled limitation of the inflowing air.
- 11 Throttle lever**
The throttle lever is used to adjust the engine speed.

3.2 Symbols

The symbols can be on the engine or oil filler neck and have the following meaning:



The fuel cock is opened and closed by moving the lever.



The choke lever must be activated when starting a cold engine.



Note the engine oil capacity.



Read, understand and keep the instruction manual.



The engine must be filled with engine oil before starting.

4 Safety Precautions

4.1 Warning Symbols

The warning symbols on the engine or STIHL machine have the following meaning:



Follow the safety instructions and their measures.



Read, understand and keep the instruction manual.



Do not touch hot surfaces.



Do not refill the tank when the engine is running or heated to a high temperature.



Wear hearing protection.



Avoid inhaling exhaust gases.

4.2 Fuel and Refuelling

⚠ WARNING

- The fuel used for this engine is petrol. Petrol is extremely inflammable. If petrol comes into contact with an open flame or hot objects, it may cause fires or explosions. This may result in serious or fatal injury to people and damage to property.



Protect petrol from heat and fire.

- ▶ Do not spill petrol.
- ▶ If petrol is spilled: wipe up the petrol with a cloth and wait until all parts of the machine are dry before starting the engine.
- ▶ Do not smoke.
- ▶ Do not refuel in the vicinity of flames.
- ▶ Before refilling the tank, stop the engine and allow it to cool.
- ▶ If the tank needs to be emptied: do this out of doors.
- ▶ Start the engine at least 3 m away from the refuelling site.
- ▶ Never store the engine with petrol in the tank inside a building.
- Breathing in petrol fumes may result in poisoning.



Do not breathe in petrol fumes.

- ▶ Refuel in a well-ventilated place.
- The engine warms up while working. The petrol expands and overpressure may occur in the fuel tank. Petrol may gush out when the fuel tank cap is opened. The gushing petrol may ignite. This may result in serious injury to the user.



Allow the engine to cool down before opening the fuel tank cap.

- Clothing that comes into contact with petrol is highly inflammable. This may result in serious or fatal injury to people and damage to property.
 - ▶ If clothing comes into contact with petrol: change clothing.
- Petrol poses a risk to the environment.
 - ▶ Do not spill fuel.
 - ▶ Dispose of petrol in accordance with regulations and in an environmentally acceptable way.

- If petrol comes into contact with the skin or eyes, this may cause irritation.
 - ▶ Avoid contact with petrol.
 - ▶ In the event of contact with the skin: wash the affected areas with plenty of soap and water.
 - ▶ In the event of contact with the eyes: rinse the eyes with plenty of water for at least 15 minutes and seek medical attention.
- Overflowed petrol may ignite. This may result in serious or fatal injury to people and damage to property.
 - ▶ Clean any surfaces contaminated with petrol.
 - ▶ Avoid attempts at starting until the petrol fumes have dispersed.
- The engine's ignition system generates sparks. Sparks may escape and cause fires and explosions in highly inflammable or explosive environments. This may result in serious or fatal injury to people and damage to property.



Start the engine only with the spark plug screwed in.

- ▶ Use the spark plugs described in this instruction manual.
- ▶ Screw in the spark plug and tighten firmly.
- ▶ Press on the spark plug socket firmly.
- The engine may be damaged if it is refuelled with petrol that is not suitable.
 - ▶ Use fresh, good-quality unleaded petrol.
 - ▶ Note the specifications in this instruction manual.

4.3 Working

▲ WARNING

- Exhaust gases are produced when the engine is running.



Breathing in exhaust gases may result in poisoning.

- ▶ Do not breathe in exhaust gases.
- ▶ Work in a well-ventilated place.
- ▶ If nausea, headaches, vision problems, hearing problems or dizziness occur: stop working and consult a doctor.
- The engine may be hot after it has been running.



This may result in people burning themselves.

- ▶ Wait until the engine has cooled down before cleaning.
- If the user is wearing hearing protection and the engine is running, their perception and assessment of noise may be limited.
 - ▶ Work calmly and carefully.
- Misfires or late ignition may occur if the engine is switched off while it is running at high speed.
 - ▶ Allow the engine to run at minimum speed for 20 seconds before stopping it.

5 Preparing the Engine for Operation

5.1 Fuel

The engine is supplied with petrol from the tank of the STIHL machine.

The engine is approved for unleaded petrol.

Unleaded petrol burns with fewer residues, reduces deposits on the spark plug and extends the service life of the exhaust system. The petrol must meet the following requirements:

- The petrol is fresh, clean and unleaded.
- The octane rating of the petrol is at least 86.
- The maximum ethanol content of the petrol is 10% (E10).

STIHL recommends STIHL MotoPlus. This fuel is virtually free of benzene, sulphur and toxic aromatics.

▲ CAUTION

- The engine may be damaged if the correct petrol is not used.

STIHL recommends always using fresh, good-quality fuel and never using a 2-stroke mixture (petrol with an oil additive).

Do not use stale or contaminated petrol.

Avoid contaminating the tank contents with dirt and water.

Only use approved petrol (not E85).

Change the petrol brand if you hear knocking or ringing.

- ▶ If necessary, contact your specialist dealer; STIHL recommends STIHL specialist dealers.

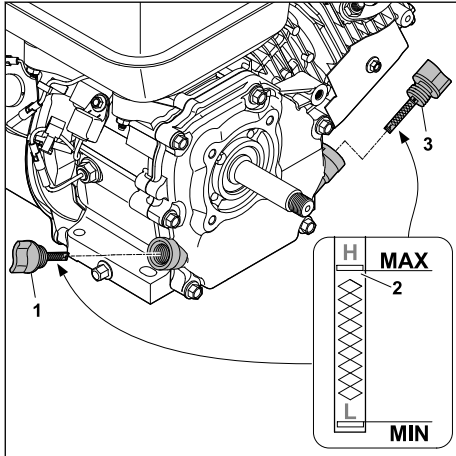
5.2 Adding Engine Oil

The engine oil lubricates and cools the engine.

▲ CAUTION

- The engine is delivered without engine oil. Exceeding or falling below the permissible oil filling level can result in damage to the engine.

- ▶ The engine must be filled with engine oil before being used for the first time.
- ▶ Park the STIHL machine on a level surface.
- ▶ Stop the engine.



- ▶ Unscrew front oil dipstick (1).
- ▶ Add engine oil using a suitable funnel until it reaches the maximum filling level (2).

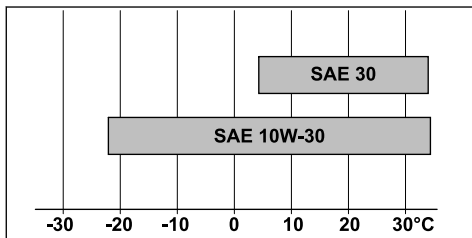
The oil capacity is 0.6 litres.

NOTICE

- Use rear dipstick (3) to check the oil filling level.
- ▶ Screw in oil dipstick (1).
- ▶ Check the engine oil level before each starting procedure. 7.2. If necessary, top up the engine oil.

The engine is designed for commercially available 4-stroke engine oils.

- ▶ Use category SJ engine oils and higher.
- ▶ STIHL recommends the use of the following engine oils:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Match the oil grade to the ambient temperature where the STIHL machine will be used:

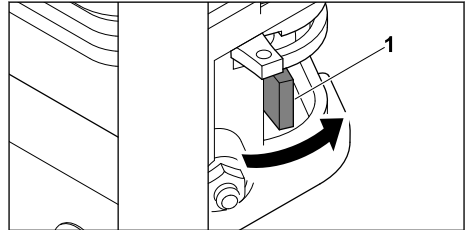


Operation at temperatures above 4°C: SAE 30

Operation at temperatures below 4°C:
SAE 10W-30

5.3 Fuel Cock

5.3.1 Opening the Fuel Cock



To use the STIHL machine, open the engine fuel cock.

- ▶ Open fuel cock (1) by moving the lever anti-clockwise as far as it will go.
The fuel flows freely through the fuel line.

5.3.2 Closing the Fuel Cock

- ▶ Close the fuel cock by moving the lever clockwise as far as it will go.
The flow of fuel is interrupted.

6 Cleaning

6.1 Cleaning the Engine

- ▶ Stop the engine.
- ▶ Allow the engine to cool down.
- ▶ Clean the engine with a damp cloth.
- ▶ Clean the ventilation slots with a paintbrush.

7 Maintenance

7.1 Maintenance Intervals

Maintenance intervals are dependent on the ambient conditions and the working conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

Before each use:

- ▶ Check the engine oil level. 7.2
- ▶ Check the air filter. 7.3

Every 20 hours or as required:

- ▶ Clean the air filter. 7.4, 7.3

After the first month or after 20 operating hours:

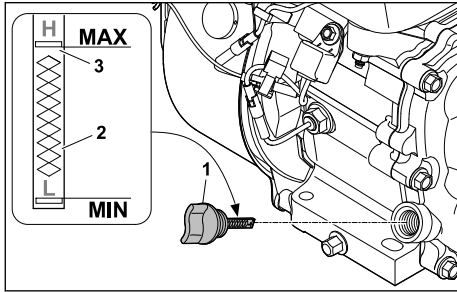
- ▶ Change the engine oil. 7.6

Every 6 months or after 100 operating hours:

- ▶ Change the engine oil. 7.6
- ▶ Check the spark plugs. 7.5

Every 12 months or after 300 operating hours:

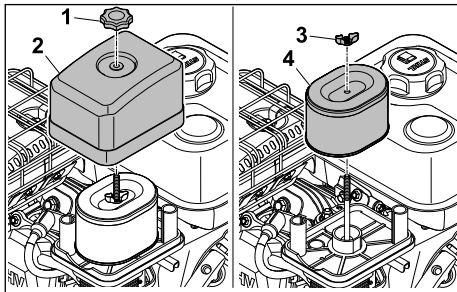
- Have an inspection carried out by a specialist dealer. STIHL recommends STIHL specialist dealers.

7.2 Checking the Oil Level

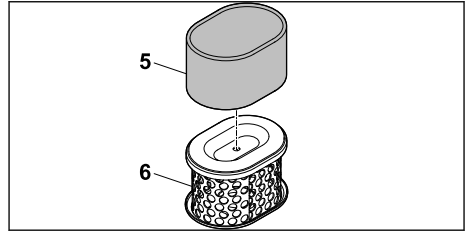
- Park the STIHL machine on a level surface.
- Stop the engine.
- Unscrew oil dipstick (1) and wipe with a cloth.
- Insert oil dipstick (1) in the filler neck, do not screw in.
- Remove the oil dipstick and read off the oil filling level on measuring scale (2). If necessary, top up the engine oil using a suitable funnel until it reaches the maximum filling level (3).
- Screw in oil dipstick (1).

7.3 Replacing the Air Filter

- Stop the engine.
- Place the STIHL machine on a level surface.
- Clean the cover and housing of the air filter with a cloth.



- Loosen rotary handle (1).
- Remove cover (2).
- Loosen wing bolt (3).
- Remove filter element (4).

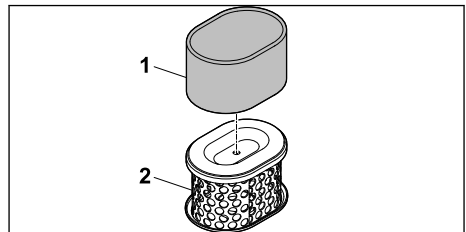


- Remove foam filter (5) from paper filter (6).
- Check paper filter (6) and foam filter (5). If the filters exhibit damage or heavy soiling, replace parts.
- Immerse new foam filter (5) in fresh engine oil before installing. Squeeze out excess engine oil.
- Place foam filter (5) on paper filter (6).
- Insert the filter element.
- Screw in wing bolt (3).
- Fit cover (2).
- Screw in rotary handle (1).

7.4 Cleaning the Air Filter

Clean the air filter at the specified maintenance intervals,  7.1. Clean the filter more frequently if using the STIHL machine in dusty conditions.

- Stop the engine.
- Place the STIHL machine on a level surface.
- Clean the cover and housing of the air filter with a cloth.
- Remove the filter element,  7.3.



- Rinse foam filter (1) with soapy water and allow to dry. Dispose of contaminated soapy water in an environmentally friendly manner.
- Immerse cleaned foam filter (1) in fresh engine oil before installing. Squeeze out excess engine oil.

Tap paper filter (2) to dislodge dirt.

NOTICE

- Using compressed air for cleaning can damage the paper filter.
 - ▶ Do not use compressed air to clean the paper filter.

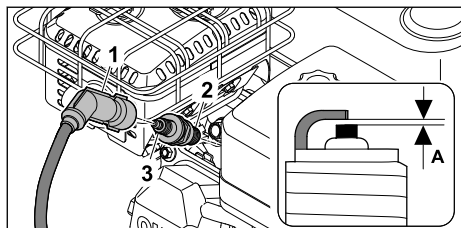
NOTICE

- Dust and dirt behind the paper filter may result in damage to the engine.
 - ▶ Clean the paper filter so no dust and dirt are left behind it.

- ▶ Assemble the air filter,  7.3.

7.5 Checking the Spark Plug

- ▶ Place the STIHL machine on a level surface.
- ▶ Stop the engine and allow it to cool down.



- ▶ Detach spark plug socket (1).
- ▶ If the area around spark plug (2) is dirty: clean the area around spark plug (2) with a cloth.
- ▶ Unscrew spark plug (2).
- ▶ Clean spark plug (2) with a cloth.
- ▶ Measure electrode gap (A) using a feeler gauge. Adjust if necessary: A = 0.8 mm.
- ▶ Replace the spark plug,  9.2:
 - If spark plug (2) is corroded.
 - If insulator (3) exhibits cracks or damage.
- ▶ Screw in spark plug (2) firmly by hand.
- ▶ Tighten spark plug (2) using a spark plug wrench.
 - Used spark plug: 1/8 to 1/4 turn
 - New spark plug: 1/2 turn
- ▶ Press on spark plug socket (1) firmly.

7.6 Changing the Engine Oil

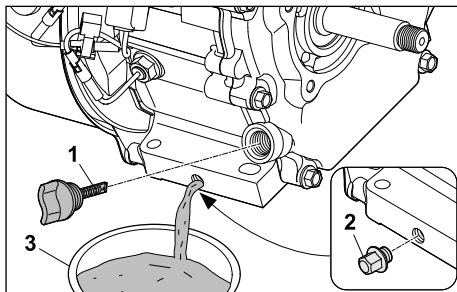
Warm engine oil drains quickly and completely.

- ▶ Allow the engine to warm up.
- ▶ Run the tank empty.
- ▶ Stop the engine.
- ▶ Place the STIHL machine on a level surface.

⚠ CAUTION

- Danger of burns

- ▶ Do not touch hot engine parts.



- ▶ Unscrew oil dipstick (1),  7.2.
- ▶ Unscrew screw plug (2) on the underside of the engine using a size 10 spanner.
- ▶ Remove screw plug (2).
- ▶ Allow all the engine oil to drain into a suitable container (3).
- ▶ Screw in screw plug (2).
- ▶ Add fresh engine oil,  5.2.
- ▶ Screw in oil dipstick (1),  7.2.

8 Specifications

8.1 Exhaust Emissions

The CO₂ value measured in the EU type approval procedure is specified at www.stihl.com/co2 in the product-specific technical data.

The measured CO₂ value was determined on a representative engine in accordance with a standardised test procedure under laboratory conditions and does not represent either an explicit or implied guarantee of the performance of a specific engine.

The applicable exhaust emission requirements are fulfilled by the intended usage and maintenance described in this instruction manual. The type approval expires if the engine is modified in any way.

9 Spare Parts and Accessories

9.1 Spare parts and accessories

STIHL  These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and

accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

9.2 Essential Spare Parts

- Air filter: 0004 124 2803
- Spark plug: 0004 400 7000

Table des matières

1	Préface.....	15
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	15
3	Vue d'ensemble.....	16
4	Prescriptions de sécurité.....	16
5	Préparation du moteur.....	18
6	Nettoyage.....	19
7	Maintenance.....	19
8	Caractéristiques techniques.....	21
9	Pièces de rechange et accessoires.....	22

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

0478-983-9920-C

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

- Outre le présent manuel d'utilisation, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Manuel d'utilisation de l'appareil STIHL

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

2.2 Marquage des avertissements dans le texte



DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
 - Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
 - Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AV/S

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

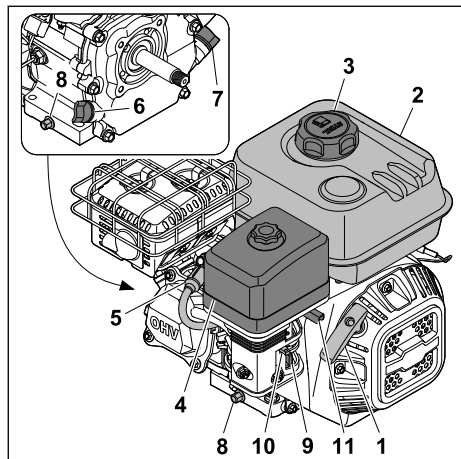
2.3 Symboles figurant dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente notice d'utilisation.

3 Vue d'ensemble

3.1 Moteur



1 Poignée de démarrage

La poignée de démarrage sert à démarrer le moteur.

2 Réservoir de carburant

Le réservoir à carburant contient le carburant.

3 Bouchon du réservoir à carburant

Le bouchon du réservoir à carburant obture l'ouverture de remplissage de l'essence.

4 Filtre à air

Le filtre à air filtre l'air aspiré par le moteur.

5 Cosse de bougie d'allumage

La cosse de bougie d'allumage relie le câble d'allumage à la bougie d'allumage.

6 Jauge d'huile avant

La jauge d'huile mesure la quantité d'huile moteur.

7 Jauge d'huile arrière

La jauge d'huile mesure la quantité d'huile moteur.

8 Vis de fermeture

La vis de fermeture obture l'ouverture de vidange de l'huile moteur.

9 Robinet d'alimentation en carburant

Le robinet d'alimentation en carburant coupe l'alimentation en carburant.

10 Volet de démarreur

Le volet de démarreur permet de limiter l'air entrant de manière ciblée.

11 Levier des gaz

Le levier des gaz sert à accélérer le moteur.

3.2 Symboles

Les symboles peuvent se trouver sur le moteur et sur la tubulure de remplissage d'huile. Ils ont la signification suivante :



Déplacer le régulateur pour ouvrir ou fermer le robinet d'alimentation en carburant.



Activer le volet de démarreur pour démarrer le moteur à combustion à froid.



Faire attention à la quantité d'huile moteur.



Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.



Le moteur doit être rempli d'huile moteur avant le démarrage.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement situés sur le moteur ou sur l'appareil STIHL ont la signification suivante :



Respecter toutes les consignes de sécurité et les mesures associées.



Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.



Ne pas toucher les surfaces brûlantes.



Ne pas faire le plein si le moteur tourne ou s'il est en surchauffe.



Porter une protection acoustique.



Éviter de respirer les gaz d'échappement.

4.2 Carburant et ravitaillement

▲ AVERTISSEMENT

- Le carburant utilisé pour ce moteur est l'essence. L'essence est extrêmement inflammable. Si l'essence entre en contact avec une flamme nue ou des objets brûlants, elle peut provoquer des incendies ou des explosions. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.



Protéger l'essence de la chaleur et du feu.

- ▶ Ne pas renverser d'essence.
- ▶ Si de l'essence est renversée : essuyer l'essence à l'aide d'un chiffon et ne tenter de démarrer le moteur que lorsque tous les éléments de l'appareil sont secs.
- ▶ Ne pas fumer.
- ▶ Ne pas faire le plein à proximité du feu.
- ▶ Avant de faire le plein, couper le moteur et le laisser refroidir.
- ▶ Si le réservoir doit être vidé : effectuer l'opération à l'air libre.
- ▶ Démarrer le moteur à au moins 3 m de distance de l'endroit où le plein a été fait.
- ▶ Ne jamais remiser le moteur à l'intérieur d'un bâtiment si de l'essence se trouve dans le réservoir.
- L'inhalation de vapeurs d'essence peut empoisonner les personnes.



Ne pas inhaler les vapeurs d'essence.

- ▶ Faire le plein dans un lieu bien aéré.
- Le moteur s'échauffe pendant l'utilisation. L'essence se dilate, ce qui peut créer une surpression dans le réservoir à carburant. Si le bouchon du réservoir à carburant est ouvert, de l'essence peut jaillir. Les projections d'essence peuvent s'enflammer. L'utilisateur risque de se blesser gravement.



Laisser tout d'abord le moteur refroidir, puis ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.

- Les vêtements entrant en contact avec de l'essence sont plus facilement inflammables. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
- ▶ Si des vêtements entrent en contact avec de l'essence : changer de vêtements.

- L'essence peut nuire à l'environnement.
 - ▶ Ne pas déverser de carburant.
 - ▶ Éliminer l'essence conformément à la réglementation et dans le respect de l'environnement.
- Il existe un risque d'irritation de la peau ou des yeux s'ils entrent en contact avec de l'essence.
 - ▶ Éviter tout contact avec l'essence.
 - ▶ En cas de contact avec la peau : rincer abondamment les parties de la peau concernées à l'eau savonneuse.
 - ▶ En cas de contact avec les yeux : rincer les yeux abondamment à l'eau claire pendant 15 minutes au moins, puis consulter un médecin.
- L'essence qui a débordé peut s'enflammer. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Nettoyer les surfaces souillées par de l'essence.
 - ▶ Éviter des tentatives de démarrage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Le système d'allumage du moteur génère des étincelles. Des étincelles peuvent survenir à l'extérieur et dans un environnement facilement inflammable et explosif, elles risquent de déclencher des incendies et des explosions. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.



Ne démarrer le moteur que si la bougie d'allumage est vissée.

- ▶ Utiliser les bougies d'allumage décrites dans la présente notice d'utilisation.
- ▶ Visser la bougie d'allumage et la serrer.
- ▶ Enfoncer fermement la cosse de bougie d'allumage.
- Le moteur peut être détérioré s'il est ravitaillé avec de l'essence non adaptée.
 - ▶ Utiliser de l'essence fraîche sans plomb, de marque.
 - ▶ Tenir compte des consignes figurant dans la présente notice d'utilisation.

4.3 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Lorsque le moteur tourne, des gaz d'échappement sont générés.



Des gaz d'échappement inhalés peuvent empoisonner les personnes.

- ▶ Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
- ▶ Travailler dans un lieu bien aéré.
- ▶ En cas de nausée, de maux de tête, de troubles visuels, auditifs ou d'étourdissements : arrêter le travail et consulter un médecin.
- Après que le moteur a fonctionné, il se peut qu'il soit brûlant.



Les personnes risquent de se brûler.

- ▶ Attendre que le moteur ait refroidi avant de le nettoyer.
- Si l'utilisateur porte une protection acoustique et que le moteur tourne, l'utilisateur ne percevoir et n'évaluer les bruits que de manière limitée.
- ▶ Travailler avec calme et de façon réfléchie.
- Lorsque l'on arrête le moteur alors qu'il tourne à haut régime, il peut se produire des ratés ou des retards à l'allumage.
- ▶ Avant de l'arrêter, laisser tourner le moteur 20 secondes au régime minimal.

5 Préparation du moteur

5.1 Carburant

Le moteur est alimenté en essence par le réservoir à carburant de l'appareil STIHL.

Le moteur est homologué pour une utilisation avec de l'essence sans plomb. L'essence sans plomb génère moins de résidus lors de sa combustion, réduit les dépôts sur la bougie d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement. L'essence doit respecter les exigences suivantes :

- L'essence est fraîche, propre et sans plomb.
- L'indice d'octane de l'essence est d'au moins 86.
- L'essence a une teneur maximale en éthanol de 10 % (E10).

STIHL recommande STIHL MotoPlus. Ce carburant est quasiment sans benzène, soufre, ni corps nocifs.

⚠ ATTENTION

- Le moteur peut être détérioré s'il n'est pas ravitaillé avec l'essence adaptée.
- STIHL recommande de toujours utiliser de l'essence fraîche de marque, jamais un mélange

deux temps (essence contenant un additif d'huile).

Ne pas faire le plein avec de l'essence périmée ou souillée.

Éviter de souiller le contenu du réservoir avec des saletés et de l'eau.

Utiliser uniquement de l'essence homologuée (pas d'E85).

En cas de bruits de cliquetis ou de détonation, changer de marque d'essence.

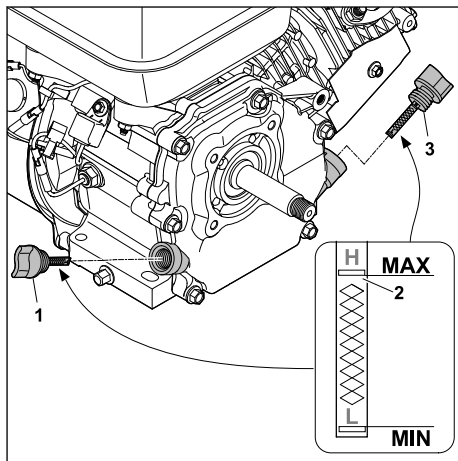
- ▶ Si nécessaire, contacter un revendeur spécialisé, STIHL recommande les revendeurs spécialisés STIHL.

5.2 Remplissage d'huile moteur

L'huile moteur lubrifie et refroidit le moteur.

⚠ ATTENTION

- Le moteur est livré sans huile moteur.
- Un niveau de remplissage d'huile supérieur ou inférieur au niveau autorisé peut provoquer des dommages sur le moteur.
- ▶ Faire le plein d'huile moteur avant la première mise en marche.
 - ▶ Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
 - ▶ Arrêter le moteur.



- ▶ Dévisser la jauge d'huile avant (1).
- ▶ Faire l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir adapté, jusqu'à atteindre le niveau de remplissage maximum (2).

La capacité d'huile est d'environ 0,6 litre.

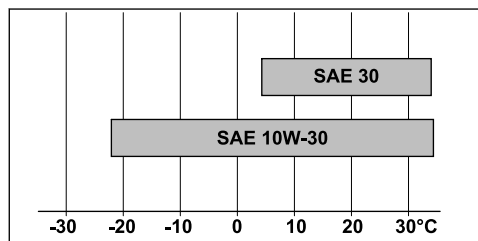
AVIS

- Utiliser la jauge d'huile arrière (3) pour contrôler le niveau de remplissage d'huile.

- Revisser la jauge d'huile (1).
- Vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque démarrage. 7.2. Faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire.

Le moteur est conçu pour des huiles moteur du commerce, destinées à des moteurs 4 temps.

- Utiliser des huiles moteur de la catégorie SJ ou supérieure.
- STIHL recommande d'utiliser les huiles moteur suivantes :
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Choisir le type d'huile en fonction de la température extérieure prédominant dans la zone d'utilisation de l'appareil STIHL :

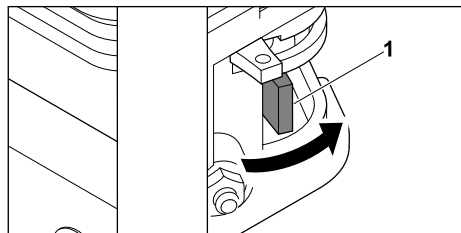


Fonctionnement à des températures supérieures à 4°C : SAE 30

Fonctionnement à des températures inférieures à 4°C : SAE 10W-30

5.3 Robinet d'alimentation en carburant

5.3.1 Ouverture du robinet d'alimentation en carburant



Pour utiliser l'appareil STIHL, ouvrir le robinet d'alimentation en carburant du moteur.

- Ouvrir le robinet d'alimentation en carburant (1) en déplaçant le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Le carburant s'écoule librement par la conduite d'alimentation en carburant.

5.3.2 Fermeture du robinet d'alimentation en carburant

- Fermer le robinet d'alimentation en carburant en déplaçant le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
- Le flux de carburant est interrompu.

6 Nettoyage

6.1 Nettoyer le moteur

- Couper le moteur.
- Laisser le moteur refroidir.
- Nettoyer le moteur avec un chiffon humide.
- Nettoyer la fente d'aération avec un pinceau.

7 Maintenance

7.1 Intervalles d'entretien

Les intervalles d'entretien dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles d'entretien suivants :

Avant chaque utilisation :

- Contrôler le niveau d'huile moteur. 7.2
- Vérifier le filtre à air. 7.3

Toutes les 20 heures ou en cas de besoin :

- Nettoyer le filtre à air. 7.4, 7.3

Après le premier mois ou au bout de 20 heures de service :

- Vidanger l'huile moteur. 7.6

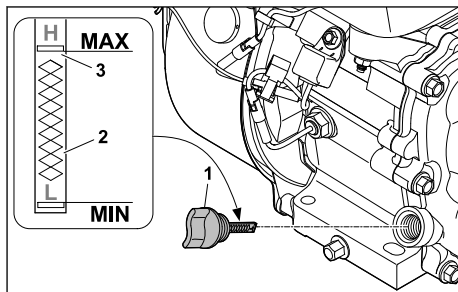
Tous les 6 mois ou au bout de 100 heures de service :

- Vidanger l'huile moteur. 7.6
- Contrôler les bougies d'allumage. 7.5

Tous les 12 mois ou au bout de 300 heures de service :

- Confier l'appareil à un revendeur spécialisé pour l'inspection. STIHL recommande de s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

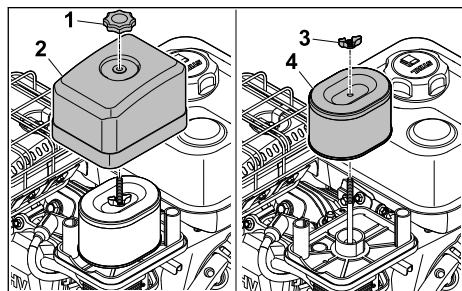
7.2 Contrôle du niveau d'huile



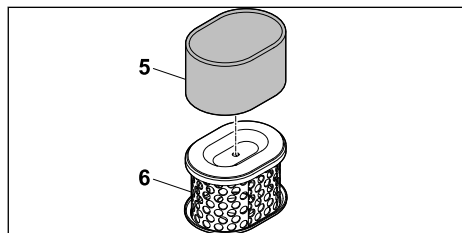
- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Arrêter le moteur.
- Dévisser la jauge d'huile (1) et la nettoyer avec un chiffon.
- Introduire la jauge d'huile (1) dans la tubulure de remplissage d'huile, sans la visser.
- Retirer la jauge d'huile et lire le niveau de remplissage d'huile sur l'échelle de mesure (2). Si nécessaire, faire l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir adapté, jusqu'à atteindre le niveau de remplissage maximum (3).
- Visser la jauge d'huile (1).

7.3 Remplacement du filtre à air

- Arrêter le moteur.
- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Nettoyer le couvercle et le boîtier du filtre à air avec un chiffon.



- Desserrer la molette de réglage (1).
- Déposer le couvercle (2).
- Desserrer la vis papillon (3).
- Retirer l'élément filtrant (4).



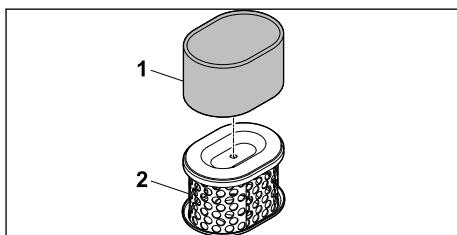
- Déposer le filtre en mousse (5) du filtre en papier (6).
- Contrôler le filtre en papier (6) et le filtre en mousse (5). Si l'on détecte des dommages ou un fort encrassement des filtres, remplacer les pièces.
- Plonger le filtre en mousse (5) neuf dans de l'huile moteur fraîche avant de le mettre en place. Presser l'excédent d'huile moteur.
- Placer le filtre en mousse (5) sur le filtre en papier (6).
- Mettre en place l'élément filtrant.

- Visser la vis papillon (3)
- Poser le couvercle (2).
- Visser la molette de réglage (1).

7.4 Nettoyage du filtre à air

Nettoyer le filtre à air aux intervalles d'entretien indiqués, 7.1. En cas d'utilisation de l'appareil STIHL dans un environnement poussiéreux, nettoyer le filtre plus souvent.

- Arrêter le moteur.
- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Nettoyer le couvercle et le boîtier du filtre à air avec un chiffon.
- Déposer l'élément filtrant, 7.3.



- Laver le filtre en mousse (1) à l'eau savonneuse et le laisser sécher. Jeter l'eau savonneuse sale dans le respect de l'environnement.
- Plonger le filtre en mousse (1) nettoyé dans de l'huile moteur fraîche avant de le reposer. Presser l'excédent d'huile moteur. Dépoussiérer le filtre en papier (2) en le tapotant.

AVIS

- Le nettoyage du filtre en papier à l'air comprimé risque de l'endommager.
 - Ne pas nettoyer le filtre en papier à l'air comprimé.

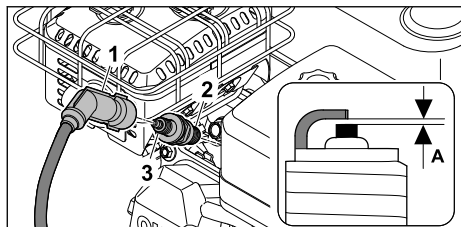
AVIS

- La poussière et les saletés présentes derrière le filtre en papier peuvent entraîner une détérioration du moteur.
 - Nettoyer le filtre en papier de manière à ce qu'il ne reste ni poussière, ni saleté derrière celui-ci.

- Assembler le filtre à air, 7.3.

7.5 Contrôle de la bougie d'allumage

- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Couper le moteur et le laisser refroidir.



- ▶ Débrancher la cosse de bougie d'allumage (1).
- ▶ Si la zone autour de la bougie d'allumage (2) est sale : à l'aide d'un chiffon, nettoyer la zone autour de la bougie d'allumage (2).
- ▶ Dévisser la bougie d'allumage (2).
- ▶ Nettoyer la bougie d'allumage (2) avec un chiffon.
- ▶ Mesurer l'écart entre les électrodes (A) à l'aide d'une jauge d'épaisseur. L'adapter si nécessaire : A = 0,8 mm.
- ▶ Remplacer la bougie d'allumage, 9.2 :
 - Si la bougie d'allumage (2) est corrodée.
 - Si l'isolant (3) présente des fissures ou des dommages.
- ▶ Visser la bougie d'allumage (2) à la main.
- ▶ Serrer la bougie d'allumage (2) à l'aide d'une clé à bougie.
 - Bougie d'allumage usagée : 1/8 à 1/4 tour
 - Bougie d'allumage neuve : 1/2 tour
- ▶ Enfoncer fermement la cosse de bougie d'allumage (1).

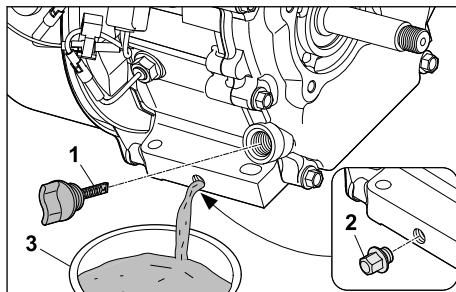
7.6 Vidange de l'huile moteur

L'huile moteur chaude s'écoule rapidement et en totalité.

- ▶ Laisser tourner le moteur à chaud.
- ▶ Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le réservoir à carburant soit vide.
- ▶ Arrêter le moteur.
- ▶ Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.

▲ ATTENTION

- Risque de brûlure
 - ▶ Ne pas toucher les parties chaudes du moteur.



- ▶ Dévisser la jauge d'huile (1), 7.2.
- ▶ À l'aide d'une clé plate de 10, dévisser la vis de fermeture (2) située sur le dessous du moteur.
- ▶ Déposer la vis de fermeture (2).
- ▶ Laisser l'huile moteur s'écouler entièrement dans un récipient adapté (3).
- ▶ Visser la vis de fermeture (2).
- ▶ Verser de l'huile moteur fraîche, 5.2.
- ▶ Revisser la jauge d'huile (1), 7.2.

8 Caractéristiques techniques

8.1 Valeur d'émissions de gaz d'échappement

La teneur en CO₂ mesurée au cours de la procédure de réception par type UE est indiquée à l'adresse Internet www.stihl.com/co2 dans les caractéristiques techniques spécifiques au produit.

La teneur en CO₂ mesurée a été enregistrée sur un moteur représentatif, au cours d'une procédure de contrôle normalisée réalisée dans des conditions de laboratoire. Elle ne fournit pas de garantie explicite ou implicite sur la puissance d'un moteur déterminé.

Cette machine satisfait aux exigences en vigueur concernant les émissions de gaz d'échappement, à condition qu'elle soit utilisée et entretenue conformément à la destination prévue décrite dans le présent manuel d'utilisation. Toute modification apportée au moteur entraîne l'expiration de l'autorisation d'exploitation de la machine.

9 Pièces de rechange et accessoires

9.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

9.2 Pièces de rechange importantes

- Filtre à air : 0004 124 2803
- Bougie d'allumage : 0004 400 7000

Índice

1	Prólogo.....	22
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	22
3	Sinopsis.....	23
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	23
5	Preparar el motor para su uso.....	25
6	Limpiar.....	26
7	Mantenimiento.....	26
8	Datos técnicos.....	28
9	Piezas de repuesto y accesorios.....	28

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones

competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirla para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones de la máquina STIHL

Son aplicables las normas de seguridad locales.

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

 PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

 ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

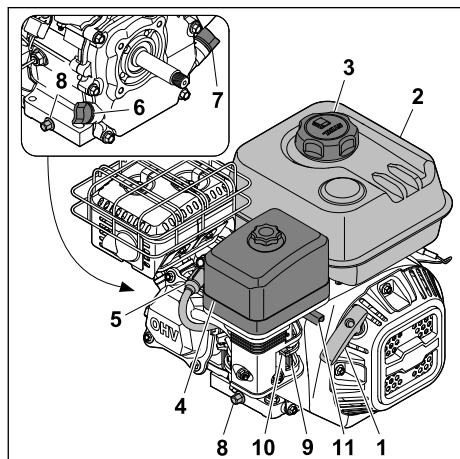
2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Motor



1 Empuñadura de arranque

La empuñadura de arranque sirve para arrancar el motor.

2 Depósito de combustible

El depósito de combustible contiene el combustible.

3 Tapón del depósito de combustible

El tapón del depósito de combustible cierra la abertura de llenado de gasolina.

4 Filtro de aire

El filtro de aire filtra el aire aspirado por el motor.

5 Pipa de bujía

La pipa de bujía une el cable de encendido con la bujía de encendido.

6 Varilla de nivel de aceite delantera

La varilla de nivel de aceite mide la cantidad de aceite de motor.

7 Varilla de nivel de aceite trasera

La varilla de nivel de aceite mide la cantidad de aceite de motor.

8 Tornillo de cierre

El tornillo de cierre cierra el orificio de purga del aceite de motor.

9 Paso de combustible

El paso de combustible interrumpe la alimentación de combustible.

10 Estárter

El estándar posibilita una limitación controlada del aire entrante.

11 Acelerador

El acelerador sirve para acelerar el motor.

3.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en el motor o en la boca de llenado de aceite, y significan lo siguiente:



El paso de combustible se abre y se cierra desplazando el regulador.



Para arrancar un motor de combustión frío hay que activar el estándar.



Tener en cuenta la cantidad de aceite de motor necesaria.



Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.



El motor debe llenarse con aceite de motor antes de arrancarlo.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el motor o en la máquina STIHL significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y las medidas que hay que tomar.



Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.



No tocar las superficies calientes.



No repostar gasolina si el motor está funcionando o está caliente.



Utilizar una protección auditiva.



Evitar la inhalación de gases de escape.

4.2 Combustible y repostaje

⚠ ADVERTENCIA

- El combustible utilizado para este motor es gasolina. La gasolina es altamente inflamable. La gasolina que entre en contacto con llamas abiertas u objetos calientes puede provocar incendios o explosiones. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.



Proteger la gasolina del calor y del fuego.

- ▶ No derramar gasolina.
- ▶ Si se derramó gasolina: limpiarla con un paño e intentar arrancar el motor solo cuando todos los componentes de la máquina estén secos.
- ▶ No fumar.
- ▶ No repostar en las cercanías de fuego.
- ▶ Antes de repostar, apagar el motor y dejar que se enfríe.
- ▶ Si hay que vaciar el depósito: hacerlo al aire libre.
- ▶ Arrancar el motor a una distancia de al menos 3 m del lugar de repostaje.
- ▶ No guardar el motor nunca con gasolina en el depósito dentro de un edificio.
- Los vapores de gasolina pueden envenenar a las personas que los inhalen.



No inhalar los vapores de gasolina.

- ▶ Repostar en un lugar bien ventilado.
- El motor se calienta durante el trabajo. La gasolina se expande y en el depósito de combustible puede generarse sobrepresión. Si se abre el tapón del depósito de combustible puede salir un chorro de gasolina. La gasolina que sale a chorros puede inflamarse. El usuario puede resultar gravemente lesionado.



Dejar que primero se enfríe el motor, y abrir después el tapón del depósito de combustible.

- La ropa que entra en contacto con gasolina es más fácilmente inflamable. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.

- ▶ Si la ropa entra en contacto con gasolina: cambiarse de ropa.
- La gasolina puede poner en peligro el medio ambiente.
 - ▶ No derramar combustible.
 - ▶ Desechar la gasolina de una forma reglamentaria y respetuosa con el medio ambiente.
- Si la gasolina entra en contacto con la piel o los ojos, estos se pueden irritar.
 - ▶ Evitar cualquier contacto con gasolina.
 - ▶ Si se ha producido un contacto con la piel: lavar la piel afectada con agua abundante y jabón.
 - ▶ Si se ha producido un contacto con los ojos: lavar los ojos durante al menos 15 minutos con agua abundante y visitar a un médico.
- La gasolina derramada puede inflamarse. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
 - ▶ Limpiar las superficies contaminadas con gasolina.
 - ▶ No intentar arrancar la máquina hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.
- El sistema de encendido del motor produce chispas. Las chispas pueden extenderse al exterior y provocar incendios y explosiones en entornos fácilmente inflamables o explosivos. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.



Arrancar el motor solo con la bujía de encendido enroscada.

- ▶ Utilizar las bujías de encendido descritas en este manual de instrucciones.
- ▶ Enroscar y apretar firmemente la bujía de encendido.
- ▶ Conectar la pipa de bujía aplicando presión.
- El motor puede resultar dañado si se reposta con gasolina inadecuada.
 - ▶ Utilizar gasolina sin plomo nueva de marca.
 - ▶ Tener en cuenta las especificaciones que aparecen en este manual de instrucciones.

4.3 Trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando funciona el motor se generan gases de escape.



Los gases de escape pueden envenenar a las personas que los inhalen.

- ▶ No inhalar los gases de escape.
- ▶ Trabajar en un lugar bien ventilado.
- ▶ Si se sienten náuseas, dolores de cabeza, trastornos visuales o auditivos o mareos: finalizar el trabajo y visitar a un médico.
- El motor puede estar caliente después de funcionar.



Pueden producirse quemaduras.

- ▶ Esperar hasta que se haya enfriado el motor antes de limpiarlo.
- El usuario que lleve una protección auditiva con el motor en marcha solo podrá percibir y evaluar los ruidos de una forma limitada.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
- Si el motor se apaga a un régimen elevado, pueden producirse encendidos defectuosos o retardados.
 - ▶ Antes de apagar el motor hay que dejarlo funcionar 20 segundos a un régimen mínimo.

5 Preparar el motor para su uso

5.1 Combustible

El motor es abastecido con gasolina proveniente del depósito de combustible de la máquina STIHL.

El motor está autorizado para ser usado con gasolina sin plomo. La gasolina sin plomo genera menos residuos al quemarse, reduce las incrustaciones en la bujía y alarga la vida útil del sistema de escape. La gasolina debe cumplir los siguientes requisitos:

- La gasolina debe ser nueva, limpia y sin plomo.
- La gasolina debe tener al menos 86 octanos.
- La gasolina debe tener un contenido máximo de etanol de un 10 % (E10).

STIHL recomienda STIHL MotoPlus. Este combustible casi no contiene benceno, azufre ni aromáticos nocivos para la salud.

⚠ ATENCIÓN

- El motor puede resultar dañado si se reposta con gasolina incorrecta. STIHL recomienda utilizar siempre gasolina nueva de marca y no utilizar nunca gasolina mezclada con aceite para motores de 2 tiempos. No repostar gasolina estancada o contaminada. Evitar que el contenido del depósito se contamine con suciedad o agua.

Utilizar solo gasolina autorizada (no E85). Cambiar la marca de gasolina si se producen sonidos de golpeteo o tintineo.

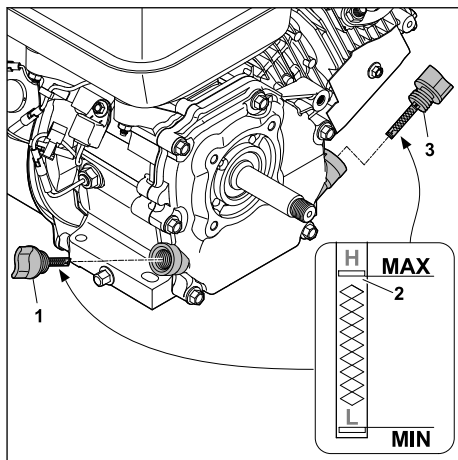
- ▶ Contactar eventualmente con un distribuidor especializado; STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

5.2 Cargar aceite de motor

El aceite de motor lubrica y refrigera el motor.

⚠ ATENCIÓN

- El motor se suministra sin aceite de motor. Un nivel de aceite insuficiente o excesivo puede producir daños en el motor.
 - ▶ Cargar aceite de motor antes de la primera puesta en servicio.
 - ▶ Colocar la máquina STIHL sobre una superficie plana.
 - ▶ Apagar el motor.



- ▶ Desenroscar la varilla de nivel de aceite delantera (1).
- ▶ Cargar aceite de motor con un embudo apropiado, hasta alcanzar el nivel máximo (2).

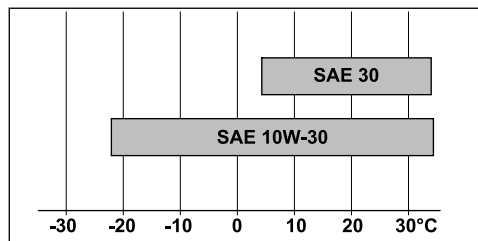
La capacidad de aceite es de 0,6 litros.

INDICACIÓN

- Utilizar la varilla de nivel de aceite trasera (3) para comprobar el nivel de aceite.
- ▶ Enroscar la varilla de nivel de aceite (1).
- ▶ Comprobar el nivel de aceite de motor antes de cada arranque. 7.2. Rellenar aceite de motor en caso necesario.

El motor está diseñado para aceites convencionales para motores de 4 tiempos.

- Usar aceites de motor de la clase SJ y superior.
- STIHL recomienda usar los siguientes aceites de motor:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Adaptar el tipo de aceite a la temperatura exterior predominante en el campo de aplicación de la máquina STIHL:

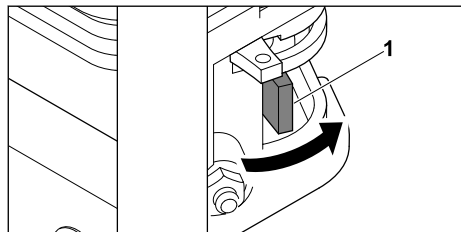


Servicio a temperaturas superiores a 4 °C:
SAE 30

Servicio a temperaturas inferiores a 4 °C:
SAE 10W-30

5.3 Paso de combustible

5.3.1 Abrir el paso de combustible



Abrir el paso de combustible del motor para trabajar con la máquina STIHL.

- Abrir el paso de combustible (1) desplazando el regulador en sentido antihorario hasta que haga tope.
El combustible fluirá libremente por la tubería de combustible.

5.3.2 Cerrar el paso de combustible

- Cerrar el paso de combustible desplazando el regulador en sentido horario hasta que haga tope.
El flujo de combustible está interrumpido.

6 Limpiar

6.1 Limpiar el motor

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe el motor.

- Limpiar el motor con un paño húmedo.
- Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.

7 Mantenimiento

7.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones ambientales y laborales. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Antes de cada uso:

- Comprobar el nivel de aceite. 7.2
- Comprobar el filtro de aire. 7.3

Cada 20 horas o en caso necesario:

- Limpiar el filtro de aire. 7.4, 7.3

Después del primer mes o tras 20 horas de trabajo:

- Cambiar el aceite de motor. 7.6

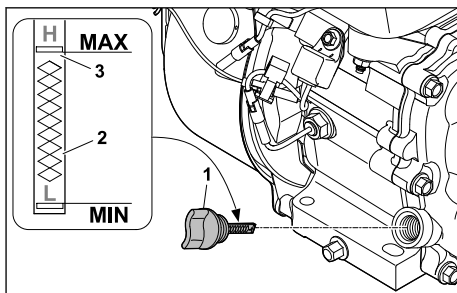
Cada 6 meses o tras 100 horas de trabajo:

- Cambiar el aceite de motor. 7.6
- Comprobar las bujías de encendido. 7.5

Cada 12 meses o tras 300 horas de trabajo:

- Encargar a un distribuidor especializado que realice la inspección. STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

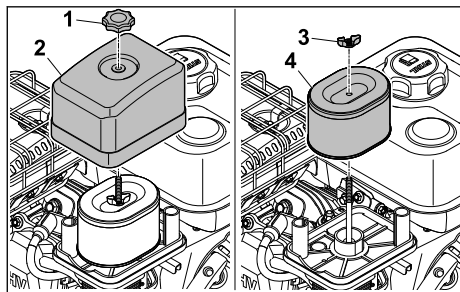
7.2 Comprobar el nivel de aceite



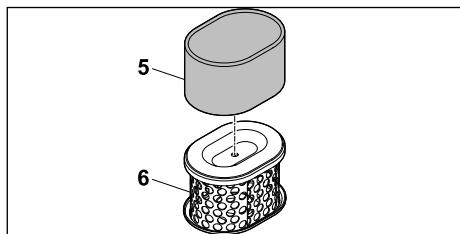
- Colocar la máquina STIHL sobre una superficie plana.
- Apagar el motor.
- Desenroscar la varilla de nivel de aceite (1) y limpiarla con un paño.
- Introducir la varilla de nivel de aceite (1) en la boca de llenado sin atornillarla.
- Sacar la varilla y leer el nivel de aceite en la escala de medición (2). En caso necesario, rellenar aceite de motor con un embudo apropiado hasta alcanzar el nivel máximo (3).
- Enroscar la varilla de nivel de aceite (1).

7.3 Sustituir el filtro de aire

- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- ▶ Limpiar la tapa y la carcasa del filtro de aire con un paño.



- ▶ Soltar la empuñadura giratoria (1).
- ▶ Retirar la tapa (2).
- ▶ Aflojar el tornillo de mariposa (3).
- ▶ Sacar el elemento de filtro (4).



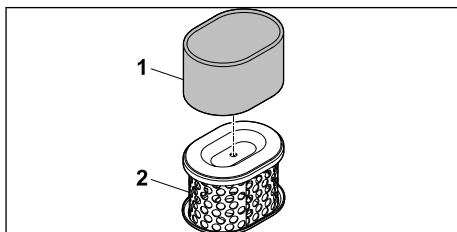
- ▶ Retirar el filtro de gomaespuma (5) del filtro de papel (6).
- ▶ Comprobar el filtro de papel (6) y el filtro de gomaespuma (5). Si se detectara que los filtros están dañados o extremadamente sucios, sustituir las piezas.
- ▶ Sumergir el nuevo filtro de gomaespuma (5) en aceite de motor nuevo antes de montarlo. Exprimir el aceite de motor sobrante.
- ▶ Colocar el filtro de gomaespuma (5) sobre el filtro de papel (6).
- ▶ Colocar el elemento de filtro.
- ▶ Enroscar el tornillo de mariposa (3)
- ▶ Colocar la tapa (2).
- ▶ Enroscar la empuñadura giratoria (1).

7.4 Limpiar el filtro de aire

Limpiar el filtro de aire en los intervalos de mantenimiento indicados;  7.1. Si se utiliza la máquina STIHL en lugares con mucho polvo, hay que limpiar el filtro más a menudo.

- ▶ Apagar el motor.

- ▶ Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- ▶ Limpiar la tapa y la carcasa del filtro de aire con un paño.
- ▶ Desmontar el elemento de filtro;  7.3.



- ▶ Lavar el filtro de gomaespuma (1) con lejía de jabón y dejar que se seque. Desechar la lejía de jabón contaminada de una manera ecológica.
- ▶ Sumergir el filtro de gomaespuma (1) limpiado en aceite de motor nuevo antes de montarlo. Exprimir el aceite de motor sobrante.
- ▶ Golpear el filtro de papel (2) para limpiarlo.

INDICACIÓN

- El filtro de papel puede dañarse si se limpia con aire comprimido.
 - ▶ No limpiar el filtro de papel con aire comprimido.

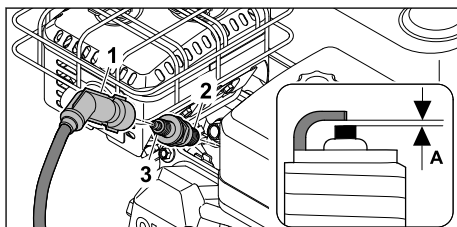
INDICACIÓN

- El polvo y la suciedad detrás del filtro de papel pueden causar un daño en el motor.
 - ▶ Limpiar el filtro de papel de tal manera que no quede polvo o suciedad detrás del mismo.

- ▶ Ensamblar el filtro de aire;  7.3.

7.5 Comprobar la bujía de encendido

- ▶ Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- ▶ Apagar el motor y dejar que se enfríe.



- ▶ Retirar la pipa de bujía (1).

- ▶ Si la zona alrededor de la bujía de encendido (2) está sucia: limpiar la zona alrededor de la bujía de encendido (2) con un paño.
- ▶ Desenroscar la bujía de encendido (2).
- ▶ Limpiar la bujía de encendido (2) con un paño.
- ▶ Medir la distancia entre los electrodos (A) con un calibre de espesores. Adaptarla en caso necesario: A = 0,8 mm.
- ▶ Sustituir la bujía de encendido;  9.2:
 - Si la bujía de encendido (2) presenta corrosión.
 - Si el aislador (3) presenta fisuras o daños.
- ▶ Enroscar la bujía de encendido (2) firmemente con la mano.
- ▶ Apretar la bujía de encendido (2) con una llave de bujías.
- Bujía de encendido usada: 1/8 a 1/4 de vuelta
- Bujía de encendido nueva: 1/2 vuelta
- ▶ Colocar la pipa de bujía (1) aplicando presión.

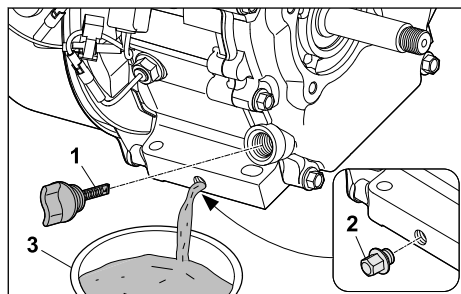
7.6 Cambiar el aceite de motor

El aceite de motor caliente sale rápida y completamente.

- ▶ Dejar que el motor funcione hasta que se caliente.
- ▶ Dejarlo funcionar hasta que el depósito se quede sin gasolina.
- ▶ Apagar el motor.
- ▶ Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.

⚠ ATENCIÓN

- Peligro de quemaduras
 - ▶ No tocar las partes calientes del motor.



- ▶ Desenroscar la varilla de nivel de aceite (1);  7.2.
- ▶ Desenroscar el tornillo de cierre (2) de la parte inferior del motor con una llave de boca de 10 mm.
- ▶ Retirar el tornillo de cierre (2).
- ▶ Vaciar el aceite de motor completamente en un recipiente apropiado (3).
- ▶ Enroscar el tornillo de cierre (2).

- ▶ Cargar aceite de motor nuevo;  5.2.
- ▶ Enroscar la varilla de nivel de aceite (1);  7.2.

8 Datos técnicos

8.1 Valor de emisiones de gases de escape

El valor de CO₂ medido en el procedimiento de homologación de la UE está indicado en los Datos técnicos del producto correspondiente bajo www.stihl.com/co2.

El valor de CO₂ medido ha sido determinado en un motor representativo conforme a un método de ensayo normalizado realizado bajo condiciones de laboratorio, y no constituye una garantía explícita ni implícita de la potencia de un determinado motor.

Mediante el uso previsto y el mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, se cumplen los requisitos vigentes de emisiones de gases de escape. Si se realizan cambios en el motor caducará el permiso de operación.

9 Piezas de repuesto y accesorios

9.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL  Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

9.2 Repuestos importantes

- Filtro de aire: 0004 124 2803
- Bujía de encendido: 0004 400 7000

Popis sadržaja

1 Predgovor.....	29
------------------	----

2	Informacije uz ovu uputu za uporabu.....	29
3	Pregled.....	29
4	Upute o sigurnosti u radu.....	30
5	Priprema motora za rad.....	31
6	Čistiti.....	33
7	Održavati.....	33
8	Tehnički podaci.....	34
9	Pričuveni dijelovi i pribor.....	35

1 Predgovor

Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhunskoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Primjenjivi dokumenti

- Uz ove upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte i pohranite sljedeće dokumente:
 - Upute za uporabu uređaja tvrtke STIHL

Primjenjuju se lokalni sigurnosni propisi.

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu



OPASNOST

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.



UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje **moгу** uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 - Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
 - Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

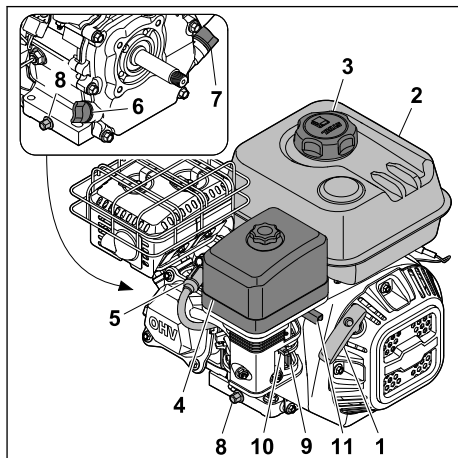
2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovim uputama za uporabu.

3 Pregled

3.1 Motor



1 Ručica za pokretanje

Ručica za pokretanje upotrebljava se za pokretanje motora.

2 Spremnik goriva

U spremniku goriva nalazi se gorivo.

3 Čep spremnika goriva

Čep spremnika goriva zatvara otvor za punjenje benzina.

4 Zračni filter

Zračni filter filtrira zrak koji je usisao motor.

5 Utikač svjeće

Utikač svjeće spaja vod za paljenje i svjećicu.

6 Šipka za mjerenje ulja sprijeda

Šipka za mjerenje ulja mjeri količinu motornog ulja.

7 Šipka za mjerenje ulja straga

Šipka za mjerenje ulja mjeri količinu motornog ulja.

8 Zaporni vijak

Zaporni vijak zatvara otvor za ispuštanje motornog ulja.

9 Pipac za gorivo

Pipac za gorivo prekida dovod goriva.

10 Zaklopka pokretača

Zaklopka pokretača omogućuje ciljano ograničavanje ulaznog zraka.

11 Ručica gasa

Ručica gasa služi za ubrzavanje motora.

3.2 Simboli

Simboli se mogu nalaziti na motoru ili na grlu za ulijevanje ulja i imaju sljedeće značenje:



Pipac za gorivo otvara se, odnosno zatvara, pomicanjem regulatora.



Zaklopka pokretača mora se aktivirati prije pokretanja hladnog motora s unutarnjim izgaranjem.



Obratite pozornost na količinu punjenja motornog ulja.



S razumijevanjem pročitajte i pohranite Upute za uporabu.



Prije pokretanja potrebno je uliti motorno ulje u motor.

4 Upute o sigurnosti u radu**4.1 Simboli upozorenja**

Simboli upozorenja na motoru ili uređaju STIHL imaju sljedeće značenje:



Pridržavajte se sigurnosnih napomena i mjera navedenih u njima.



S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.



Ne dodirujte vruće površine.



Nemojte ulijevati gorivo ako motor radi ili je zagrijan.



Nosite štitnik za uši.



Izbjegnite udisanje ispušnih plinova.

4.2 Gorivo i ulijevanje goriva**▲ UPOZORENJE**

- Gorivo koje se upotrebljava za ovaj motor je benzin. Benzin je visoko zapaljiv. Ako benzin dođe u kontakt s otvorenim plamenom ili vrućim predmetima, može uzrokovati požar ili eksploziju. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba i materijalne štete.

Zaštitite benzin od vrućine i vatre.



- Nemojte proljevati benzin.
- Ako se benzin prolije: obrišite benzin krpom i ponovno pokrenite motor tek kada su svi dijelovi uređaja suhi.
- Nemojte pušiti.
- Nemojte ulijevati gorivo u blizini vatre.
- Prije punjenja goriva isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
- Ako je potrebno isprazniti spremnik: učinite to na otvorenom.
- Motor pokrenite najmanje 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Nikada nemojte skladištiti motor unutar zgrade s benzinom u spremniku.

- Udahnute benzinske pare mogu uzrokovati trovanje.



Nemojte udisati benzinske pare.

- ▶ Ulijevajte gorivo na dobro prozračenom mjestu.
- Motor se zagrijava tijekom rada. Benzin se širi i u spremniku za gorivo može nastati preveliki pritisak. Ako se otvori čep spremnika za gorivo, benzin može štrcnuti iz spremnika. Benzin koji štrcne iz spremnika može se zapaliti. Može doći do teške ozljede korisnika.



Najprije ostavite motor da se ohladi, a zatim otvorite čep spremnika za gorivo.

- Odjeća koja dođe u kontakt s benzinom je lako zapaljiva. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba i materijalne štete.
 - ▶ Ako odjeća dođe u kontakt s benzinom: zamijenite odjeću.
- Benzin može onečistiti okoliš.
 - ▶ Nemojte prolijevati gorivo.
 - ▶ Benzin zbrinite na ekološki prihvatljiv način i u skladu s propisima.
- Ako benzin dođe u kontakt s kožom ili očima, može doći do nadraživanja kože ili očiju.
 - ▶ Izbjegavajte kontakt s benzinom.
 - ▶ Ako je došlo do kontakta s kožom: zahvaćene dijelove kože operite velikom količinom vode i sapunom.
 - ▶ Ako je došlo do kontakta s očima: oči isperite velikom količinom vode najmanje 15 minuta i obratite se liječniku.
- Benzin koji se prelio izvan spremnika može se zapaliti. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba i materijalne štete.
 - ▶ Očistite površine onečišćene benzinom.
 - ▶ Izbjegavajte pokušaje paljenja sve dok benzinske pare ne ispare.
- Sustav paljenja motora stvara iskre. Iskre mogu izaći van i prouzročiti požare i eksplozije u vrlo zapaljivoj i eksplozivnoj okolini. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba i materijalne štete.



Motor pokrećite samo uz pričvršćenu svjećicu.

- ▶ Upotrebljavajte svjećice koje su opisane u ovim uputama za uporabu.
- ▶ Uvrnite svjećicu i zategnite je.
- ▶ Čvrsto natakните utikač svjećice.
- Ako se u motor ulije benzin koji nije prikladan, motor se može oštetiti.

- ▶ Upotrijebite svježje, bezolovno gorivo priznate marke.
- ▶ Pridržavajte se informacija iz ovih uputa za uporabu.

4.3 Radovi

▲ UPOZORENJE

- Dok motor radi, stvaraju se ispušni plinovi. Udahnuti ispušni plinovi mogu uzrokovati trovanje.



- ▶ Nemojte udisati ispušne plinove.
- ▶ Radite na dobro prozračenom mjestu.
- ▶ U slučaju mučnine, glavobolje, smetnji vida, smetnji sluha ili vrtoglavice: završite s radom i potražite liječnika.

- Nakon što se motor pokrene, može postati vruć.



Ljudi se mogu opeći.

- ▶ Prije čišćenja pričekajte dok se motor ne ohladi.
- Ako korisnik nosi štitnik za uši i motor radi, korisnik može ograničeno čuti i procijeniti zvukove.
 - ▶ Radite mirno i promišljeno.
- Ako se motor isključi pri većem broju okretaja, može doći do neispravnog paljenja ili naknadnog paljenja.
 - ▶ Prije isključivanja pustite motor da 20 sekundi radi s minimalnim brojem okretaja.

5 Priprema motora za rad

5.1 Gorivo

Motor se opskrbljuje benzinom putem spremnika uređaja STIHL.

Motor je odobren za uporabu s bezolovnim benzinom. Bezolovni benzin izgara uz manje ostataka, smanjuje naslage na svjećici i produžuje vijek trajanja ispušnog sustava. Benzin mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

- Benzin mora biti svjež, čist i bezolovan.
- Oktanski broj benzina je najmanje 86.
- Benzin ima maksimalan udjel etanola od 10 % (E10).

Tvrtka STIHL preporučuje gorivo STIHL Moto-Plus. To je gorivo gotovo bez benzola, sumpora i aromata štetnih za zdravlje.

▲ OPREZ

- Ako se u motor ulije benzin koji nije prikladan, motor se može oštetiti.

Tvrtka STIHL preporučuje da uvijek upotrebljavate svjež benzin priznate marke, a nikada dvo-taktnu mješavinu (benzin s uljnim aditivom).

Nemojte ulijevati ustajali ili onečišćeni benzin.

Izbjegavajte kontaminaciju sadržaja spremnika za gorivo prljavštinom i vodom.

Upotrebljavajte samo odobren benzin (ne E85). U slučaju zvukova koji nalikuju udarcima ili zvonjavi promijenite marku benzina.

- Po potrebi se obratite ovlaštenom trgovcu, tvrtka STIHL preporučuje ovlaštenog STIHL trgovca.

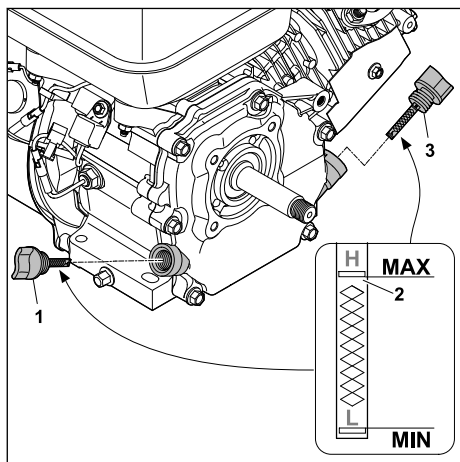
5.2 Ulivanje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

▲ OPREZ

- Motor se isporučuje bez motornog ulja. Razina napunjenosti ulja koja je manja ili veća od dopuštene može rezultirati oštećenjima motora.

- Prije prvog puštanja u rad ulijte motorno ulje.
- Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
- Isključite motor.



- Odvrnite šipku za mjerenje ulja srijeda (1).
- Ulijte motorno ulje s pomoću odgovarajućeg lijevka dok ne dostignete maksimalnu razinu napunjenosti (2).

Uljni kapacitet iznosi 0,6 litara.

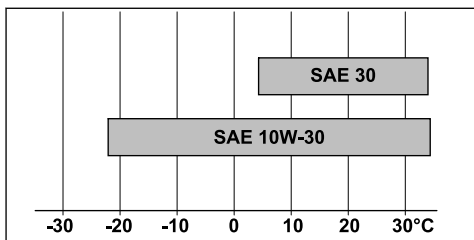
UPUTA

- Koristite šipku za mjerenje ulja straga (3) da biste provjerili razinu napunjenosti ulja.

- Uvrnite mjernu šipku za ulje (1).
- Prije svakog pokretanja provjerite razinu motornog ulja. 7.2. Po potrebi dolijte motorno ulje.

Motor je konstruiran za uporabu uobičajenog motornog ulja za 4-taktno motore.

- Upotrebljavajte motorna ulja razreda SJ i viših.
- STIHL preporučuje uporabu sljedećih motornih ulja:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Vrsta ulja mora se prilagoditi prevladavajućoj vanjskoj temperaturi područja u kojem se upotrebljava uređaj tvrtke STIHL:

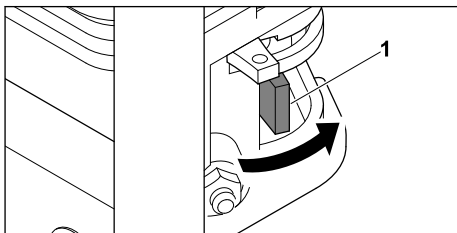


Rad pri temperaturama višim od 4 °C: SAE 30

Rad pri temperaturama nižim od 4 °C:
SAE 10W-30

5.3 Pipac za gorivo

5.3.1 Otvorite pipac za gorivo



Kako biste započeli rad sa STIHL uređajem, otvorite pipac za gorivo motora.

- Otvorite pipac za gorivo (1) pomicanjem regulatora u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do graničnika.
- Gorivo slobodno teče kroz vod goriva.

5.3.2 Zatvaranje pipca za gorivo

- ▶ Zatvorite pipac za gorivo pomicanjem regulatora u smjeru kazaljke na satu do graničnika. Dovod goriva je prekinut.

6 Čistiti

6.1 Čišćenje motora

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Pustite da se motor ohladi.
- ▶ Očistite motor vlažnom krpom.
- ▶ Očistite ventilacijske otvore četkicom.

7 Održavati

7.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja ovise o uvjetima okoline i radnim uvjetima. Tvrtka STIHL preporučuje sljedeće intervale održavanja:

Prije svake uporabe:

- ▶ Provjerite razinu ulja. 7.2
- ▶ Provjerite zračni filter. 7.3

Svaki 20 sati ili po potrebi:

- ▶ Očistite zračni filter. 7.4, 7.3

Nakon prvog mjeseca ili nakon 20 radnih sati:

- ▶ Zamijenite motorno ulje. 7.6

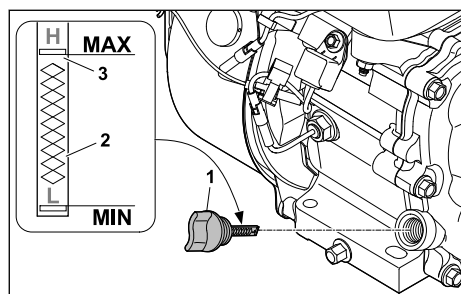
Svaki 6 mjeseci ili nakon 100 radnih sati:

- ▶ Zamijenite motorno ulje. 7.6
- ▶ Provjerite svjeće. 7.5

Svaki 12 mjeseci ili nakon 300 radnih sati:

- ▶ Uređaj predajte na redovitu kontrolu ovlaštenom trgovcu. STIHL preporučuje ovlaštenog trgovca tvrtke STIHL.

7.2 Provjera razine ulja

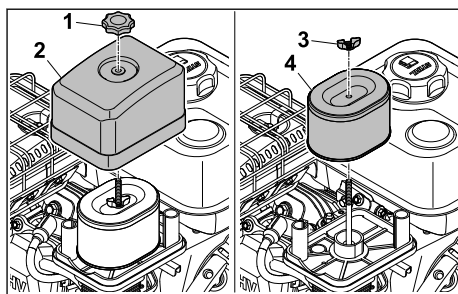


- ▶ Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
- ▶ Isključite motor.
- ▶ Odvijte šipku za mjerenje ulja (1) i očistite krpom.

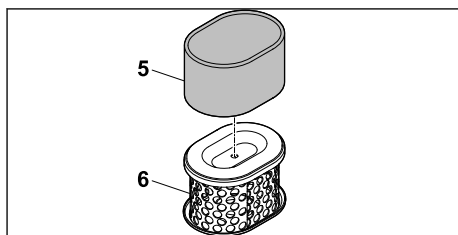
- ▶ Šipku za mjerenje ulja (1) uvedite u grlo za ulijevanje, nemojte je uvijati.
- ▶ Izvadite šipku za mjerenje ulja i očitajte razinu napunjenosti ulja na mjernoj skali (2). Po potrebi dopunite motorno ulje s pomoću odgovarajućeg lijevka dok ne dostignete maksimalnu razinu napunjenosti (3).
- ▶ Uvijte šipku za mjerenje ulja (1).

7.3 Zamjena zračnog filtera

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Očistite poklopac i kućište zračnog filtera krpom.



- ▶ Otpustite okretnu ručicu (1).
- ▶ Skinite poklopac (2).
- ▶ Otpustite krilni vijak (3).
- ▶ Izvadite element filtera (4).



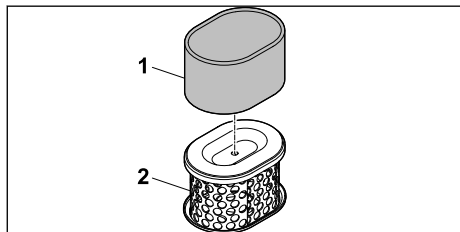
- ▶ Skinite pjenasti filter (5) s papirnatom filtera (6).
- ▶ Provjerite papirni filter (6) i pjenasti filter (5). Ako se vide oštećenja ili jako zaprljanje filtera, zamijenite dijelove.
- ▶ Prije ugradnje uronite novi pjenasti filter (5) u svježe motorno ulje. Istisnite višak motornog ulja.
- ▶ Stavite pjenasti filter (5) na papirni filter (6).
- ▶ Umetnite element filtera.
- ▶ Uvrnite krilni vijak (3).
- ▶ Nasadite poklopac (2).
- ▶ Uvijte okretnu ručicu (1).

7.4 Čišćenje zračnog filtera

Zračni filter čistite prema navedenim intervalima održavanja, 7.1. U slučaju upotrebe uređaja

tvrtke STIHL u prašnjavim uvjetima, češće čistite filter.

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Očistite poklopac i kućište zračnog filtera krpom.
- ▶ Demontirajte element filtra,  7.3.



- ▶ Pjenasti filter (1) operite sapunicom i pustite da se osuši. Zaprljanu sapunicu ekološki odložite u otpad.
- ▶ Prije ugradnje uronite očišćeni pjenasti filter (1) u svježe motorno ulje. Istisnite višak motornog ulja.
- ▶ Ispržite papirnat filter (2).

UPUTA

- Čišćenje komprimiranim zrakom može oštetiti papirnat filter.
- ▶ Nemojte čistiti papirnat filter komprimiranim zrakom.

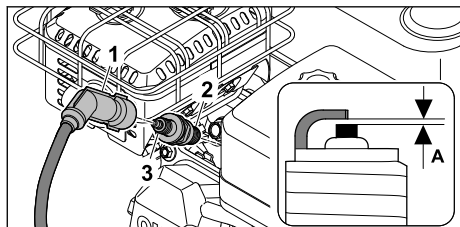
UPUTA

- Prašina i prljavština iza papirnato filtera mogu uzrokovati oštećenje motora.
- ▶ Papirnat filter očistite tako da iza njega nema prašine ni prljavštine.

- ▶ Sastavite zračni filter,  7.3.

7.5 Provjera svjeće

- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Isključite motor i pustite da se ohladi.



- ▶ Izvucite utikač svjeće (1).
- ▶ Ako je područje oko svjeće (2) zaprljano: očistite područje oko svjeće (2) krpom.

- ▶ Odvrnite svjeću (2).
- ▶ Očistite svjeću (2) krpom.
- ▶ Izmjerite razmak elektroda (A) mjernim osjetnikom. Po potrebi prilagodite: A = 0,8 mm.
- ▶ Zamijenite svjeću,  9.2:
 - Ako je svjeća (2) korodirala.
 - Ako izolator (3) ima pukotine ili je oštećen.
- ▶ Rukom čvrsto uvrnite svjeću (2).
- ▶ Zategnite svjeću (2) ključem za svjeće.
- Korištena svjeća: 1/8 do 1/4 okretaja
- Nova svjeća: 1/2 okretaja
- ▶ Čvrsto pritisnite utikač svjeće (1).

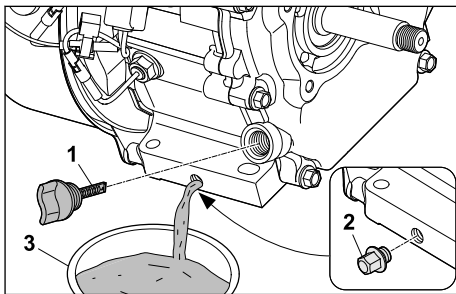
7.6 Zamjena motornog ulja

Toplo motorno ulje istječe brzo i potpuno.

- ▶ Pustite da se motor zagrije.
- ▶ Ispraznite spremnik.
- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.

⚠ OPREZ

- Opasnost od opekline
 - ▶ Ne dodirujte vruće dijelove motora.



- ▶ Odvrnite šipku za mjerenje ulja (1),  7.2.
- ▶ Odvijte zaporni vijak (2) na donjoj strani motora ključem za vijke veličine SW10.
- ▶ Skinite zaporni vijak (2).
- ▶ Motorno ulje potpuno ispuštite u odgovarajuću posudu (3).
- ▶ Uvrnite zaporni vijak (2).
- ▶ Ulijte svježe motorno ulje,  5.2.
- ▶ Uvijte šipku za mjerenje ulja (1),  7.2.

8 Tehnički podaci

8.1 Vrijednost emisije ispušnog plina

Vrijednost CO₂ izmjerena u postupku EU odobrenja tipa navedena je pod www.stihl.com/co2 u Tehničkim podacima specifičnima za proizvod.

Izmjerena vrijednost CO₂ utvrđena je na reprezentativnom motoru prema normiranom ispitivač-

kom postupku u laboratorijskim uvjetima i ne predstavlja izričito ili implicitno jamstvo za snagu određenog motora.

Namjenska uporaba i održavanje opisani u ovim uputama za uporabu ispunjavaju važeće zahtjeve za emisije ispušnog plina. U slučaju preinaka na motoru prestaje važiti dozvola za rad.

9 Pricuvni dijelovi i pribor

9.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

9.2 Ključni rezervni dijelovi

- Zračni filter: 0004 124 2803
- Svjećica: 0004 400 7000

Indice

1	Premessa.....	35
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	35
3	Sommario.....	36
4	Avvertenze di sicurezza.....	36
5	Preparazione per l'uso del motore.....	38
6	Pulizia.....	39
7	Manutenzione.....	39
8	Dati tecnici.....	41
9	Ricambi e accessori.....	41

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti applicabili

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso dell'attrezzo STIHL

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che possono provocare gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

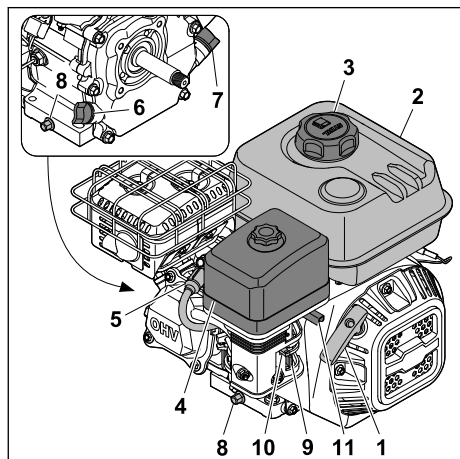
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo indica un capitolo nelle presenti istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Motore



1 Maniglia di avviamento

La maniglia di avviamento serve ad avviare il motore.

2 Serbatoio carburante

Il serbatoio carburante contiene il carburante.

3 Tappo del serbatoio carburante

Il tappo del serbatoio carburante chiude l'apertura per il rabbocco della benzina.

4 Filtro aria

Il filtro aria filtra l'aria aspirata dal motore.

5 Cappuccio candela di accensione

Il cappuccio candela di accensione collega il cavo dell'accensione alle candele.

6 Astina indicatrice livello olio anteriore

L'astina indicatrice del livello misura la quantità di olio motore.

7 Astina indicatrice livello olio posteriore

L'astina indicatrice del livello misura la quantità di olio motore.

8 Tappo di chiusura

Il tappo di chiusura chiude l'apertura per lo scarico dell'olio motore.

9 Rubinetto del carburante

Il rubinetto del carburante interrompe l'alimentazione del carburante.

10 Starter

Lo starter consente una limitazione mirata dell'aria in entrata.

11 Leva acceleratore

La leva acceleratore serve ad accelerare il motore.

3.2 Simboli

I simboli possono trovarsi sul motore o sul bocchettone di riempimento olio e indicano quanto segue:



Il rubinetto del carburante viene aperto e chiuso spostando il regolatore.



In caso di avvio di un motore a combustione freddo, occorre attivare lo starter.



Rispettare la capacità di riempimento olio motore.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Il motore deve essere rabboccato con olio motore prima dell'avvio.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertenza

I simboli di avvertenza sul motore o sull'attrezzo STIHL indicano quanto segue:



Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle relative misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Non toccare le superfici calde.



Non eseguire il rifornimento se il motore è in funzione o è molto caldo.



Indossare protezioni per l'udito.



Evitare di inalare i gas di scarico.

4.2 Carburante e rifornimento

⚠ AVVERTENZA

- Il carburante utilizzato per questo motore è la benzina. La benzina è altamente infiammabile. Se entra in contatto con fiamme vive o oggetti caldi, la benzina può provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



Proteggere la benzina da fuoco e calore.

- ▶ Non versare benzina.
- ▶ Qualora venga versata della benzina: pulirla con un panno e avviare il motore solo quando tutte le parti dell'attrezzo sono asciutte.
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non fare rifornimento nei pressi di un fuoco.
- ▶ Prima di riempire il serbatoio spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- ▶ Qualora sia necessario svuotare il serbatoio: effettuare l'operazione all'aperto.
- ▶ Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo del rifornimento.
- ▶ Non riporre mai il motore con della benzina nel serbatoio all'interno di un edificio.
- Respirare vapori di benzina può avvelenare le persone.



Non respirare i vapori di benzina.

- ▶ Fare rifornimento in un luogo ben areato.
- Durante il lavoro il motore si riscalda. La benzina si espande e nel serbatoio carburante può verificarsi una sovrappressione. Se il tappo del serbatoio carburante viene aperto, la benzina potrebbe sprizzare fuori. La benzina che fuoriesce potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.



Far raffreddare prima il motore e successivamente aprire il tappo del serbatoio carburante.

- Gli abiti che dovessero venire in contatto con la benzina sono facilmente infiammabili. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
- ▶ Nel caso gli abiti siano entrati in contatto con la benzina: cambiare abito.

- La benzina può danneggiare l'ambiente.
 - ▶ Non versare il carburante.
 - ▶ Smaltire la benzina secondo le istruzioni e nel rispetto dell'ambiente.
- Se la benzina viene a contatto con la pelle o gli occhi, può causare irritazioni.
 - ▶ Evitare il contatto con la benzina.
 - ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare con abbondante acqua e sapone le zone interessate.
 - ▶ In caso di contatto con gli occhi, risciacquare per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.
- La benzina fuoriuscita potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Pulire le superfici sporche di benzina.
 - ▶ Evitare i tentativi di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
- L'impianto di accensione del motore produce scintille. Le scintille possono fuoriuscire e provocare incendi o esplosioni in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



Avviare il motore solo se la candela di accensione è avvitata.

- ▶ Utilizzare candele di accensione descritte in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Avvitare le candele di accensione e serrarle.
- ▶ Inserire il cappuccio candela di accensione esercitando una pressione.
- Se il motore viene rifornito con benzina non adatta, può subire danni.
 - ▶ Utilizzare benzina di marca di recente produzione e senza piombo.
 - ▶ Attenersi alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

4.3 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico.



Respirare gas di scarico può avvelenare le persone.

- ▶ Non respirare i gas di scarico.
- ▶ Lavorare in un luogo ben areato.

- In caso di nausea, mal di testa, disturbi alla vista, disturbi all'udito o vertigini: terminare il lavoro e rivolgersi a un medico.
- Dopo l'avviamento del motore, il motore potrebbe essere caldo.



Ciò potrebbe causare ustioni alle persone.

- Prime di eseguire la pulizia, attendere che il motore si raffreddi.
- Se l'utente indossa una protezione per l'udito e il motore è in funzione, la percezione e la valutazione dei rumori risulta limitata.
 - Lavorare con calma e concentrazione.
- Se il motore viene spento a elevato numero di giri, possono verificarsi ritorni di fiamma o postaccensioni.
 - Prima di spegnere il motore lasciarlo in funzione con numero di giri minimo per 20 secondi.

5 Preparazione per l'uso del motore

5.1 Carburante

Il motore viene alimentato dalla benzina proveniente dal serbatoio dell'attrezzo STIHL.

Il motore è omologato per l'utilizzo di benzina senza piombo. La benzina senza piombo brucia generando una quantità inferiore di residui, riduce i depositi sulla candela di accensione e prolunga la durata operativa dell'impianto di scarico dei gas. La benzina deve rispettare i seguenti requisiti:

- La benzina è di recente produzione, pulita e senza piombo.
- Il numero di ottani della benzina è almeno 86.
- La benzina ha un contenuto massimo di etanolo del 10% (E10).

STIHL consiglia STIHL MotoPlus. Questo carburante è quasi privo di benzene, zolfo e idrocarburi nocivi per la salute.

⚠ ATTENZIONE

- Il motore può subire danni se non viene rifornito con la benzina corretta.

STIHL raccomanda di utilizzare sempre carburante di marca di recente produzione e mai una miscela (benzina con additivo per olio).

Non rifornire con benzina vecchia o contaminata. Evitare che il contenuto del serbatoio venga contaminato da sporcizia e acqua.

Utilizzare esclusivamente benzina omologata (non E85).

In caso di battiti o ronzii, cambiare la marca della benzina.

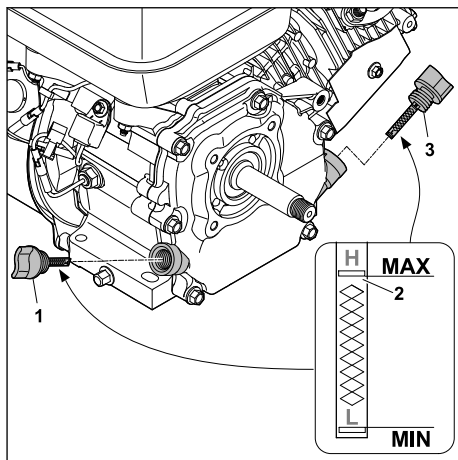
- Se necessario, contattare un rivenditore specializzato. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

5.2 Rifornimento olio motore

L'olio motore lubrifica e raffredda il motore.

⚠ ATTENZIONE

- Il motore viene fornito senza olio motore. Il superamento del limite massimo e del limite minimo del livello di riempimento olio consentito può causare danni al motore.
 - Prima della prima messa in funzione rifornire con olio motore.
- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Arrestare il motore.



- Svitare l'astina indicatrice del livello dell'olio anteriore (1).
- Se necessario, rifornire con olio motore utilizzando un imbuto idoneo fino al raggiungimento del livello di riempimento olio massimo (2).

La capacità olio è pari a 0,6 litri.

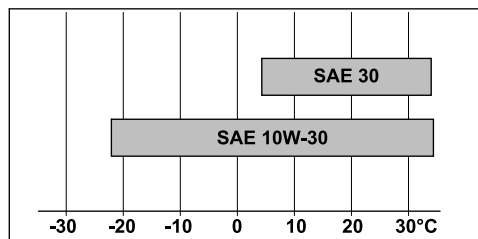
AVVISO

- Utilizzare l'astina indicatrice livello olio posteriore (3) per controllare il livello di riempimento dell'olio.
- Avvitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).

- Prima di ogni avvio controllare il livello dell'olio motore.  7.2. Se necessario rabboccare l'olio motore.

Il motore è stato progettato per oli motore a 4 tempi reperibili in commercio.

- Utilizzare oli motore di classe SJ e superiore.
- STIHL consiglia di utilizzare i seguenti oli motore:
- SAE 30
- SAE 10W-30
- Adattare il tipo di olio alla temperatura esterna prevalente nel settore di applicazione dell'attrezzo STIHL:

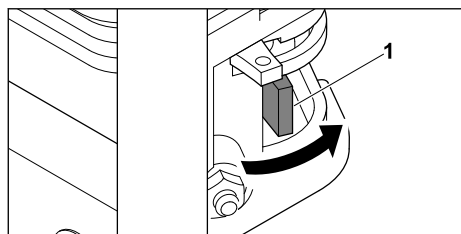


Funzionamento con temperature superiori a 4°C:
SAE 30

Funzionamento con temperature inferiori a 4°C:
SAE 10W-30

5.3 Rubinetto del carburante

5.3.1 Apertura del rubinetto del carburante



Per lavorare con l'attrezzo STIHL, aprire il rubinetto carburante del motore.

- Aprire il rubinetto del carburante (1) spostando il regolatore in senso antiorario fino all'arresto. Il carburante fluisce liberamente attraverso il condotto carburante.

5.3.2 Chiusura del rubinetto carburante

- Chiudere il rubinetto del carburante spostando il regolatore in senso orario fino all'arresto. Il flusso di carburante viene interrotto.

6 Pulizia

6.1 Pulizia motore

- Spegnerne il motore.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Pulire il motore con un panno umido.
- Pulire le aperture di areazione con un pennello.

7 Manutenzione

7.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e di lavoro. STIHL consiglia i seguenti intervalli di manutenzione:

Prima di ogni impiego:

- Controllare il livello dell'olio.  7.2
- Controllare il filtro aria.  7.3

Ogni 20 ore oppure se necessario:

- Pulire il filtro aria.  7.4,  7.3

Dopo il primo mese o dopo 20 ore di lavoro:

- Cambiare l'olio motore.  7.6

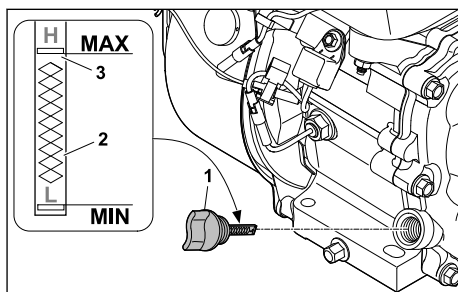
Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di lavoro:

- Cambiare l'olio motore.  7.6
- Controllare le candele di accensione.  7.5

Ogni 12 mesi o dopo 300 ore di lavoro:

- Contattare un rivenditore specializzato e far eseguire un'ispezione. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

7.2 Controllo del livello olio

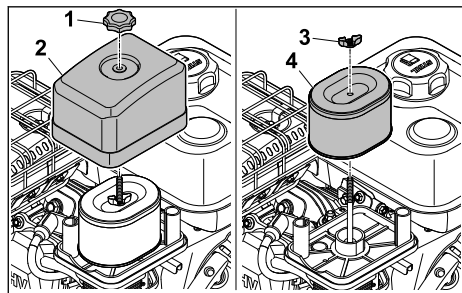


- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Spegnerne il motore.
- Svitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1) e pulirla con un panno umido.
- Inserire l'astina indicatrice del livello dell'olio (1) nel bocchettone di riempimento senza avvitare.

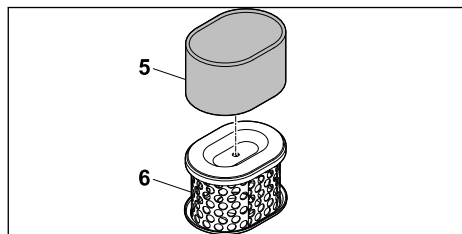
- Estrarre l'astina indicatrice del livello dell'olio e leggere il livello di riempimento olio motore sulla scala di misurazione (2). Se necessario rabboccare con olio motore utilizzando un imbuto idoneo fino al raggiungimento del livello di riempimento olio massimo (3).
- Avvitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).

7.3 Sostituzione filtro aria

- Spegnerne il motore.
- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Pulire il coperchio e la scocca del filtro aria con un panno.



- Allentare la manopola (1).
- Rimuovere il coperchio (2).
- Allentare la vite ad alette (3).
- Estrarre l'elemento filtrante (4).

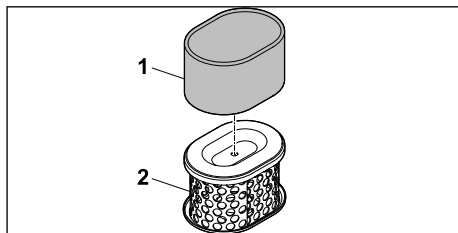


- Rimuovere il filtro in materiale espanso (5) dal filtro in carta (6).
- Controllare il filtro in carta (6) e il filtro in materiale espanso (5). Se i filtri sono danneggiati o particolarmente sporchi, sostituire le parti.
- Prima del montaggio immergere il filtro in materiale espanso nuovo (5) nell'olio motore nuovo. Eliminare l'olio motore in eccesso.
- Applicare il filtro in materiale espanso (5) sul filtro in carta (6).
- Inserire l'elemento filtrante.
- Avvitare la vite ad alette (3).
- Posizionare il coperchio (2).
- Avvitare la manopola (1).

7.4 Pulizia del filtro aria

Pulire il filtro aria secondo gli intervalli di manutenzione indicati, 7.1. Se l'attrezzo STIHL viene utilizzato in ambienti polverosi, sostituire i filtri più spesso.

- Spegnerne il motore.
- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Pulire il coperchio e la scocca del filtro aria con un panno.
- Smontare l'elemento filtrante, 7.3.



- Lavare il filtro in materiale espanso (1) con acqua saponata e lasciarlo asciugare. Smaltire l'acqua saponata sporca nel rispetto dell'ambiente.
- Prima del montaggio immergere il filtro in materiale espanso pulito (1) nell'olio motore nuovo. Eliminare l'olio motore in eccesso. Sbattere il filtro in carta per pulirlo (2).

AVVISO

- La pulizia con aria compressa potrebbe danneggiare il filtro in carta.
 - Non pulire il filtro in carta con aria compressa.

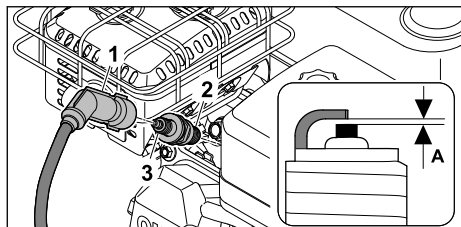
AVVISO

- Polvere e sporco dietro al filtro dell'aria potrebbero comportare danni al motore.
 - Pulire il filtro in carta in modo che non vi rimangano polvere o sporco dietro.

- Assemblare il filtro aria, 7.3.

7.5 Controllo della candela di accensione

- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare.



- Rimuovere il cappuccio della candela di accensione (1).
- Se l'area intorno alla candela di accensione (2) è sporca: pulire l'area intorno alla candela di accensione (2) con un panno.
- Svitare la candela di accensione (2).
- Pulire la candela di accensione (2) con un panno.
- Misurare la distanza degli elettrodi (A) con un calibro. Adattare se necessario: A = 0,8 mm.
- Sostituire la candela di accensione, 9.2:
 - Se la candela di accensione (2) è corrosa.
 - Se il materiale isolante (3) presenta crepe o danni.
- Avvitare manualmente la candela di accensione (2).
- Serrare la candela di accensione (2) con una chiave per candele.
- Candela di accensione usata: da 1/8 fino a 1/4 di giro
- Candela di accensione nuova: 1/2 giro
- +Inserire il cappuccio candela di accensione (1) esercitando una pressione.

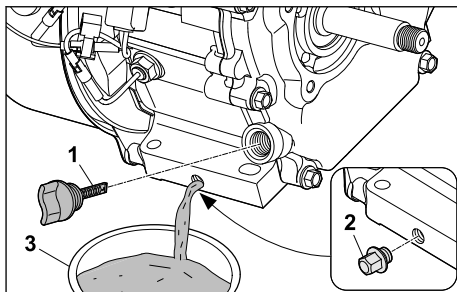
7.6 Cambio olio motore

L'olio motore caldo defluisce velocemente e completamente.

- Far girare il motore.
- Consumare tutto il carburante nel serbatoio.
- Spegnerlo il motore.
- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.

⚠ ATTENZIONE

- Pericolo di ustioni
 - Non toccare i componenti caldi del motore.



- Svitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1), 7.2.
- Svitare il tappo di chiusura (2) sul lato inferiore del motore con una chiave per viti SW10.
- Rimuovere il tappo di chiusura (2).
- Scaricare tutto l'olio motore nell'apposito recipiente di raccolta (3).
- Avvitare il tappo di chiusura (2).
- Rabboccare con olio motore nuovo, 5.2.
- Avvitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1), 7.2.

8 Dati tecnici

8.1 Valore d'emissione gas di scarico

Il valore di CO₂ misurato nella procedura di autorizzazione UE è indicato nei dati tecnici specifici per il prodotto all'indirizzo www.stihl.com/co2.

Il valore di CO₂ misurato è stato rilevato su un motore rappresentativo dopo una procedura di controllo di normalizzazione in base alle condizioni di laboratorio e non costituisce una garanzia espressa né implicita delle prestazioni di un determinato motore.

Tramite l'utilizzo e la manutenzione adeguati descritti nelle presenti istruzioni per l'uso vengono soddisfatti i requisiti in vigore relativi alle emissioni dei gas di scarico. In caso di modifiche al motore decade la licenza di esercizio.

9 Ricambi e accessori

9.1 Ricambi e accessori

STIHL Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le

attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

9.2 Ricambi importanti

- Filtro aria: 0004 124 2803
- Candela di accensione: 0004 400 7000

Obsah

1	Úvod.....	42
2	Informace k tomuto návodu k použití.....	42
3	Přehled.....	43
4	Bezpečnostní pokyny.....	43
5	Uvedení motoru do provozu.....	45
6	Čištění.....	46
7	Údržba.....	46
8	Technická data.....	48
9	Náhradní díly a příslušenství.....	48

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

teší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

- Kromě tohoto návodu k použití si přečtete následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
 - Návod k použití stroje STIHL

Platí místní bezpečnostní předpisy.

2.2 Označení varovných odkazů v textu



NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
 - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.



VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či úmrtí.
 - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
 - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

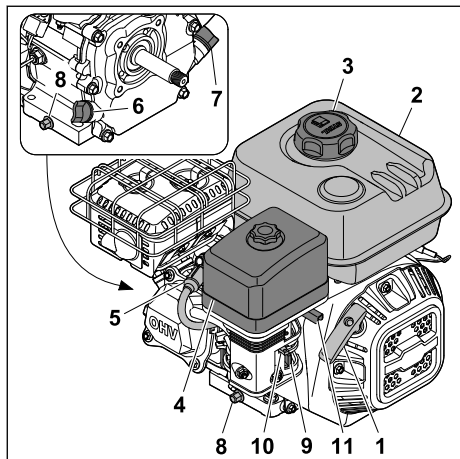
2.3 Symboly v textu



Tento symbol odkazuje na určitou kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Motor



- 1 Rukojeť startéru**
Rukojeť startéru slouží k nastartování motoru.
- 2 Palivová nádrž**
Palivová nádrž obsahuje palivo.
- 3 Krytka palivové nádrže**
Krytka palivové nádrže zakrývá otvor pro plnění benzínu.
- 4 Vzduchový filtr**
Vzduchový filtr filtruje vzduch nasávaný motorem.
- 5 Nástrčka zapalovací svíčky**
Nástrčka zapalovací svíčky spojuje zapalovací kabel se zapalovací svíčkou.
- 6 Měrka oleje vpředu**
Měrka oleje ukazuje množství motorového oleje.
- 7 Měrka oleje vzadu**
Měrka oleje ukazuje množství motorového oleje.
- 8 Upevňovací šroub**
Upevňovací šroub uzavírá otvor k vypouštění motorového oleje.
- 9 Palivový kohout**
Palivovým kohoutem se přerušuje přívod paliva.
- 10 Sytič**
Sytič umožňuje cílené omezení přiváděného vzduchu.

11 Páka akceleratoru

Páka akceleratoru se používá k ovládání rychlosti motoru.

3.2 Symboly

Na motoru nebo na plnicím hrdle oleje mohou být umístěny symboly, které mají následující význam:



Palivový kohout se otevírá nebo uzavírá posunutím regulátoru.



Při spouštění studeného spalovacího motoru musí být aktivován sytič.



Dodržujte plnicí množství motorového oleje.



Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si jej.



Před nastartováním musí být motor naplněn motorovým olejem.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Varovné symboly

Varovné symboly, které jsou umístěny na motoru nebo na stroji STIHL, mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a související opatření.



Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si ho.



Nedotýkejte se horkých povrchových ploch.



Nikdy nedoplňujte palivo v době, kdy motor běží nebo je silně zahřátý.



Používejte chrániče sluchu.



Zamezte vdechování výfukových plynů.

4.2 Palivo a plnění nádrže

▲ VAROVÁNÍ

- Palivem používaným pro tento motor je benzin. Benzin je vysoce hořlavý. Pokud se benzin dostane do styku s otevřeným ohněm nebo horkými předměty, může způsobit požár nebo výbuch. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.



Benzin chraňte před nadměrnou teplotou a ohněm.

- ▶ Zabraňte rozlití benzínu.
- ▶ Pokud dojde k rozlití benzínu: Benzin vytřete hadrem a motor startujte až v momentě, kdy jsou všechny části stroje suché.
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Palivo do nádrže nelijte v blízkosti ohně.
- ▶ Před naléváním paliva vypněte motor a počkejte, až vychladne.
- ▶ Pokud je třeba nádrž na palivo vyprázdnit: Tuto činnost provádějte venku.
- ▶ Motor startujte minimálně 3 m od místa, kde jste nalávali palivo do nádrže.
- ▶ Motor nikdy neskladujte uvnitř budovy s benzinem v nádrži.
- Vdechování benzinových výparů může být pro osoby jedovaté.



Benzinové výpary nevdechujte.

- ▶ Palivo do nádrže nalévejte na dobře odvětraném místě.
- Během práce se motor zahřívá. Benzin se rozpíná a v palivové nádrži může vzniknout přetlak. Při otvírání uzávěru palivové nádrže může dojít k vystříknutí benzínu. Vystříknutý benzin se může vznítit. Uživatel může být těžce zraněn.



Motor nechte nejprve vychladnout a poté otevřete uzávěr palivové nádrže.

- Oděv, který se dostane do styku s benzinem, se může snadněji vznítit. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Pokud se oděv dostane do styku s benzinem: Oděv si převlékněte.
- Benzin může představovat ohrožení pro životní prostředí.
- ▶ Zabraňte rozlití paliva.

- ▶ Benzin odevzdejte v souladu s předpisy k ekologické likvidaci.
- V případě, že se benzin dostane do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky nebo očí.
- ▶ Vyhybejte se kontaktu s benzinem.
- ▶ V případě, že dojde k zasažení pokožky: Postižená místa pokožky umyjte vydatným množstvím vody a mýdlem.
- ▶ V případě, že dojde k zasažení očí: Zasažené oči vyplachujte nejméně po dobu 15 minut vydatným množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Vytéký benzin se může vznítit. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Povrchy znečištěné benzinem očistěte.
- ▶ Nepokoušejte se nastartovat, dokud se výpary benzínu neodpaří.
- Zapalování motoru vytváří jiskry. Jiskry mohou vylétávat ven, a způsobit tak požár nebo výbuch v okolí, kde se nacházejí snadno vznítitelné nebo výbušné materiály či předměty. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.



Motor startujte pouze se zašroubovanou zapalovací svíčkou.

- ▶ Používejte zapalovací svíčky, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.
- ▶ Zapalovací svíčku zašroubujte a dotáhněte.
- ▶ Nástrčku zapalovací svíčky pevně zamáčkněte.
- Pokud motor používá nevhodný benzin, může dojít k jeho poškození.
- ▶ Používejte čerstvý značkový bezolovnatý benzin.
- ▶ Postupujte podle instrukcí uvedených v tomto návodu k použití.

4.3 Práce

▲ VAROVÁNÍ

- Jestliže motor běží, unikají výfukové plyny.



Vdechování výfukových plynů může být pro osoby jedovaté.

- ▶ Nevdechujte výfukové plyny.
- ▶ Pracujte na dobře odvětraném místě.
- ▶ Pokud se vyskytne nevolnost, bolesti hlavy, poruchy vidění, poruchy sluchu nebo závratě: Ukončete práci a vyhledejte lékaře.
- Jestliže motor běžel, může být horký.



Může dojít k popálení osob.

- ▶ Než začnete s čištěním, čekejte, dokud motor nevychladne.
- Pokud uživatel nosí chrániče sluchu a motor běží, je schopen vnímat a vyhodnocovat zvuky pouze omezeně.
 - ▶ Pracujte s klidem a rozvahou.
- Pokud motor vypnete ve vysokých otáčkách, může dojít k vynechání zapalování nebo zpožděnému zapalování.
 - ▶ Před vypnutím nechte motor běžet 20 sekund na minimální otáčky.

5 Uvedení motoru do provozu

5.1 Palivo

Motor je napájen z nádrže stroje STIHL benzínem.

Motor je schválen pro provoz s bezolovnatým benzínem. Bezolovnatý benzín se spaluje s menším množstvím zbytků, snižuje tvorbu usazenin na zapalovací svíčke a prodlužuje životnost výfukové soustavy. Benzín musí splňovat následující požadavky:

- Benzín je čerstvý, čistý a bezolovnatý.
- Oktanové číslo benzínu je minimálně 86.
- Maximální obsah etanolu v benzínu je 10 % (E10).

Společnost STIHL doporučuje STIHL MotoPlus. Toto palivo neobsahuje téměř žádný benzol, síru a škodlivé uhlovodíky.

▲ POZOR

- Pokud motor nepoužívá správný benzín, může se poškodit.

Společnost STIHL doporučuje, aby se vždy používal čerstvý značkový benzín, nikdy směs pro dvoudobé motory (benzín s přísadou oleje). Nedoplňujte odstátý nebo znečištěný benzín. Zamezte znečištění obsahu nádrže špínou a vodou.

Používejte pouze povolený benzín (ne E85). Při výskytu hluku v podobě klepavých nebo zvonivých zvuků změňte značku benzínu.

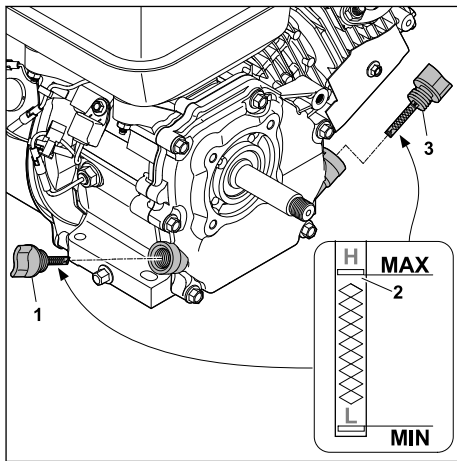
- ▶ V případě potřeby kontaktujte odborného prodejce. Společnost STIHL doporučuje odborného prodejce STIHL.

5.2 Doplnění motorového oleje

Motorový olej promazává a chladí motor.

▲ POZOR

- Motor se dodává bez motorového oleje. Překročení nebo nedosažení přípustného rozsahu stavu naplnění oleje může mít za následek poškození motoru.
 - ▶ Před prvním uvedením do provozu je nutno nalít motorový olej.
 - ▶ Odstavte stroj STIHL na rovné ploše.
 - ▶ Vypnutí motoru.



- ▶ Vyšroubujte měrku oleje vpředu (1).
- ▶ Motorový olej nalijte pomocí vhodného trychtýře tak, aby bylo dosaženo maximálního stavu naplnění (2).

Olejová nádrž má objem 0,6 litru.

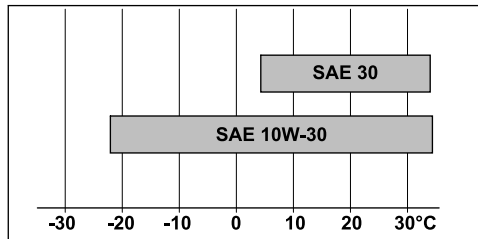
UPOZORNĚNÍ

- Hladinu oleje zkontrolujte pomocí měrky oleje vzadu (3).
- ▶ Měrku oleje (1) zašroubujte.
- ▶ Před každým spuštěním motoru nezapomeňte zkontrolovat stav motorového oleje. 7.2. V případě potřeby motorový olej doplňte.

Motor je konstruován pro provoz s běžně dostupnými motorovými oleji pro čtyřdobé motory.

- ▶ Používejte motorové oleje třídy SJ a vyšší.
- ▶ Společnost STIHL doporučuje použití následujících motorových olejů:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30

- Výběr druhu oleje je nutno přizpůsobit venkovní teplotě, která v oblasti použití stroje STIHL převládá:

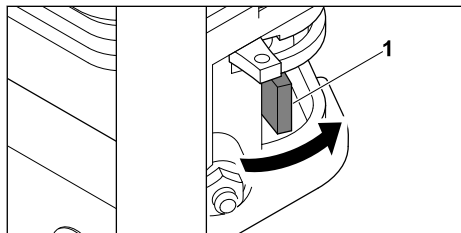


Provoz při teplotách nad 4 °C: SAE 30

Provoz při teplotách pod 4 °C: SAE 10W-30

5.3 Kohout palivového potrubí

5.3.1 Otevření palivového kohoutu



Abyste mohli pracovat se strojem STIHL, otevřete palivový kohout motoru.

- Palivový kohout (1) otevřete posunutím regulátoru proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Palivo volně protéká palivovým potrubím.

5.3.2 Zavření palivového kohoutu

- Palivový kohout zavřete posunutím regulátoru ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- Průtok paliva je přerušen.

6 Čištění

6.1 Vyčištění motoru

- Vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vyčistěte motor pomocí vlhkého hadru.
- K vyčištění větracích otvorů použijte štětec.

7 Údržba

7.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisí na okolních podmínkách a pracovních podmínkách. Společnost STIHL doporučuje následující intervaly údržby:

Před každým použitím:

- Zkontrolujte stav oleje. 7.2
- Zkontrolujte vzduchový filtr. 7.3

Každých 20 hodin nebo podle potřeby:

- Vyčistěte vzduchový filtr. 7.4, 7.3

Po prvním měsíci nebo po 20 provozních hodinách:

- Vyměňte motorový olej. 7.6

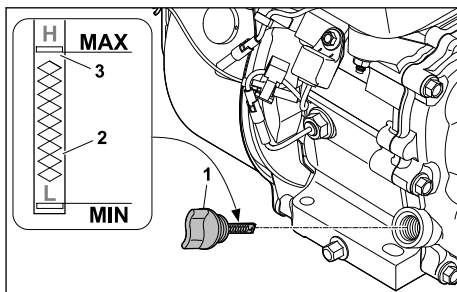
Každých 6 měsíců nebo po 100 provozních hodinách:

- Vyměňte motorový olej. 7.6
- Zkontrolujte zapalovací svíčky. 7.5

Jednou za 12 měsíců nebo po 300 provozních hodinách:

- Nechte provést prohlídku u specializovaného prodejce. Společnost STIHL doporučuje specializovaného prodejce produktů STIHL.

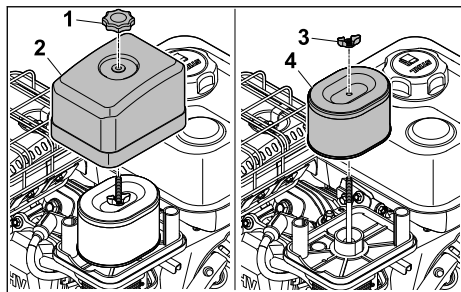
7.2 Kontrola stavu oleje



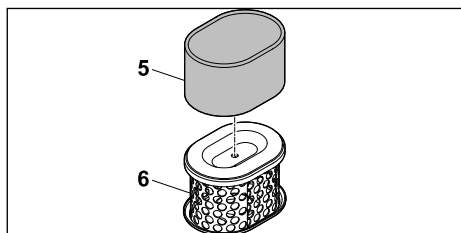
- Odstavte stroj STIHL na rovné ploše.
- Vypněte motor.
- Vyšroubujte měrku oleje (1) a vyčistěte hadrem.
- Měrku oleje (1) zasuňte do plnicího hrdla, bez šroubování.
- Měrku oleje vyjměte a na stupnici (2) zjistěte úroveň hladiny oleje. V případě potřeby doplňte motorový olej pomocí vhodného trychtýře tak, aby byla dosažena horní úroveň (3).
- Měrku oleje (1) zašroubujte.

7.3 Výměna vzduchového filtru

- Vypněte motor.
- Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- Očistěte víko a skříň vzduchového filtru hadrem.



- Povolte křídlovou matici (1).
- Sejměte kryt (2).
- Povolte křídlový šroub (3).
- Vyjměte vložku filtru (4).

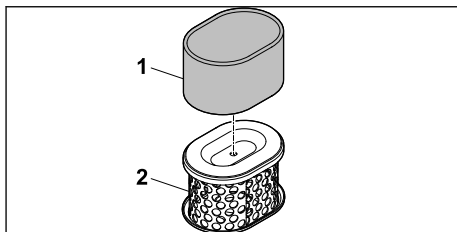


- Z papírového filtru (6) sejměte pěnový filtr (5).
- Papírový filtr (6) a pěnový filtr (5) zkontrolujte. Pokud jsou filtry očividně poškozené nebo silně znečištěné, díly vyměňte.
- Nový pěnový filtr (5) před namontováním ponořte do čerstvého motorového oleje. Přebytný motorový olej vymačkejte.
- Pěnový filtr (5) nasadte na papírový filtr (6).
- Filtrační jednotku nasadte.
- Našroubujte křídlový šroub (3)
- Nasadte kryt (2).
- Zašroubujte křídlovou matici (1).

7.4 Vyčištění vzduchového filtru

Vzduchový filtr čistíte v předepsaných intervalech údržby, 7.1. Při používání stroje STIHL v prašných podmínkách je potřeba čistit filtry častěji.

- Vypněte motor.
- Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- Očistěte víko a skříň vzduchového filtru hadrem.
- Filtrační prvek demontujte, 7.3.



- Pěnový filtr (1) vyperte v mýdlovém roztoku a nechte uschnout. Znečištěný mýdlový roztok ekologicky zlikvidujte.
- Vyčištěný pěnový filtr (1) před namontováním ponořte do čerstvého motorového oleje. Přebytný motorový olej vymačkejte. Vyprašte papírový filtr (2).

UPOZORNĚNÍ

- Čištění stlačeným vzduchem může papírový filtr poškodit.
 - Nečistěte papírový filtr stlačeným vzduchem.

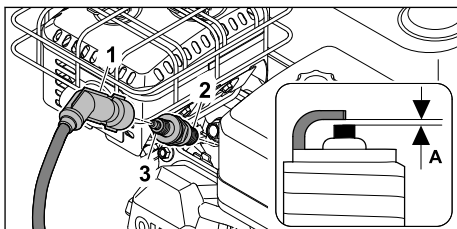
UPOZORNĚNÍ

- Prach a nečistoty za papírovým filtrem mohou vést k poškození motoru.
 - Papírový filtr vyčistěte tak, aby za ním nezůstal žádný prach a nečistoty.

- Vzduchový filtr smontujte, 7.3.

7.5 Kontrola zapalovací svíčky

- Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- Vypněte motor a nechte ho vychladnout.



- Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky (1).
- V případě, že je okolí zapalovací svíčky (2) znečištěné: Očistěte okolí zapalovací svíčky (2) hadrem.
- Vyšroubujte zapalovací svíčku (2).
- K čištění zapalovací svíčky (2) použijte hadr.
- Pomocí spárové měrky změřte vzdálenost elektrod (A). V případě potřeby upravte: A = 0,8 mm.

- ▶ Zapalovací svíčku vyměňte,  9.2:
 - Pokud je zapalovací svíčka (2) zkorodovaná.
 - V případě, že jsou v izolátoru (3) trhliny nebo vykazuje známky poškození.
- ▶ Zapalovací svíčku (2) rukou pevně zašroubujte.
- ▶ Zapalovací svíčku (2) utáhněte pomocí vhodného klíče na zapalovací svíčky.
- Použitá zapalovací svíčka: Otočení o $\frac{1}{8}$ až $\frac{1}{4}$ otáčky
- Nová zapalovací svíčka: Otočení o $\frac{1}{2}$ otáčky
- ▶ Nástrčku zapalovací svíčky (1) pevně přimáčkněte.

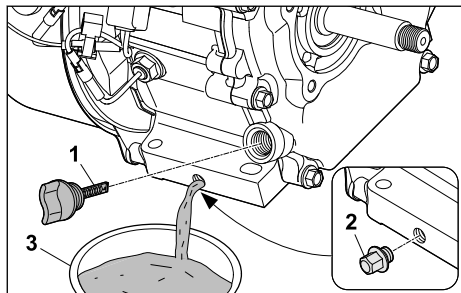
7.6 Výměna motorového oleje

Teplý motorový olej vyteče rychle a beze zbytku.

- ▶ Motor nechte zahřát.
- ▶ Nádrž vyjezděte.
- ▶ Vypněte motor.
- ▶ Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.

▲ POZOR

- Nebezpečí úrazu popálením
 - ▶ Nedotýkejte se horkých součástí motoru.



- ▶ Vyšroubujte měrku oleje (1),  7.2.
- ▶ Odšroubujte upevňovací šroub (2) na spodní straně motoru pomocí klíče SW10.
- ▶ Sejměte upevňovací šroub (2).
- ▶ Motorový olej nechte úplně vytéct do vhodné nádoby (3).
- ▶ Našroubujte upevňovací šroub (2).
- ▶ Doplňte čerstvý motorový olej,  5.2.
- ▶ Zašroubujte měrku oleje (1),  7.2.

8 Technická data

8.1 Emisní hodnoty spalin

Hodnota CO₂ naměřená v rámci postupu schvalování typu EU je uvedena na webové adrese www.stihl.com/co2 ve specifických technických údajích výrobku.

Naměřená hodnota CO₂ byla zjištěna na reprezentativním motoru podle normovaného zkušebního procesu za laboratorních podmínek a není žádnou výslovnou nebo implikovanou zárukou výkonu určitého motoru.

Na základě řádného používání a údržby popsané v tomto návodu k obsluze jsou splněny platné požadavky na emise výfukových plynů. Při změnách na motoru provozní povolení zaniká.

9 Náhradní díly a příslušenství

9.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

9.2 Důležité náhradní díly

- Vzduchový filtr: 0004 124 2803
- Zapalovací svíčka: 0004 400 7000

Tartalomjegyzék

1	Előszó.....	48
2	Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk.....	49
3	Áttekintés.....	49
4	Biztonsági tudnivalók.....	50
5	A motor üzemkész állapotba helyezése... ..	51
6	Tisztítás.....	53
7	Karbantartás.....	53
8	Műszaki adatok.....	55
9	Pótalkatrészek és tartozékok.....	55

1 Előszó

Tisztelt Vásárlónk!

Örömről szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsmínőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú

termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsmínőséget nyújt Önnek. Márkszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy Ön biztonságos és környezetbarát módon használhassa STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Vonatkozó dokumentumok

- ▶ A jelen használati utasítás mellett olvassuk el, értelmezzük és őrzük meg a következő dokumentumokat:
 - a STIHL gép használati utasítása

A helyi biztonsági előírások vannak érvényben.

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben



VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
 - ▶ A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.



FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
 - ▶ A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
 - ▶ A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

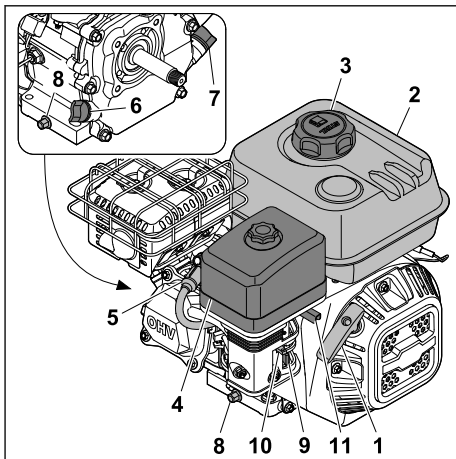
2.3 Szimbólumok a szövegben



Ez a szimbólum a jelen használati utasítás valamelyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 Motor



1 Indítószín

Az indítószín a motor beindítására szolgál.

2 Üzemanyagtartály

Az üzemanyagtartály tárolja az üzemanyagot.

3 Az üzemanyagtartály zárósapkája

Az üzemanyagtartály zárósapkája zárja le a benzin betöltésére szolgáló nyílást.

4 Légszűrő

A légszűrő szűri meg a motorba beszívott levegőt.

5 Gyertyapipa

A gyertyapipa köti össze a gyújtóvezetéket a gyújtógyertyával.

6 Elülso olajpálca

Az olajpálca a motorolaj szintjének meghatározására szolgál.

7 Hátsó olajpálca

Az olajpálca a motorolaj szintjének meghatározására szolgál.

8 Rögzítőcsavar

A rögzítőcsavar lezárja a motorolaj leeresztésére szolgáló nyílást.

9 Üzemanyagcsap

Az üzemanyagcsap elzárja az üzemanyag-ellátást.

10 Fojtószelep

A fojtószelep lehetővé teszi a beáramló levegő célzott korlátozását.

11 Gázkar

A gázkar a motor gyorsítására szolgál.

3.2 Szimbólumok

A szimbólumok a motoron vagy az olajtöltő csokon lehetnek, és a következőket jelenthetik:



Az üzemanyagcsapot a szabályozó eltolásával lehet nyitni, ill. zárni.



Hideg benzinmotor indításakor aktiválni kell a fojtószelepet.



Ügyelj a motorolaj feltöltési mennyiségére.



Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.



A motort indítás előtt fel kell tölteni motorolajjal.

4 Biztonsági tudnivalók**4.1 Figyelmeztető szimbólumok**

A motor és a STIHL gép figyelmeztető szimbólumai a következőket jelentik:



Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat és a kapcsolódó intézkedéseket.



Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.



Ne érjen hozzá a forró felületekhez.



Üzemelő vagy forró motorba ne töltsön üzemanyagot.



Viseljen hallásvédőt.



Ne lélegezzen be kipufogógázokat.

4.2 Üzemanyag és tankolás**▲ FIGYELMEZTETÉS**

- Ehhez a motorhoz üzemanyagként benzint kell használni. A benzin rendkívül gyúlékony. A benzin nyílt láng vagy forró tárgyak hatására belobbanhat vagy fellobbanhat. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekhez, illetve anyagi károkhoz vezethet.



Óvjuk a benzint hőtől és nyílt lángtól.

- Ügyeljünk arra, hogy ne folyjon mellé a benzin.
- Ha a benzin melléfolyik: Itassuk fel a kiömlött benzint egy kendővel, és csak azután indítsuk be a motort, hogy a gép mindegyik része megszáradt.
- Tilos a dohányzás!
- Tilos az üzemanyagot nyílt láng közelében betölteni.
- Az üzemanyag betöltése előtt állítsuk le, és hagyjuk lehűlni a motort.
- Ha ki kell üríteni a tartályt: A műveletet a szabadban végezzük.
- A motort a tankolás helyszínétől legalább 3 méteres távolságban indítsuk be.
- Soha ne legyen benzin az üzemanyagtartályban, ha a motort épületen belül tároljuk.
- A benzingőzők belélegzése mérgezést okozhat.



Ne lélegezzük be a benzingőzőket.

- A fűnyíró gépet jól szellőző helyen tankoljuk.
- Üzem közben a motor felmelegszik. A benzin kitágul, és az üzemanyagtartályban túlnyomás keletkezik. Ha az üzemanyagtartály zárósapkája nincs a helyén, a benzin kifröccsenhet. A kifröccsenő benzin meggyulladhat. A felhasz-

náló ennek következtében súlyosan megsérülhet.



Mielőtt levennénk az üzemanyagtartály zárósapkáját, hagyjuk lehűlni a motort.

- A benzinnel átitatódott ruházat könnyen meggyulladhat. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekhez, illetve anyagi károkhoz vezethet.
 - ▶ Ha benzin kerül a ruházatra: Cseréljük le a ruházatot.
- A benzin környezetkárosító lehet.
 - ▶ Ügyeljünk arra, hogy ne folyjon mellé az üzemanyag.
 - ▶ A benzint előírászerűen és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- A benzin bőrre vagy szembe kerülve bőr-, illetve szemirritációt okozhat.
 - ▶ Kerüljük az érintkezést a benzinnel.
 - ▶ Ha a folyadék a bőrre kerül, mossuk le bő vízzel és szappannal az érintett bőrfelületet.
 - ▶ Ha a folyadék szembe kerül, legalább 15 percen keresztül öblítse a szemet bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- A túltöltéskor kifolyó benzin meggyulladhat. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekhez, illetve anyagi károkhoz vezethet.
 - ▶ Tisztítsuk meg a benzinnel szennyezett felületeket.
 - ▶ Nem szabad gyújtási kísérletet végezni, amíg a benzingőzök el nem párologtak.
- A motor gyújtóberendezése szikrákat kelt. A szikrák kijuthatnak a gyújtóberendezésből, és gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben tüzet vagy robbanást idézhetnek elő. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekhez, illetve anyagi károkhoz vezethet.



A motort csak becsavart gyújtógyertya mellett indítsuk be.

- ▶ A jelen használati utasításban megadott gyújtógyertyákat kell használni.
- ▶ Tekerje be és húzza meg a gyújtógyertyát.
- ▶ A gyertyapipát szorosan helyezzük vissza.
- Károsíthatja a motort, ha nem megfelelő benzint töltenek be.
 - ▶ Friss, ólommentes, márkás benzint használjunk.
 - ▶ Tartsuk be a jelen használati utasításban szereplő előírásokat.

4.3 Munkavégzés

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A motor működése közben kipufogógázok keletkeznek.



A kipufogógázok belélegzése mérgezést okozhat.

- ▶ Ne lélegezzük be a kipufogógázokat.
- ▶ Jól szellőző helyen dolgozzunk.
- ▶ Rosszullét, fejfájás, látászavar, hallászavar vagy szédülés esetén: függesszük fel a munkát, és forduljunk orvoshoz.
- A motor működést követően forró lehet. Ez égési sérülésekkel járhat.



- ▶ Tisztítás előtt várjuk meg, amíg a motor lehül.
- Ha a kezelő a motor működése közben hallásvédő eszközt visel, korlátozottan érzékelheti és ítélni meg a zajokat.
 - ▶ Nyugodtan és megfontoltan dolgozzunk.
- Gyújtáskihagyáshoz vagy utógyújtáshoz vezethet, ha magas fordulatszámon állítják le a motort.
 - ▶ A leállítás előtt 20 másodpercig minimális fordulatszámon működtessük a motort.

5 A motor üzemkész állapotba helyezése

5.1 Üzemanyag

A motor a STIHL gép tartályából származó benzinnel üzemel.

A motorhoz kizárólag ólommentes benzin használható. Az ólommentes benzin égése után kevesebb égéstermék marad vissza, csökken a lerakódások mennyisége a gyújtógyertyán, és meghosszabbodik a kipufogórendszer élettartama. A benzinnel a következő követelményeknek kell eleget tennie:

- friss, tiszta és ólommentes,
- az oktánszáma legalább 86,
- a maximális etanoltartalma 10% (E10).

A STIHL cég erre a célra a STIHL MotoPlus üzemanyagot ajánlja. Ez az üzemanyag szinte egyáltalán nem tartalmaz benzint, ként és az egészségre káros aromás vegyületeket.

▲ VIGYÁZAT

- Károsíthatja a motort, ha nem megfelelő benzint töltenek be.

A STIHL azt javasolja, hogy mindig friss, márkás benzint használjon. Soha ne töltsön a gépbe két-ütemű motorhoz szánt keveréket (olajat tartalmazó benzint).

Ne töltsön a gépbe állott vagy szennyezett benzint.

Ügyeljen arra, hogy ne keveredjen szennyeződések vagy víz a tartályban lévő üzemanyaghoz. Csak engedélyezett benzint használjon (ne töltsön be pl. E85-ös üzemanyagot).

Kopogó vagy csilingelő hang esetén válasszon másik benzinmárkát.

- ▶ Szükség esetén forduljon szakszervizhez, lehetőleg valamelyik STIHL szakszervizhez.

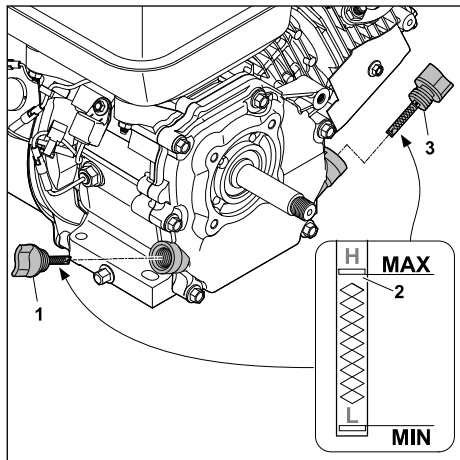
5.2 Motorolaj betöltése

A motorolaj keni és hűti a motort.

▲ VIGYÁZAT

■ A motor motorolaj nélkül kerül kiszállításra. Az előírt olajszintnél több vagy kevesebb motorolaj betöltése a motor károsodásához vezethet.

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt töltsön a gépbe motorolajat.
- ▶ Állítsa fel a STIHL gépet sík talajon.
- ▶ Állítsa le a motort.



- ▶ Csavarja ki az előlő olajpalcát (1).
- ▶ Megfelelő töltéssel töltsön be motorolajat a maximális olajszint (2) eléréséig.

A betöltendő olajmennyiség 0,6 liter.

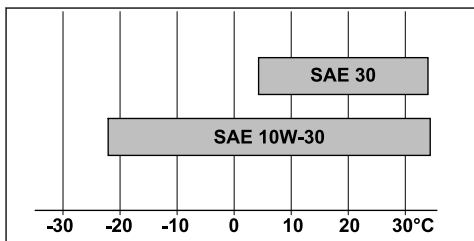
TUDNIVALÓ

- Az olajszint ellenőrzéséhez használja a hátsó olajpalcát (3).
- ▶ Csavarja be az olajpalcát (1).

- ▶ Beindítás előtt mindig ellenőrizze a motorolaj szintjét. 7.2. Szükség esetén töltsön a gépbe motorolajat.

A motorhoz a kereskedelemben kapható, 4 ütemű motorokhoz szánt motorolajat kell használni.

- ▶ SJ osztályú vagy jobb minőségű motorolajat használjon.
- ▶ A STIHL a következő motorolajok használatát javasolja:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Az olajfajták a STIHL gépek használati helyére jellemző környezeti hőmérséklethez igazodnak:

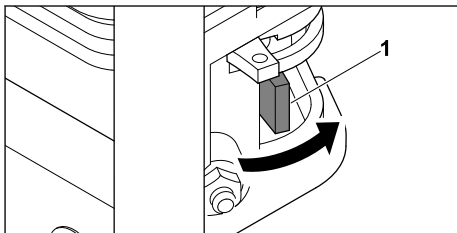


4 °C feletti hőmérsékleten történő üzemeltetés:
SAE 30

4 °C alatti hőmérsékleten történő üzemeltetés:
SAE 10W-30

5.3 Üzemanyagcsap

5.3.1 Az üzemanyagcsap kinyitása



A STIHL munkagéppel való munkavégzéshez nyissa ki a motor üzemanyagcsapját.

- ▶ A szabályozónak az óramutató járásával ellentétes irányba - ütközésig - történő mozgásával nyissa ki az üzemanyagcsapot (1). Az üzemanyag szabadon áramlik az üzemanyag-vezetéken keresztül.

5.3.2 Az üzemanyagcsap elzárása

- ▶ A szabályozónak az óramutató járásával meg egyező irányba - ütközésig - történő mozgatósával zárja el az üzemanyagcsapot. Az üzemanyag-áramlás megszakad.

6 Tisztítás

6.1 A motor tisztítása

- ▶ Állítsuk le a motort.
- ▶ Hagyjuk lehűlni a motort.
- ▶ Nedves törlőronggyal tisztítjuk meg a motort.
- ▶ A szellőzőnyílásokat ecsettel tisztítjuk meg.

7 Karbantartás

7.1 Karbantartási intervallumok

A karbantartási intervallumok a környezeti és munkafeltételektől függenek. A STIHL a következő karbantartási intervallumokat javasolja:

Minden használat előtt:

- ▶ Ellenőrizze az olajszintet. 7.2
- ▶ Ellenőrizze a légszűrőt. 7.3

20 óránként vagy szükség szerint:

- ▶ Tisztítsa meg a légszűrőt. 7.4, 7.3

A használat első hónapja, illetve az első 20 üzemóra után:

- ▶ Cserélje le a motorolajat. 7.6

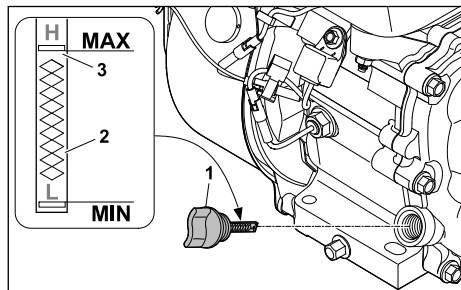
6 havonta, illetve 100 üzemóra elteltével:

- ▶ Cserélje le a motorolajat. 7.6
- ▶ Ellenőrizze a gyújtógyertyákat. 7.5

12 havonta, illetve 300 üzemóra elteltével:

- ▶ Vizsgáltassa át a gépet szakszervizben. A STIHL cég erre a célra a STIHL szakszervizeket ajánlja.

7.2 Az olajszint ellenőrzése

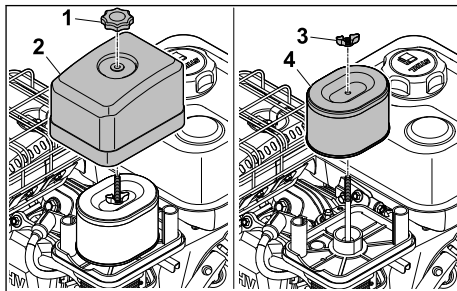


- ▶ Állítsa fel a STIHL gépet sík talajon.
- ▶ Állítsa le a motort.
- ▶ Csavarja ki az olajpalcát és tisztítsa meg egy törlőronggyal (1).

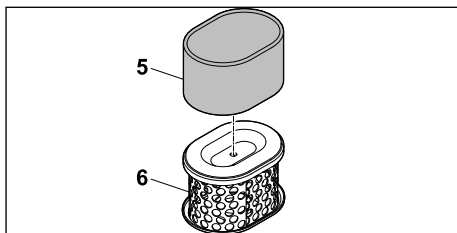
- ▶ Csúsztassa az olajpalcát (1) a töltőcsomákba, de ne csavarja be.
- ▶ Húzza ki az olajpalcát, és olvassa le az olajszintet a skáláról (2). Szükség esetén megfelelő tölcserrel töltsön be motorolajat a maximális olajszint (3) eléréséig.
- ▶ Csavarja be az olajpalcát (1).

7.3 A légszűrő cseréje

- ▶ Állítsa le a motort.
- ▶ Állítsa a STIHL gépet egyenes talajra.
- ▶ Tisztítsa meg a légszűrő fedelét és házát törlőronggyal.



- ▶ Lazítsa meg a tekerőgombot (1).
- ▶ Vegye le a fedelet (2).
- ▶ Lazítsa meg a szárnyas csavart (3).
- ▶ Vegye ki a szűrőbetétet (4).

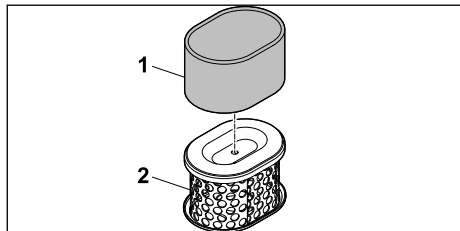


- ▶ Vegye le a habzivacs szűrőt (5) a papírszűrőről (6).
- ▶ Ellenőrizze a papírszűrőt (6) és a habzivacs szűrőt (5). Cserélje ki az alkatrészeket, ha a szűrő megsérült vagy nagyon beszennyeződött.
- ▶ Az új habzivacs szűrőt (5) a beszerelés előtt merítse tiszta motorolajba. Nyomkodja ki a fölösleges motorolajat.
- ▶ Helyezze a habzivacs szűrőt (5) a papírszűrőre (6).
- ▶ Illessze a helyére a szűrőbetétet.
- ▶ Csavarja be a szárnyas csavart (3).
- ▶ Helyezze vissza a fedelet (2).
- ▶ Tekerje vissza a tekerőgombot (1).

7.4 A légszűrő tisztítása

A megadott karbantartási intervallumoknak megfelelően tisztítsa ki a légszűrőt,  7.1. Ha poros körülmények között használja a STIHL gépet, tisztítsa gyakrabban a szűrőket.

- ▶ Állítsa le a motort.
- ▶ Állítsa a STIHL gépet egyenes talajra.
- ▶ Tisztítsa meg a légszűrő fedelét és házát törölőronggyal.
- ▶ Szerelje ki a szűrőbetétet,  7.3.



- ▶ Mossa át a habszivacs szűrőt (1) szappanoldattal, és hagyja megszáradni. A szennyezett szappanos vizet környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- ▶ Merítse tiszta motorolajba a megtisztított habszivacs szűrőt (1) a beszerelés előtt. Nyomkodja ki a fölösleges motorolajat. Porolja ki a papírszűrőt (2).

TUDNIVALÓ

- A sűrített levegővel történő tisztítás károsíthatja a papírszűrőt.
- ▶ Ne tisztítsa a papírszűrőt sűrített levegővel.

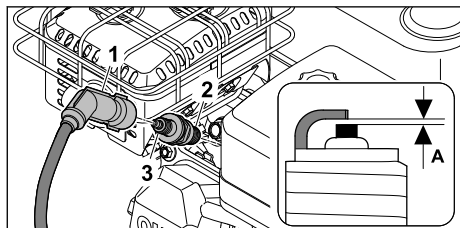
TUDNIVALÓ

- A papírszűrő mögött maradó por és szennyeződések károsíthatják a motort.
- ▶ Úgy tisztítsa meg a papírszűrőt, hogy ne maradjon mögötte por vagy szennyeződés.

- ▶ Szerelje össze a légszűrőt,  7.3.

7.5 A gyújtógyertya ellenőrzése

- ▶ Állítsa a STIHL gépet egyenes talajra.
- ▶ Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.



- ▶ Húzza le a gyertyapipát (1).
- ▶ Ha szennyezett a gyújtógyertya (2) körüli terület: tisztítsa meg a gyújtógyertya (2) környékét törölőronggyal.
- ▶ Csavarja ki a gyújtógyertyát (2).
- ▶ Tisztítsa meg törölőronggyal a gyújtógyertyát (2).
- ▶ Hézagmérővel mérje meg az elektródátávolságot (A). Szükség esetén korrigálja az elektródátávolságot: $A = 0,8 \text{ mm}$.
- ▶ A következő esetekben cserélje ki a gyújtógyertyát,  9.2:
 - Ha a gyújtógyertya (2) berozdásodott.
 - Ha a szigetelés (3) berepedezett vagy megsérült.
- ▶ Csavarja be szorosan kézzel a gyújtógyertyát (2).
- ▶ Húzza meg a gyújtógyertyát (2) egy gyertyakulccsal.
 - Használt gyújtógyertya: 1/8 – 1/4 fordulat
 - Új gyújtógyertya: 1/2 fordulat
- ▶ A gyertyapipát (1) szorosan helyezze vissza.

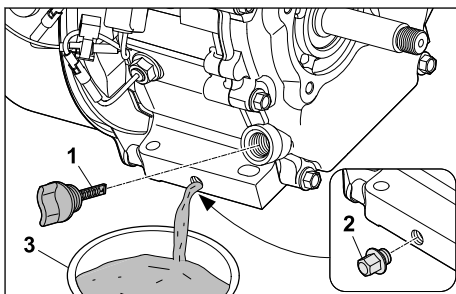
7.6 Motorolajcsere

A meleg motorolaj gyorsan és teljes egészében lefolyik.

- ▶ Hagyja bemelegedni a motort.
- ▶ Hagyja kiürülni a tartályt.
- ▶ Állítsa le a motort.
- ▶ Állítsa a STIHL gépet egyenes talajra.

▲ VIGYÁZAT

- Égésveszély!
 - ▶ Ne érintse meg a motor forró részeit!



- ▶ Csavarja ki az olajpalcát (1),  7.2.
- ▶ Csavarja ki a motor alján lévő rögzítőcsavart (2) egy SW10-es villáskulccsal.
- ▶ Vegye le a rögzítőcsavart (2).
- ▶ Engedje le az összes motorolajat (3) egy megfelelő edénybe.
- ▶ Csavarja be a rögzítőcsavart (2).
- ▶ Töltsön be friss motorolajat,  5.2.
- ▶ Csavarja be az olajpalcát (1),  7.2.

8 Műszaki adatok

8.1 Kipufogógáz emissziós értéke

Az EU típusjóváhagyási eljárásában mért CO₂-érték a www.stihl.com/co2 webhelyen, a termékre jellemző Műszaki adatok c. részben megtalálható.

A mért CO₂-értéket egy reprezentatív motoron, szabványosított vizsgálóeljárás szerint, laborkörülmények között határozták meg, és nem jelent kifejezett vagy hallgatólagos teljesítménygaranciát egy adott motorra vonatkozóan.

A jelen használati utasításban leírt rendeltetés-szerű használat és karbantartás által a kipufogógáz-emissziókra vonatkozó hatályos követelmények teljesülnek. A motoron végzett módosítások esetén az üzemeltetési engedély érvényét veszti.

9 Pótalkatrészek és tartozékok

9.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

9.2 Fontos pótalkatrészek

- Légszűrő: 0004 124 2803
- Gyújtógyertya: 0004 400 7000

Índice

1	Prefácio.....	55
2	Informações relativas a este manual de instruções.....	55
3	Vista geral.....	56
4	Indicações de segurança	56
5	Colocar o motor operacional.....	58
6	Limpeza.....	59
7	Fazer a manutenção.....	59
8	Dados técnicos.....	61

9 Peças de reposição e acessórios..... 62

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-lo a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

- ▶ Além do presente manual de utilização, leia, compreenda e guarde os seguintes documentos:
 - Manual de utilização do aparelho STIHL

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

2.2 Identificação das advertências no texto



- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
 - ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

**ATENÇÃO**

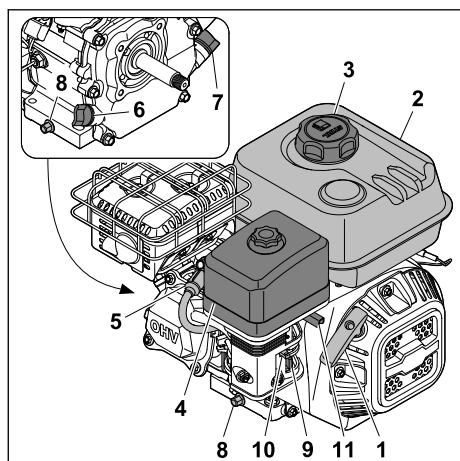
- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
 - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
 - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo remete para um capítulo no presente manual de utilização.

3 Vista geral**3.1 Motor**

- 1 Cabo arrancador**
O cabo arrancador destina-se a ligar o motor.
- 2 Depósito de combustível**
O depósito de combustível contém o combustível.
- 3 Fecho do depósito de combustível**
O fecho do depósito de combustível fecha a abertura de abastecimento de gasolina.
- 4 Filtro de ar**
O filtro de ar filtra o ar aspirado pelo motor.
- 5 Conector da vela de ignição**
O conector da vela de ignição liga o cabo de ignição à vela de ignição.

6 Vareta de medição do óleo dianteira

A vareta de medição do óleo mede a quantidade de óleo do motor.

7 Vareta de medição do óleo traseira

A vareta de medição do óleo mede a quantidade de óleo do motor.

8 Bujão de fecho

O bujão de fecho fecha a abertura de escoamento de óleo do motor.

9 Torneira do combustível

A torneira do combustível interrompe a alimentação de combustível.

10 Tampa do motor de arranque

A tampa do motor de arranque permite uma limitação específica do ar admitido.

11 Alavanca do acelerador

A alavanca do acelerador destina-se a acelerar o motor.

3.2 Símbolos

Os símbolos podem estar no motor ou no bocal de enchimento do óleo e têm o seguinte significado:



A torneira do combustível é aberta ou fechada deslocando o regulador.



Durante o arranque de um motor de combustão frio, a tampa do motor de arranque tem de ser ativada.



Observe o volume de enchimento do óleo do motor.



Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.



Antes do primeiro arranque, o motor tem de ser abastecido com óleo do motor.

4 Indicações de segurança**4.1 Símbolos de aviso**

Os símbolos de aviso no motor ou no aparelho STIHL têm o seguinte significado:



Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.



Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.



Não toque nas superfícies quentes.



Não abasteça se o motor de combustão estiver a trabalhar ou quente.



Use proteção auditiva.



Evite a inalação de gases de escape.

4.2 Combustível e abastecimento

⚠ ATENÇÃO

- O combustível utilizado para este motor é gasolina. Gasolina é extremamente inflamável. Se a gasolina entrar em contacto com chamas abertas ou com objetos quentes, a gasolina pode provocar incêndios ou explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.



Proteja a gasolina do calor e do fogo.

- ▶ Não derrame gasolina.
- ▶ Caso tenha sido derramada gasolina: limpe a gasolina com um pano e apenas ligue o motor quando todas as peças do aparelho estiverem secas.
- ▶ Não fume.
- ▶ Não reabasteça perto de chamas.
- ▶ Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- ▶ Caso pretenda esvaziar o depósito: deverá fazê-lo ao ar livre.
- ▶ Ligue o motor a uma distância de pelo menos 3 m do local do abastecimento.
- ▶ Nunca guarde o motor com gasolina no depósito dentro de um edifício.
- Os vapores de gasolina inalados podem envenenar pessoas.



Não inale vapores de gasolina.

- ▶ Reabasteça num local bem ventilado.

- Durante o trabalho, o motor aquece. A gasolina expande-se e no depósito de combustível pode ser criada sobrepressão. Ao abrir o fecho do depósito de combustível pode ser projetada gasolina para fora. A gasolina projetada para fora pode inflamar-se. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.



Deixe primeiro arrefecer o motor e abra depois o fecho do depósito de combustível.

- O vestuário que entre em contacto com combustível é mais facilmente inflamável. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Caso o vestuário entre em contacto com gasolina: mude de vestuário.
- A gasolina pode ser prejudicial para o ambiente.
 - ▶ Não derrame combustível.
 - ▶ Elimine a gasolina corretamente e de forma ecológica.
- Caso a gasolina entre em contacto com a pele ou com os olhos, estes podem ficar irritados.
 - ▶ Evite o contacto com a gasolina.
 - ▶ Caso haja contacto com a pele: lave as zonas afetadas abundantemente com água e sabão.
 - ▶ Caso haja contacto com os olhos: lave os olhos abundantemente com água durante 15 minutos e procure um médico.
- A gasolina transbordada pode inflamar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Limpe as superfícies sujas com gasolina.
 - ▶ Deve ser evitada quaisquer tentativas de ignição até que os vapores de gasolina se tenham volatilizado.
- O sistema de ignição do motor gera faíscas. As faíscas podem sair para fora e provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.



Apenas ligue o motor com a vela de ignição enroscada.

- ▶ Utilize as velas de ignição descritas no presente manual de utilização.
- ▶ Enrosque e aperte bem a vela de ignição.
- ▶ Pressione bem o conector da vela de ignição.
- Se o motor for abastecido com uma gasolina inadequada, este pode ser danificado.

- ▶ Utilizar gasolina de marca nova e sem chumbo.
- ▶ Observe as prescrições presentes neste manual de utilização.

4.3 Trabalhos

⚠ ATENÇÃO

- Com o motor a trabalhar são produzidos gases de escape.



Os gases de escape inalados podem envenenar pessoas.

- ▶ Não inale gases de escape.
- ▶ Trabalhe num local bem ventilado.
- ▶ Se sentir enjoos, dores de cabeça, problemas de visão, problemas de audição ou tonturas: dê o trabalho como terminado e consulte um médico.
- Depois de o motor ter trabalhado, este pode estar muito quente.



As pessoas podem queimar-se.

- ▶ Antes de limpar, aguarde até o motor ter arrefecido.
- Com uma proteção auditiva e o motor a trabalhar, o utilizador percebe o ruído e avalia os ruídos de forma limitada.
- ▶ Trabalhe de forma tranquila e ponderada.
- Se o motor for desligado com uma rotação elevada, poderão ocorrer falhas de ignição ou ignições retardadas.
- ▶ Antes de desligar o motor, deixe-o trabalhar na rotação mínima durante 20 segundos.

5 Colocar o motor operacional

5.1 Combustível

O motor é alimentado com gasolina através do depósito do aparelho STIHL.

O motor está homologado para gasolina sem chumbo. A gasolina sem chumbo gera menos resíduos ao queimar, produz menos sedimentações na vela de ignição e aumenta a vida útil do sistema de escape. A gasolina deve cumprir os seguintes requisitos:

- A gasolina é nova, limpa e sem chumbo.
- O índice de octanas da gasolina é de, no mínimo, 86 octanas.
- A gasolina tem um teor máximo de etanol de 10% (E10).

A STIHL recomenda STIHL MotoPlus. Este combustível é praticamente isento de benzeno, enxofre e compostos aromáticos prejudiciais à saúde.

⚠ CUIDADO

- Se o motor não for abastecido com uma gasolina adequada, este pode ser danificado.

A STIHL recomenda sempre a utilização de gasolina de marca nova. Nunca utilize mistura de dois tempos (gasolina misturada com óleo). Não abasteça com gasolina velha ou contaminada.

Evite a entrada de sujidade e água no depósito.

Utilize apenas gasolina autorizada (não E85).

Mude de marca de gasolina se existirem ruídos de batimentos ou tinidos.

- ▶ Se necessário, contacte o distribuidor oficial. A STIHL recomenda os distribuidores oficiais STIHL.

5.2 Reabastecer com óleo do motor

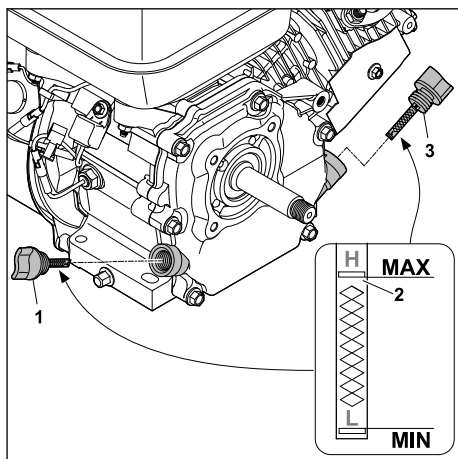
O óleo do motor lubrifica e arrefece o motor.

⚠ CUIDADO

- O motor é fornecido sem o óleo do motor.

Um nível de enchimento do óleo insuficiente ou excessivo pode provocar danos no motor.

- ▶ Antes da primeira colocação em funcionamento, abasteça óleo de motor.
- ▶ Desligue o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ▶ Desligue o motor.



- ▶ Desenrosque a vareta de medição do óleo dianteira (1).

- Reabasteça óleo do motor, com um funil adequado, até encher até ao nível de enchimento máximo (2).

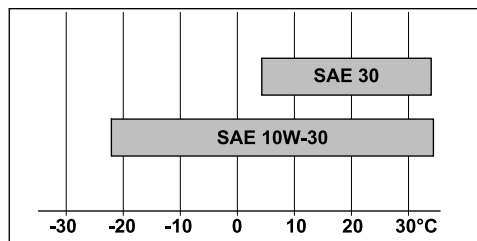
A capacidade de óleo é de 0,6 litros.

AVISO

- Utilize a vareta de medição do óleo traseira (3) para verificar o nível de enchimento do óleo.
- Enrosque a vareta de medição do óleo (1).
- Antes de cada processo de arranque, verifique o nível de óleo do motor. 7.2. Se necessário, reabasteça com óleo do motor.

O motor foi concebido para óleos de motor convencionais de 4 tempos.

- Utilize óleos de motor da classe SJ e superior.
- A STIHL recomenda os seguintes óleos do motor:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Defina a qualidade do óleo de acordo com a temperatura exterior predominante da área de aplicação do aparelho STIHL:

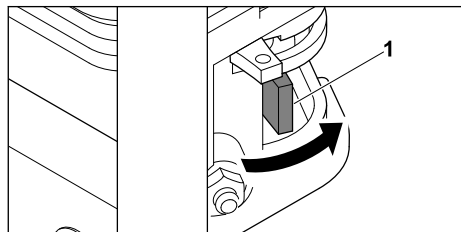


Funcionamento a temperaturas superiores a 4 °C: SAE 30

Funcionamento a temperaturas inferiores a 4 °C: SAE 10W-30

5.3 Torneira do combustível

5.3.1 Abrir a torneira do combustível



Para trabalhar com o aparelho STIHL, abra a torneira do combustível do motor.

- Abra a torneira do combustível (1) deslocando o regulador para a esquerda até ao encosto. O combustível flui livremente pela conduta do combustível.

5.3.2 Fechar a torneira do combustível

- Feche a torneira de combustível deslocando o regulador para a direita até ao encosto. O fluxo de combustível está interrompido.

6 Limpeza

6.1 Limpar o motor

- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer o motor.
- Limpe o motor com um pano húmido.
- Limpe as ranhuras de ventilação com um pincel.

7 Fazer a manutenção

7.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção são definidos em função das condições do próprio ambiente e das condições de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

Antes de cada utilização:

- Verifique o nível do óleo. 7.2
- Verifique o filtro de ar. 7.3

A cada 20 horas ou se necessário:

- Limpe o filtro de ar. 7.4, 7.3

Após o primeiro mês ou após 20 horas de funcionamento:

- Mude o óleo do motor. 7.6

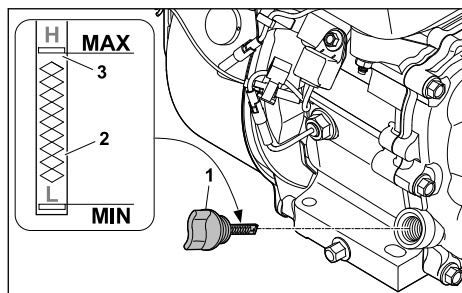
A cada 6 meses ou após 100 horas de funcionamento:

- Mude o óleo do motor. 7.6
- Verifique as velas da ignição. 7.5

A cada 12 meses ou após 300 horas de funcionamento:

- Solicitar a inspeção a um distribuidor oficial. A STIHL recomenda os distribuidores oficiais STIHL.

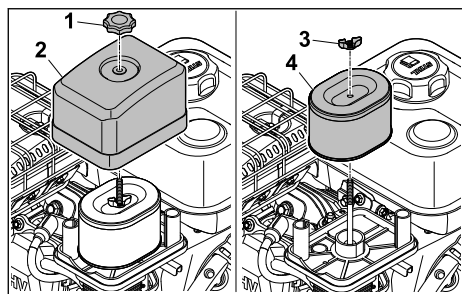
7.2 Verificar o nível do óleo



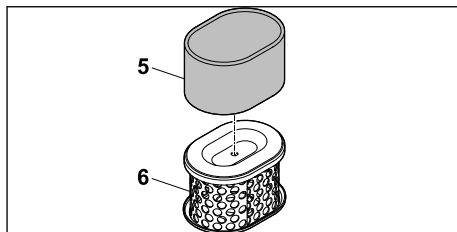
- ▶ Desligue o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Desenrosque a vareta de medição do óleo (1) e limpe com um pano.
- ▶ Introduza a vareta de medição do óleo (1) no bocal de enchimento sem enroscar.
- ▶ Remova a vareta de medição do óleo e verifique o nível de enchimento do óleo na escala de medida (2). Se necessário, reabasteça com óleo do motor, utilizando um funil adequado, até encher até ao nível de enchimento máximo (3).
- ▶ Enrosque a vareta de medição do óleo (1).

7.3 Substituir o filtro de ar

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ▶ Limpe a tampa e o cárter do filtro de ar com um pano.



- ▶ Solte o manipulador rotativo (1).
- ▶ Remova a tampa (2).
- ▶ Desaperte o parafuso de orelhas (3).
- ▶ Remova o elemento filtrante (4).

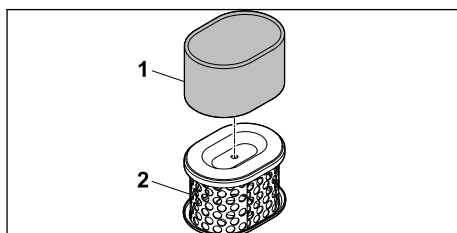


- ▶ Remova o filtro de espuma (5) do filtro de papel (6).
- ▶ Verifique o filtro de papel (6) e o filtro de espuma (5). Se for possível identificar danos ou sujidade profunda dos filtros, substitua peças.
- ▶ Antes de montar o novo filtro de espuma (5), este deve ser mergulhado em novo óleo de motor. Esprema o óleo do motor excedente.
- ▶ Encaixe o filtro de espuma (5) no filtro de papel (6).
- ▶ Introduza o elemento filtrante.
- ▶ Enrosque o parafuso de orelhas (3)
- ▶ Coloque a tampa (2).
- ▶ Enrosque o manipulador rotativo (1).

7.4 Limpar o filtro de ar

Limpe o filtro de ar nos intervalos de manutenção indicados,  7.1. Se o aparelho STIHL for utilizado em locais muito poeirentos, o filtro deve ser limpo com maior frequência.

- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ▶ Limpe a tampa e o cárter do filtro de ar com um pano.
- ▶ Desmonte o elemento filtrante,  7.3.



- ▶ Lave o filtro de espuma (1) com água e sabão e deixe-o secar. Elimine a água e o sabão contaminados de forma ecológica.
- ▶ Antes de montar o filtro de espuma (1) limpo, este deve ser mergulhado em novo óleo de motor. Esprema o óleo do motor excedente.

Sacuda o filtro de papel (2).

AVISO

- A limpeza com ar comprimido pode danificar o filtro de papel.
 - ▶ Não limpe o filtro de papel com ar comprimido.

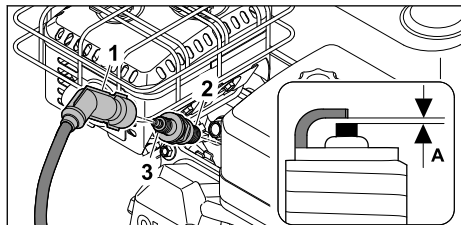
AVISO

- Pó e sujidade por trás do filtro de papel podem danificar o motor.
 - ▶ Limpe o filtro de papel, de modo a que não permaneça pó e sujidade por trás.

- ▶ Arme o filtro de ar,  7.3.

7.5 Verificar a vela de ignição

- ▶ Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ▶ Desligue o motor e deixe-o arrefecer.



- ▶ Extraia o conector da vela de ignição (1).
- ▶ Caso a área em torno da vela de ignição (2) esteja suja: limpe a área em torno da vela de ignição (2) com um pano.
- ▶ Desenrosque a vela de ignição (2).
- ▶ Limpe a vela de ignição (2) com um pano.
- ▶ Meça a distância dos eletrodos (A) com um calibre apalpador. Se necessário, ajustar: A = 0,8 mm.
- ▶ Substitua a vela de ignição,  9.2:
 - Se a vela de ignição (2) estiver corroida.
 - Caso o isolador (3) apresentar fendas ou danos.
- ▶ Enrosque a vela de ignição (2) à mão e aperte.
- ▶ Aperte a vela de ignição (2) com uma chave da vela de ignição.
 - Vela de ignição usada: 1/8 a 1/4 de rotação
 - Vela de ignição nova: 1/2 de rotação
- ▶ Pressione bem o conector da vela de ignição (1).

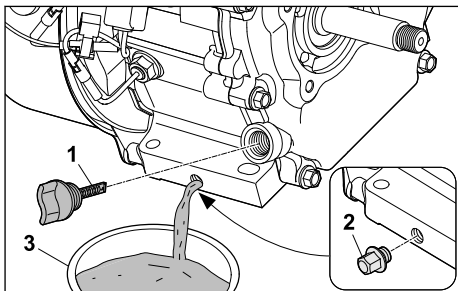
7.6 Mudar o óleo do motor

O óleo do motor quente é vertido de forma rápida e completa.

- ▶ Deixe o motor trabalhar até aquecer.
- ▶ Deixe trabalhar até esvaziar o depósito.
- ▶ Desligue o motor.
- ▶ Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.

⚠ CUIDADO

- Perigo de queimaduras
 - ▶ Não toque nas peças quentes do motor.



- ▶ Desenrosque a vareta de medição do óleo (1),  7.2.
- ▶ Desenrosque o bujão de fecho (2) na parte inferior do motor com uma chave de bocas SW10.
- ▶ Retire o bujão de fecho (2).
- ▶ Esvazie todo o óleo do motor para um recipiente (3) adequado.
- ▶ Enrosque o bujão de fecho (2).
- ▶ Reabasteça com novo óleo do motor,  5.2.
- ▶ Enrosque a vareta de medição do óleo (1),  7.2.

8 Dados técnicos

8.1 Valor das emissões de gases de escape

O valor de CO₂ medido no processo de homologação UE encontra-se indicado em www.stihl.com/co2 nos dados técnicos específicos do produto.

O valor de CO₂ medido foi apurado num motor representativo de acordo com um método de ensaio normalizado em condições laboratoriais e não representa qualquer garantia expressa ou implícita do desempenho de um determinado motor.

Ao respeitar a utilização prevista e a manutenção descritas neste manual de utilização, é possível satisfazer os requisitos aplicáveis relativamente às emissões de gases de escape. A autorização de funcionamento extingue-se caso o motor seja alterado.

9 Peças de reposição e acessórios

9.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento oferecido e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

9.2 Peças de reposição importantes

- Filtro de ar: 0004 124 2803
- Vela de ignição: 0004 400 7000

Obsah

1	Úvod.....	62
2	Informácie k tomuto návodu na obsluhu...	62
3	Prehľad.....	63
4	Bezpečnostné upozornenia.....	63
5	Prípravenie motora na použitie.....	65
6	Čistenie.....	66
7	Údržba.....	66
8	Technické údaje.....	68
9	Náhradné diely a príslušenstvo.....	68

1 Úvod

Milá zákazníčka, milý zákazník,

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti STIHL. Naše výrobky vyvíjame a vyrábame v špičkovej kvalite podľa požiadaviek našich zákazníkov. Tým vznikajú výrobky s vysokou spoľahlivosťou aj pri extrémnom namáhaní.

Spoločnosť STIHL je tiež zárukou kvalitného servisu. Naše špecializované predajne zabezpečujú kompetentné poradenstvo a zaškolenie, ako aj rozsiahlu technickú podporu.

Spoločnosť STIHL sa výslovne hlási k trvalému a zodpovednému prístupu k životnému prostrediu. Tento návod na obsluhu vám ma pomôcť v tom, aby ste mohli váš výrobok STIHL používať s dlhou životnosťou bezpečne a šetrne k životnému prostrediu.

Ďakujeme vám za vašu dôveru a želáme vám veľa radosť z výrobkom spoločnosti STIHL.

N. S. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE.

2 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

2.1 Platná dokumentácia

- Okrem tohto návodu na obsluhu je potrebné si prečítať, pochopiť a uchovať nasledujúce dokumenty:
 - návod na obsluhu stroja značky STIHL.

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

2.2 Označenie výstražných upozornení v texte

NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
 - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
 - Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
 - Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

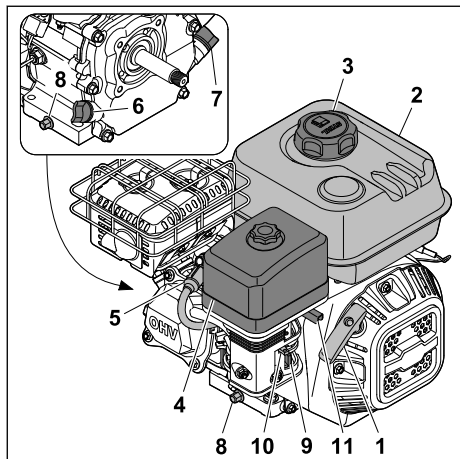
2.3 Symboly v texte:



Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

3 Prehľad

3.1 Motor



- 1 Rukoväť štartéra**
Rukoväť štartéra slúži na spustenie motora.
- 2 Palivová nádrž**
Palivová nádrž obsahuje palivo.
- 3 Uzáver palivovej nádrže**
Uzáver palivovej nádrže uzatvára otvor na plnenie benzínu.
- 4 Vzduchový filter**
Vzduchový filter filtruje vzduch odsávaný od motora.
- 5 Koncovka zapalovacej sviečky**
Koncovka zapalovacej sviečky spája zapalovací kábel so zapalovacou sviečkou.
- 6 Predná mierka oleja**
Mierka oleja meria množstvo motorového oleja.
- 7 Zadná mierka oleja**
Mierka oleja meria množstvo motorového oleja.
- 8 Upevňovacia skrutka**
Upevňovacia skrutka uzatvára otvor na vypúšťanie motorového oleja.
- 9 Palivový ventil**
Palivový ventil odpojí prívod paliva.
- 10 Štartovacia klapka**
Štartovacia klapka umožňuje cielené ohraničenie privádzaného vzduchu.
- 11 Páka akcelerátora**
Páka akcelerátora slúži na zrýchlenie motora.

3.2 Symboly

Symbyly sa môžu nachádzať na motore alebo plniacom hrdle oleja a majú nasledujúci význam:



Palivový ventil sa otvára alebo zatvára pohybom regulátora.



Pri štartovaní studeného spaľovacieho motora sa musí aktivovať štartovacia klapka.



Všimnite si množstvo motorového oleja v nádrži.



Prečítajte si návod na obsluhu, porozumejte mu a uschovajte ho.



Motor musí byť pred naštartovaním naplnený motorovým olejom.

4 Bezpečnostné upozornenia

4.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na motore alebo na stroji STIHL znamenajú nasledujúce:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Prečítajte si návod na obsluhu, porozumejte mu a uschovajte ho.



Nedotýkajte sa horúcich povrchov.



Nikdy netankujte, kým motor pracuje alebo je zohriaty na vysokú teplotu.



Používajte chrániče sluchu.



Zabráňte vdychnutiu výfukových plynov.

4.2 Palivo a tankovanie

⚠ VAROVANIE

- Palivo používané pre tento motor je benzín. Benzín je mimoriadne horľavý. Ak benzín príde do kontaktu s otvoreným ohňom alebo horúcimi predmetmi, môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo zomrieť a môžu vzniknúť vecné škody.



Chráňte benzín pred teplom a ohňom.

- ▶ Nevylievajte benzín.
- ▶ Ak došlo k rozliatiu benzínu: Benzín utrite handrou a nepokúšajte sa naštartovať motor, kým nebudú všetky časti stroja suché.
- ▶ Fajčenie zakázané.
- ▶ Netankujte v blízkosti ohňa.
- ▶ Pred doplnením paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- ▶ Ak je potrebné nádrž vyprázdniť: Vykonajte to na otvorenom priestranstve.
- ▶ Naštartujte motor najmenej 3 m od miesta doplnenia paliva.
- ▶ Motor s benzínom v nádrži nikdy neskladujte v budove.
- Vdýchnuté benzínové výpary môžu spôsobiť otrávenie osôb.



Nevdychujte benzínové výpary.

- ▶ Tankovanie vykonajte na dobre vetranom mieste.
- Motor sa počas práce zohreje. Benzín sa rozširuje a v palivovej nádrži sa môže vytvárať pretlak. Počas otvárania uzáveru palivovej nádrže, môže dôjsť k vystreknutiu benzínu. Vystrekujúci benzín sa môže vznietiť. Používatel sa môže ťažko zraniť.



Motor nechajte najprv vychladnúť a potom otvorte uzáver palivovej nádrže.

- Oblečenie prichádzajúce do styku s benzínom je ľahko horľavé. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo zomrieť a môžu vzniknúť vecné škody.
- ▶ Ak oblečenie prišlo do styku s benzínom: Vymeňte oblečenie.
- Benzín môže ohroziť životné prostredie.
- ▶ Nevylievajte palivo.
- ▶ Benzín zlikvidujte v súlade s predpismi ekologickým spôsobom.

- Ak sa benzín dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže ich podráždiť.
- ▶ Vyvarujte sa kontaktu s benzínom.
- ▶ Ak sa dostane do kontaktu s pokožkou: Umyte postihnuté miesta na pokožke dostatočným množstvom vody a mydla.
- ▶ Ak sa dostane do kontaktu s očami: Umyvajte oči aspoň 15 minút dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Pretekajúci benzín sa môže vznietiť. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo zomrieť a môžu vzniknúť vecné škody.
- ▶ Vyčistite miesta znečistené benzínom.
- ▶ Kým sa zvyšky benzínu neodparia, vyhnite sa manipulácii so systémom zapalovania.
- Zapalovacie zariadenie motora vytvára iskry. Iskry môžu uniknúť von a v ľahko zápalnom prostredí alebo výbušnom spustiť požiare a výbuchy. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo zomrieť a môžu vzniknúť vecné škody.



Štartujte motor len so zaskrutkovanou zapalovacou sviečkou.

- ▶ Používajte zapalovacie sviečky uvedené v tomto návode na obsluhu.
- ▶ Zaskrutkujte zapalovaciu sviečku a dotiahnite ju.
- ▶ Pevne zatlačte koncovku zapalovacej sviečky.
- Ak sa do motora doplní nevhodný benzín, môže dôjsť k poškodeniu motora.
- ▶ Používajte čerstvý bezolovnatý značkový benzín.
- ▶ Dodržujte údaje z tohto návodu na obsluhu.

4.3 Pracovanie

⚠ VAROVANIE

- Keď motor beží, vznikajú výfukové plyny.



Vdýchnuté výfukové plyny môžu spôsobiť otrávenie osôb.

- ▶ Nevdychujte výfukové plyny.
- ▶ Pracujte na dobre vetranom mieste.
- ▶ Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy, poruche zraku, poruche sluchu alebo závrate: Ukončite prácu a vyhľadajte lekára.
- Po tom, čo bol motor v prevádzke, môže byť motor horúci.



Osoby sa môžu popáliť.

- ▶ Počkajte pred čistením, kým sa tlmíč výfuku a motor vychladí.

- Ak používa používateľ chrániče sluchu a motor beží, používateľ môže v obmedzenej miere vnímať a hodnotiť zvuky.
 - Pracujte s pokojom a rozvahou.
- Keď sa motor vypína pri vysokých otáčkach, môže dôjsť k chybnému zapalovaniu alebo oneskorenému zapalovaniu.
 - Motor nechajte pred vypnutím 20 sekúnd bežať na minimálnych otáčkach.

5 Pripravenie motora na použitie

5.1 Palivo

Do motora sa dodáva benzín z nádrži stroja STIHL.

V motore je povolené používať bezolovnatý benzín. Pri spaľovaní bezolovnatého benzínu vzniká menej zvyškových látok, menej usadenín na zapalovacej sviečke a predlžuje sa životnosť výfukovej sústavy. Benzín musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

- Benzín musí byť čerstvý, čistý a bezolovnatý.
- Minimálne oktánové číslo benzínu je 86.
- Maximálny obsah etanolu v benzíne je 10 % (E10).

Spoločnosť STIHL odporúča STIHL MotoPlus. Toto palivo neobsahuje takmer žiadny benzol, síru ani zdraviu škodlivé aromatické uhľovodíky.

▲ POZOR

- Ak sa do motora doplní nesprávny benzín, môže dôjsť k poškodeniu motora.

Spoločnosť STIHL odporúča vždy používať čerstvý značkový benzín; nikdy nepoužívajte zmes do dvojtaktných motorov (benzín s prídavkom oleja).

Netankujte príliš starý ani znečistený benzín.

Zabráňte znečisteniu obsahu nádrže nečistotami a vodou.

Používajte výlučne schválený benzín (nepoužívajte E85).

Pri hrkaní alebo zvonivých zvukoch použite benzín inej značky.

- V prípade potreby kontaktujte predajcu, spoločnosť STIHL odporúča špecializovaného predajcu výrobkov STIHL.

5.2 Doplnenie motorového oleja

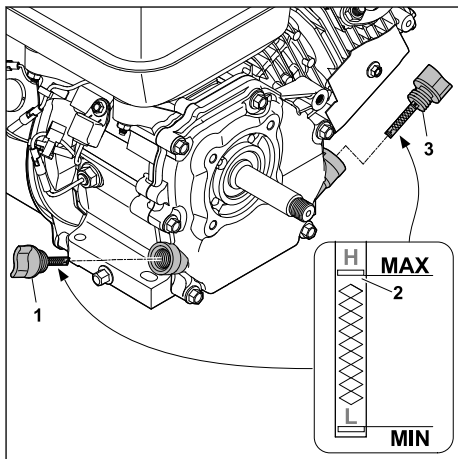
Motorový olej vykonáva mazanie a chladí motor.

▲ POZOR

- Motor sa dodáva bez motorového oleja.

Ak je hladina oleja vyššia alebo nižšia ako je prípustná hladina oleja, môže dôjsť k poškodeniu motora.

- Pred prvým uvedením do prevádzky nalejte motorový olej.
- Stroj STIHL odstavte na rovnú plochu.
- Zastavenie motora.



- Vyskrutkujte mierku oleja (1) vpredu.
- V prípade potreby doplňte motorový olej s použitím vhodného lievika, kým sa nedosiahne maximálny stav naplnenia (2).

Kapacita oleja je 0,6 litra.

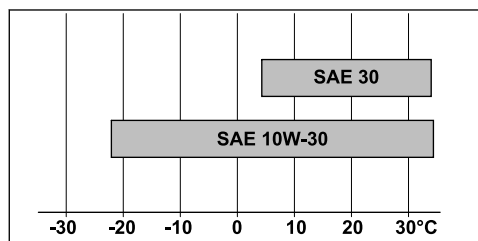
UPOZORNENIE

- Na kontrolu hladiny oleja použite zadnú mierku oleja (3).
- Zaskrutkujte mierku oleja (1).
- Pred každým naštartovaním skontrolujte stav motorového oleja. 7.2. V prípade potreby doplňte motorový olej.

Motor je určený na používanie s bežne dostupnými motorovými olejmi do 4-taktných motorov.

- Používajte motorové oleje triedy SJ a vyššie.
- Spoločnosť STIHL odporúča používať nasledujúce motorové oleje:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30

- Druh oleja závisí od vonkajšej teploty v oblasti použitia stroja značky STIHL:

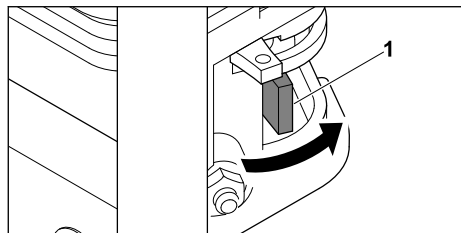


Prevádzka pri teplote nad 4° C: SAE 30

Prevádzka pri teplote pod 4° C: SAE 10W-30

5.3 Palivový ventil

5.3.1 Otvorte palivový ventil



Ak chcete pracovať s náradím STIHL, otvorte palivový kohút motora.

- Otvorte palivový kohút (1) pohybom regulátora proti smeru hodinových ručičiek až na doraz. Palivo voľne prúdi palivovým potrubím.

5.3.2 Zatvorte palivový ventil

- Uzavrite palivový kohút pohybom regulátora v smere hodinových ručičiek až na doraz. Prúdenie paliva je prerušené.

6 Čistenie

6.1 Čistenie motora

- Zastavte motor.
- Motor nechajte vychladnúť.
- Motor vyčistite vlhkou utierkou.
- Vetracie otvory vyčistite pomocou štetca.

7 Údržba

7.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisia od podmienok okolitého prostredia a pracovných podmienok. Spoločnosť STIHL odporúča nasledujúce intervaly údržby:

Pred každým použitím:

- Skontrolujte stav oleja. 7.2
- Skontrolujte vzduchový filter. 7.3

Každých 20 hodín alebo podľa potreby:

- Vyčistite vzduchový filter. 7.4, 7.3

Po prvom mesiaci alebo po prvých 20 prevádzkových hodinách:

- Vymeňte motorový olej. 7.6

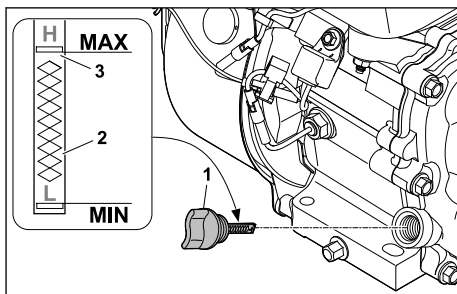
Každých 6 mesiacov alebo po 100 prevádzkových hodinách:

- Vymeňte motorový olej. 7.6
- Skontrolujte zapalovacie sviečky. 7.5

Každých 12 mesiacov alebo po 300 prevádzkových hodinách:

- Nechajte vykonať prehliadku u špecializovaného predajcu. Spoločnosť STIHL odporúča špecializovaného predajcu výrobkov STIHL.

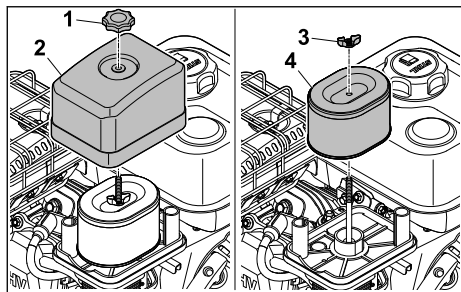
7.2 Kontrola stavu oleja



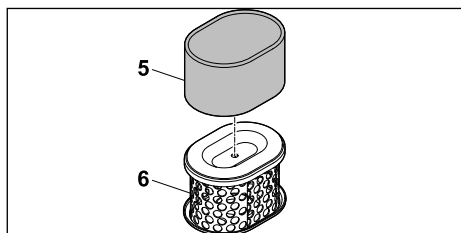
- Stroj STIHL odstavte na rovnú plochu.
- Zastavenie motora.
- Vyskrutkujte mierku oleja (1) a vyčistite handričkou.
- Mierku oleja (1) zasuňte do plniacich hrdiel, neskrutkujte.
- Vytiahnite mierku oleja a odčítajte hladinu oleja zo stupnice (2). V prípade potreby doplňte motorový olej s použitím vhodného lievika, kým sa nedosiahne maximálny stav naplnenia (3).
- Zaskrutkujte mierku oleja (1).

7.3 Výmena vzduchového filtra

- Zastavenie motora.
- Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
- Vyčistite veko a teleso vzduchového filtra handrou.



- Uvoľníte krídlovú maticu (1).
- Odstráňte veko (2).
- Uvoľníte krídlovú skrutku (3).
- Odstráňte prvok filtra (4).

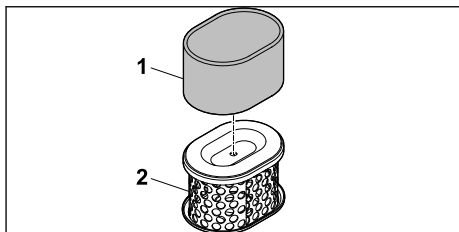


- Vyberte penový filter (5) z papierového filtra (6).
- Skontrolujte papierový filter (6) a penový filter (5). V prípade, ak sú na filtri viditeľné poškodenia alebo výrazné znečistenie, vymeňte diely.
- Nový penový filter (5) ponorte pred montážou do čistého motorového oleja. Nadbytočný motorový olej z neho vytlačte.
- Nasadte penový filter (5) na papierový filter (6).
- Osadte prvok filtra.
- Zaskrutkujte krídlovú skrutku (3)
- Nasadte veko (2).
- Zaskrutkujte krídlovú maticu (1).

7.4 Čistenie vzduchového filtra

Čistenie vzduchového filtra vykonávajte v uvedených intervaloch údržby, 7.1. Ak sa stroj STIHL používa vo veľmi prašnom prostredí, filter čistite častejšie.

- Zastavenie motora.
- Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
- Vyčistíte veko a teleso vzduchového filtra handrou.
- Odmontujte filter, 7.3.



- Penový filter (1) premyte pomocou mydlového lúhu a nechajte vyschnúť. Znečistený mydlový lúh likvidujte spôsobom nepoškodujúcim životné prostredie.
- Vyčistený penový filter (1) ponorte pred montážou do čistého motorového oleja. Nadbytočný motorový olej z neho vytlačte. Papierový filter (2) oklepte.

UPOZORNENIE

- Čistenie stlačeným vzduchom môže papierový filter poškodiť.
 - Nečistite papierový filter stlačeným vzduchom.

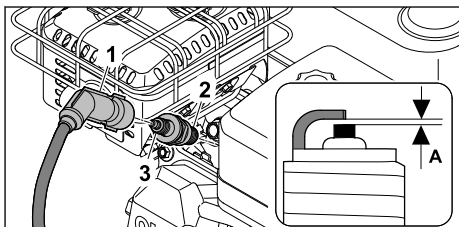
UPOZORNENIE

- Prach a nečistoty za papierovým filtrom môžu poškodiť motor.
 - Papierový filter vyčistite tak, aby za ním nezostával prach a nečistoty.

- Zmontujte vzduchový filter, 7.3.

7.5 Kontrola zapalovacej sviečky

- Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.



- Odpojte koncovku zapalovacej sviečky (1).
- Ak je priestor okolo zapalovacej sviečky (2) znečistený: Oblasť okolo zapalovacej sviečky (2) vyčistite handrou.
- Vyskrutkujte zapalovaciu sviečku (2).
- Zapalovaciu sviečku (2) vyčistite handrou.
- Odmerajte škáromerom vzdialenosť medzi elektródami (A). V prípade potreby upravte: A = 0,8 mm.

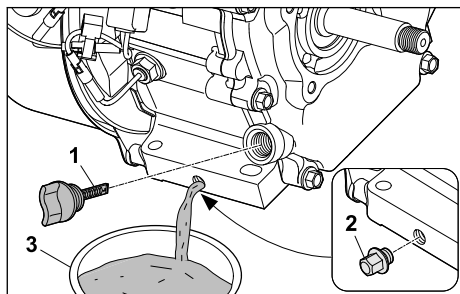
- Vymeňte zapalovaciu sviečku,  9.2:
 - Ak je zapalovacia sviečka (2) zhrdzavená.
 - Ak je izolátor (3) prasknutý alebo poškodený.
- Zaskrutkujte zapalovaciu sviečku (2) rukou a dotiahnite ju.
- Uťahnite zapalovaciu sviečku (2) pomocou kľúča na zapalovacie sviečky.
- Opotrebovaná zapalovacia sviečka: 1/8 až 1/4 obrátky
- Nová zapalovacia sviečka: 1/2 obrátky
- Pevne zatlačte koncovku zapalovacej sviečky (1).

7.6 Výmena motorového oleja

- Teplý motorový olej vytečie rýchlo a úplne.
- Motor nechajte bežať za tepla.
 - Nádrž nechajte prázdnu.
 - Zastavenie motora.
 - Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.

▲ POZOR

- Nebezpečenstvo popálenia
 - Nedotýkajte sa horúcich dielov motora.



- Vyskrutkujte mierku oleja (1),  7.2.
- Odskrutkujte upevňovaciu skrutku (2) na spodnej strane motora pomocou skrutkového kľúča SW10.
- Odstráňte upevňovaciu skrutku (2).
- Nechajte odtiecť všetok motorový olej do vhodnej nádoby (3).
- Zaskrutkujte upevňovaciu skrutku (2).
- Doplníte čerstvý motorový olej,  5.2.
- Zaskrutkujte mierku oleja (1),  7.2.

8 Technische údaje

8.1 Emisná hodnota výfukových plynov

Hodnota CO₂ nameraná v procese schvaľovania typu EÚ je uvedená na stránke www.stihl.com/co2 v časti s Technickými listami špecifickými pre výrobok.

Nameraná hodnota CO₂ bola zistená na reprezentatívnom motore podľa normovaného skúšobného postupu v laboratórnych podmienkach a nepredstavuje výslovnú ani implicitnú záruku výkonu motora.

Používanie a údržba v súlade s určením popisávaným v tomto návode na obsluhu spĺňajú platné požiadavky na emisie výfukových plynov. V prípade zmien vykonaných na motore zaniká povolenie na prevádzku.

9 Náhradné diely a príslušenstvo

9.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL  Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborné posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

9.2 Dôležité náhradné diely

- Vzduchový filter: 0004 124 2803
- Zapalovacia sviečka: 0004 400 7000

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	68
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	69
3	Overzicht.....	69
4	Veiligheidsinstructies.....	70
5	Motor bedrijfsklaar maken.....	71
6	Reinigen.....	72
7	Onderhoud.....	72
8	Technische gegevens.....	74
9	Onderdelen en toebehoren.....	75

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in

topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

- Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Gebruiksaanwijzing van het STIHL apparaat.

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

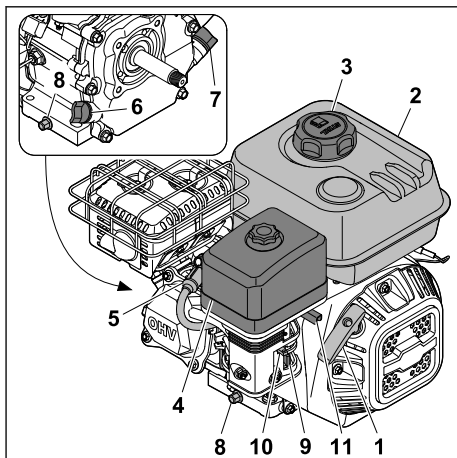
2.3 Pictogrammen in de tekst



Dit pictogram verwijst naar een hoofdstuk in deze gebruiksaanwijzing.

3 Overzicht

3.1 Motor



1 Starthandgreep

De starthandgreep dient voor het starten van de motor.

2 Brandstoftank

De brandstoftank bevat de brandstof.

3 Brandstoftankdop

De brandstoftankdop sluit de opening voor het bijvullen van de benzine af.

4 Luchtfilter

Het luchtfilter filtert de lucht die door de motor wordt aangezogen.

5 Bougiestekker

De bougiestekker verbindt de ontstekingskabel met de bougie.

6 Voorste peilstok

De oliepeilstok meet de hoeveelheid motorolie.

7 Achterste peilstok

De oliepeilstok meet de hoeveelheid motorolie.

8 Afsluitschroef

De afsluitschroef sluit de opening voor het aftappen van de motorolie af.

9 Brandstofkraan

De brandstofkraan onderbreekt de brandstof-toevoer.

10 Startklep

Met de startklep kan de binnenstromende lucht gericht worden beperkt.

11 Gashendel

De gashendel dient voor het versnellen van de motor.

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de motor of de olie-vulopening staan en betekenen het volgende:



De brandstofkraan wordt geopend of gesloten door de regelaar te verschuiven.



Bij het starten van een koude verbrandingsmotor moet de startklep worden geactiveerd.



Houd de vulhoeveelheid voor motorolie aan.



Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.



De motor moet vóór het starten met motorolie worden gevuld.

4 Veiligheidsinstructies**4.1 Waarschuwpictogrammen**

De waarschuwpictogrammen op de motor of het STIHL apparaat betekenen het volgende:



Neem de veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht.



Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.



Raak hete oppervlakken niet aan.



Tank niet als de motor draait of heet is.



Draag gehoorbescherming.



Voorkom het inademen van uitlaatgas-sen.

4.2 Brandstof en tanken**⚠ WAARSCHUWING**

- De brandstof die voor deze motor wordt gebruikt, is benzine. Benzine is zeer ontvlambaar. Als benzine in contact komt met open vuur of hete voorwerpen, kan de benzine brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



Bescherm benzine tegen hitte en vuur.

- Mors geen benzine.
- Als er benzine is gemorst: veeg de benzine met een doek op en start de motor pas als alle onderdelen van het apparaat droog zijn.
- Rook niet.
- Tank niet in de buurt van vuur.
- Schakel de motor voor het bijtanken uit en laat deze afkoelen.
- Als de tank moet worden leeggemaakt: doe dit in de open lucht.
- Start de motor minstens 3 m verwijderd van de plaats waar wordt getankt.
- Sla de motor nooit op in een gebouw met benzine in de tank.
- Ingeademde benzinedampen kunnen mensen vergiften.



Adem geen benzinedampen in.

- Tank op een goed geventileerde plaats.
- Tijdens het werken wordt de motor warm. De benzine zet uit en in de brandstoftank kan overdruk ontstaan. Als de brandstoftank wordt geopend, kan er benzine naar buiten spuiten. De naar buiten spuitende benzine kan ontbranden. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.



Laat eerst de motor afkoelen en open vervolgens de brandstoftankdop.

- Kleding die in contact komt met benzine, is licht ontvlambaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Als kleding in contact komt met benzine: verwissel de kleding.
- Benzine is schadelijk voor het milieu.
 - ▶ Mors geen brandstof.
 - ▶ Voer benzine volgens de voorschriften en milieuvriendelijk af.
- Als benzine met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
 - ▶ Vermijd contact met benzine.
 - ▶ Als er contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken van de huid met veel water en zeep.
 - ▶ Als er contact met de ogen heeft plaatsgevonden: spoel de ogen minstens 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- Overgestroomde benzine kan ontbranden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Reinig oppervlakken die met benzine verontreinigd zijn.
 - ▶ Vermijd pogingen tot starten totdat de benzinedampen zijn verdamp.
- De ontsteking van de motor produceert vonken. Vonken kunnen ontsnappen en in een licht ontvlambare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



Start de motor alleen met een ingedraaide bougie.

- ▶ Gebruik bougies die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- ▶ Draai de bougie in en haal deze aan.
- ▶ Druk de bougiestekker stevig aan.
- Als voor de motor ongeschikte benzine is getankt, kan de motor beschadigd raken.
 - ▶ Gebruik recente loodvrije merkbenzine.
 - ▶ Houd u aan de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

4.3 Werken

▲ WAARSCHUWING

- Wanneer de motor draait, ontstaan er uitlaatgassen.



Ingeademde uitlaatgassen kunnen mensen vergiftigen.

- ▶ Adem geen uitlaatgassen in.
- ▶ Werk op een goed geventileerde plaats.
- ▶ Bij misselijkheid, hoofdpijn, zichtstoornissen, slecht horen of duizeligheid: stop met werken en raadpleeg een arts.
- Wanneer de motor uitgedraaid is, kan de motor nog heet zijn.



Personen kunnen brandwonden oplopen.

- ▶ Wacht voordat u begint met reinigen totdat de motor afgekoeld is.
- Als de gebruiker gehoorbescherming draagt en de motor draait, kan de gebruiker geluiden beperkt waarnemen en inschatten.
 - ▶ Werk rustig en doordacht.
- Als de motor bij een hoog toerental wordt uitgeschakeld, kan er overslaan van de ontsteking of naontsteking optreden.
 - ▶ Laat de motor vóór het uitschakelen 20 seconden op minimaal toerental draaien.

5 Motor bedrijfsklaar maken

5.1 Brandstof

De motor wordt vanuit de tank van het STIHL apparaat van benzine voorzien.

De motor werkt op loodvrije benzine. Loodvrije benzine verbrandt met minder resten, koekt minder aan op de bougie en verlengt de levensduur van het uitlaatsysteem. De benzine moet aan de volgende vereisten voldoen:

- De benzine is recent, schoon en loodvrij.
- Het octaangetal van de benzine is minstens 86.
- De benzine heeft een maximaal ethanolgehalte van 10 % (E10).

STIHL beveelt STIHL MotoPlus aan. Deze brandstof is nagenoeg vrij van benzeen, zwavel en schadelijke aromaten.

▲ VOORZICHTIG

- Als voor de motor geen geschikte benzine is getankt, kan de motor beschadigd raken.

STIHL adviseert om altijd recente merkbenzine te gebruiken, nooit een tweetaktmengsel (benzine met toegevoegde olie).

Tank geen bedorven of verontreinigde benzine. Voorkom verontreiniging van de tankinhoud met vuil en water.

Gebruik alleen toegestane benzine (geen E85).

Tank bij klop- of pingelgeluiden een ander merk benzine.

- Neem zo nodig contact op met de dealer. STIHL beveelt de STIHL dealer aan.

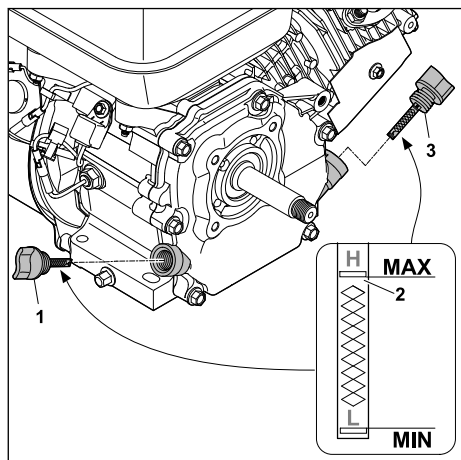
5.2 Motorolie bijvullen

De motorolie smeert en koelt de motor.

⚠ VOORZICHTIG

■ De motor wordt zonder motorolie afgeleverd. Een te hoog of te laag oliepeil kan schade aan de motor tot gevolg hebben.

- Vul vóór de eerste ingebruikname motorolie bij.
- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Schakel de motor uit.



- Schroef de voorste oliepeilstok (1) eruit.
- Vul zo nodig motorolie bij met een geschikte trechter, totdat het maximale oliepeil (2) bereikt is.

De oliecapaciteit bedraagt 0,6 liter.

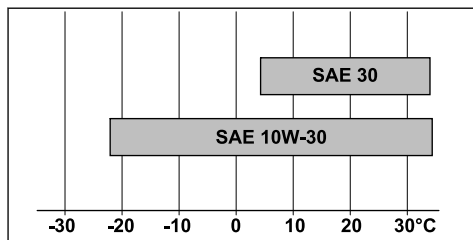
LET OP

- Gebruik de achterste peilstok (3) om het oliepeil te controleren.
- Schroef de oliepeilstok (1) in.
- Controleer vóór elke start het motoroliepeil. 7.2. Vul zo nodig motorolie bij.

De motor is geschikt voor standaard verkrijgbare 4-taktmotoroliesoorten.

- Gebruik motoroliën van de klasse SJ en hoger.
- STIHL beveelt aan om volgende motorolie te gebruiken:

- SAE 30
- SAE 10W-30
- Stem de oliesoort af op de buitentemperatuur waarbij het STIHL apparaat wordt gebruikt:

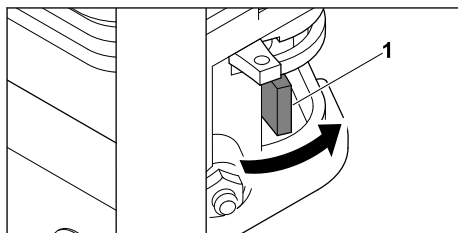


Bedrijf bij temperaturen boven 4°C: SAE 30

Bedrijf bij temperaturen onder 4°C: SAE 10W-30

5.3 Brandstofkraan

5.3.1 Brandstofkraan openen



Open de brandstofkraan van de motor om met het STIHL apparaat te gaan werken.

- Open de brandstofkraan (1) door de regelaar linksom te verschuiven tot de aanslag. De brandstof stroomt vrij door de brandstofleiding.

5.3.2 Brandstofkraan sluiten

- Sluit de brandstofkraan door de regelaar rechtersom te verschuiven tot de aanslag. De brandstoftoevoer is onderbroken.

6 Reinigen

6.1 Motor reinigen

- Schakel de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Reinig de motor met een vochtige doek.
- Reinig de ventilatiesleuven met een kwast.

7 Onderhoud

7.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

Vóór elk gebruik:

- Oliepeil controleren. 7.2
- Luchtfilter controleren. 7.3

Om de 20 uren of indien nodig:

- Luchtfilter reinigen. 7.4, 7.3

Na de eerste maand of na 20 bedrijfsuren:

- Motorolie verversen. 7.6

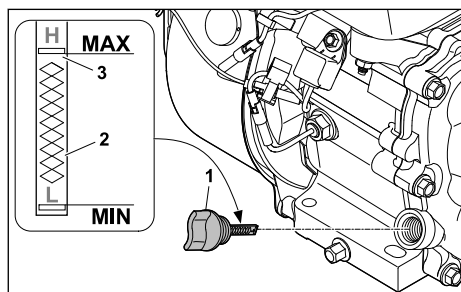
Elke 6 maanden of na 100 bedrijfsuren:

- Motorolie verversen. 7.6
- Bougies controleren. 7.5

Elke 12 maanden of na 300 bedrijfsuren:

- Een inspectie door een dealer laten uitvoeren. STIHL beveelt hiervoor de STIHL dealer aan.

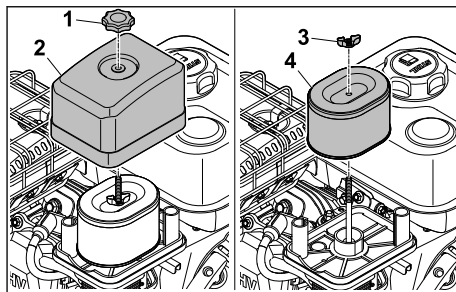
7.2 Oliepeil controleren



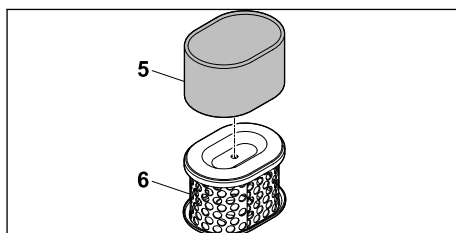
- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Schakel de motor uit.
- Schroef de oliepeilstok (1) eruit en reinig deze met een doek.
- Steek de oliepeilstok (1) in de olievlopening, maar schroef deze er niet in.
- Trek de oliepeilstok er weer uit en lees het oliepeil op de meetschaal (2) af. Vul zo nodig motorolie bij met een geschikte trechter, totdat het maximale oliepeil (3) bereikt is.
- Schroef de oliepeilstok (1) erin.

7.3 Luchtfilter vervangen

- Schakel de motor uit.
- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Reinig het deksel en de behuizing van het luchtfilter met een doek.



- Draai de draaiknop (1) los.
- Neem het deksel (2) weg.
- Draai de vleugelbout (3) los.
- Neem het filterelement (4) weg.

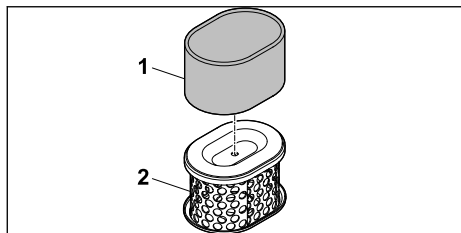


- Neem het schuimstoffilter (5) van het papierfilter (6).
- Controleer het papieren filter (6) en het schuimstoffilter (5). Vervang onderdelen als er schade of ernstige verontreiniging aan de filters te zien is.
- Dompel het nieuwe schuimstoffilter (5) vóór het monteren in verse motorolie. Druk overtollige motorolie uit.
- Plaats het schuimstoffilter (5) op het papierfilter (6).
- Breng het filterelement aan.
- Draai de vleugelbout (3) in
- Plaats het deksel (2) erop.
- Draai de draaiknop (1) vast.

7.4 Luchtfilter reinigen

Reinig het luchtfilter op de aangegeven onderhoudsintervallen, 7.1. Reinig filters bij gebruik van het STIHL apparaat in stoffige omgevingen vaker.

- Schakel de motor uit.
- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Reinig het deksel en de behuizing van het luchtfilter met een doek.
- Demonteer het filterelement, 7.3.



- Was het schuimstoffilter (1) met zeepsop uit en laat het drogen. Voer verontreinigd zeepsop op milieuvriendelijke wijze af.
- Dompel het gereinigde schuimstoffilter (1) vóór het monteren in verse motorolie. Druk overtollige motorolie uit. Klop het papierfilter (2) af.

LET OP

- Bij reinigen met perslucht kan het papierfilter beschadigd raken.
 - Reinig het papierfilter niet met perslucht.

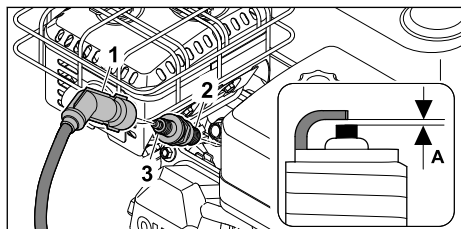
LET OP

- Stof en vuil achter het papierfilter kunnen de motor beschadigen.
 - Reinig het papierfilter zodanig, dat er geen stof of vuil achter het filter achterblijven.

- Zet het luchtfilter in elkaar, 7.3.

7.5 Bougie controleren

- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Zet de motor uit en laat deze afkoelen.



- Trek de bougiestekker (1) los.
- Als het gebied rondom de bougie (2) vuil is: reinig het gebied rondom de bougie (2) met een doek.
- Draai de bougie (2) eruit.
- Reinig de bougie (2) met een doek.
- Meet de elektrodeafstand (A) met een voelmaat. Pas deze indien nodig aan: A = 0,8 mm.
- Vervang de bougie, 9.2:
 - Als de bougie (2) gecorrodeerd is.

- Als de isolator (3) scheuren of beschadigingen vertoont.
- Draai de bougie (2) met de hand vast in.
- Haal de bougie (2) met een bougiesleutel aan.
- Gebruikte bougie: 1/8 tot 1/4 slag
- Nieuwe bougie: 1/2 slag
- Druk de bougiestekker (1) stevig aan.

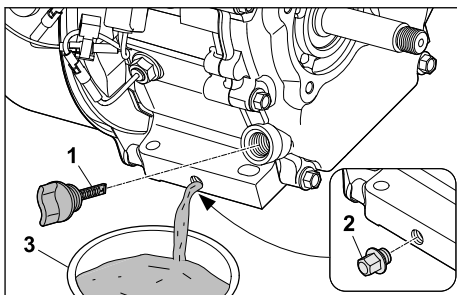
7.6 Motorolie verversen

Warme motorolie stroomt snel en volledig weg.

- Laat de motor warmdraaien.
- Rijd de tank leeg.
- Schakel de motor uit.
- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.

⚠ VOORZICHTIG

- Kans op brandwonden
 - Raak hete delen van de motor niet aan.



- Schroef de oliepeilstok (1) eruit, 7.2.
- Schroef de afsluitschroef (2) aan de onderzijde van de motor los met een steeksleutel SW10.
- Neem de afsluitschroef (2) weg.
- Laat alle motorolie in een geschikte bak (3) lopen.
- Schroef de afsluitschroef (2) in.
- Vul verse motorolie bij, 5.2.
- Schroef de oliepeilstok (1) in, 7.2.

8 Technische gegevens

8.1 Uitlaatgasemissiewaarde

De in de EU-typegoedkeuringsprocedure gemeten CO₂-waarde staat weergegeven bij de voor het product specifieke technische gegevens bij www.stihl.com/co2.

De gemeten CO₂-waarde werd op een representatieve motor volgens een genormeerde testprocedure onder laboratoriumomstandigheden bepaald en vormt geen uitdrukkelijke of impli-

ciete garantie van het vermogen van een bepaalde motor.

Door het in deze handleiding beschreven gebruik conform de voorschriften en onderhoud, wordt aan de geldende uitlaatgasemissie-eisen voldaan. Bij modificaties aan de motor vervalt de typegoedkeuring.

9 Onderdelen en toebehoren

9.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

9.2 Belangrijke vervangingsonderdelen

- Luchtfilter: 0004 124 2803
- Bougie: 0004 400 7000

Содержание

1	Предисловие.....	75
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	75
3	Обзор.....	76
4	Указания по технике безопасности.....	77
5	Подготовка двигателя к работе.....	78
6	Очистка.....	79
7	Техническое обслуживание.....	80
8	Технические данные	82
9	Запасные части и принадлежности	82

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.

N. S. Stihl

д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Применяемые документы

- ▶ В дополнение к данной инструкции по эксплуатации обязательно следует прочитать, понять и сохранить следующие документы:
 - инструкция по эксплуатации устройства STIHL

Применяются местные правила техники безопасности.

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте



ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
 - ▶ Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

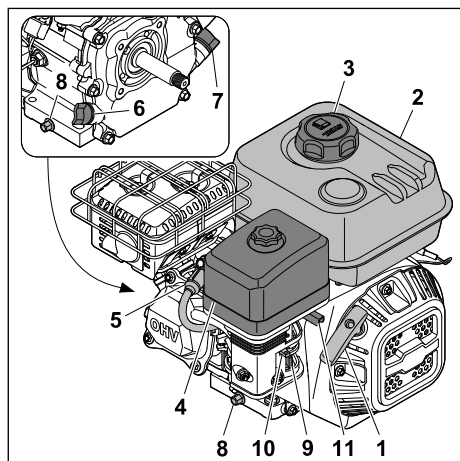
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
- Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
- Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

2.3 Символы в тексте:

Этот символ отсылает к главе в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор**3.1 Двигатель**

- 1 Ручка запуска**
Ручка запуска используется для запуска двигателя.
- 2 Топливный бак**
В топливном баке находится топливо.
- 3 Запорное устройство топливного бака**
Запорное устройство топливного бака закрывает горловину для заливки бензина.
- 4 Воздушный фильтр**
Воздушный фильтр фильтрует воздух, всасываемый двигателем.

5 Штекер провода свечи зажигания

Штекер провода свечи зажигания соединяет кабель зажигания со свечой зажигания.

6 Указатель уровня масла спереди

Указатель уровня масла измеряет количество моторного масла.

7 Указатель уровня масла сзади

Указатель уровня масла измеряет количество моторного масла.

8 Резьбовая пробка

Резьбовая пробка закрывает отверстие для слива моторного масла.

9 Топливный кран

Топливный кран прерывает подачу топлива.

10 Воздушная заслонка

Воздушная заслонка позволяет целенаправленно ограничивать поступающий воздух.

11 Регулятор подачи топлива

Регулятор подачи топлива используется для ускорения двигателя.

3.2 Символы

На двигателе или наливном патрубке масла могут быть нанесены символы, они означают следующее:



Топливный кран открывается или закрывается при перемещении регулятора.



При запуске непрогретого двигателя внутреннего сгорания воздушную заслонку необходимо активировать.



Учитывать количество заливаемого моторного масла.



Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Перед запуском в двигатель необходимо залить моторное масло.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупредительные символы

Предупредительные символы на двигателе или устройстве STIHL означают следующее:



Соблюдать предписания по технике безопасности и выполнять соответствующие действия.



Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Запрещается прикасаться к горячим поверхностям.



Не заправлять двигатель, пока он работает или сильно нагрет.



Необходимо использовать защитные наушники.



Стараться не вдыхать выхлопные газы.

4.2 Топливо и заправка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В качестве топлива для этого двигателя используется бензин. Бензин очень легко воспламеняется. В случае контакта бензина с открытым огнем или горячими предметами бензин может стать причиной пожара или взрыва. Это может привести к серьезным травмам или летальному исходу и материальному ущербу.



Защищать бензин от огня и воздействия высоких температур.

- ▶ Не проливать бензин.
- ▶ Если бензин пролился: вытереть бензин тряпкой и запускать двигатель только при полном высыхании всех частей устройства.
- ▶ Не курить.
- ▶ Не заправлять вблизи открытого огня.
- ▶ Перед заправкой выключить двигатель и подождать, пока он остынет.

- ▶ Если бак необходимо опорожнить: выполнять процедуру на открытом воздухе.
- ▶ Запускать двигатель на расстоянии не менее 3 м от места заправки.
- ▶ Не хранить в помещении двигатель с бензином в бензобаке.

- Вдыхаемые пары бензина могут привести к отравлению людей.



Не вдыхать пары бензина.

- ▶ Заправлять в хорошо проветриваемом месте.

- Во время работы двигатель нагревается. Бензин расширяется, и в топливном баке может накапливаться избыточное давление. При открытой крышке топливного бака возможно выплескивание бензина. Выливающийся бензин может воспламениться. Пользователь может получить серьезные травмы.



Сначала дать двигателю остыть, а затем открыть крышку топливного бака.

- Одежда, соприкасающаяся с бензином, может легко воспламениться. Это может привести к серьезным травмам или летальному исходу и материальному ущербу.
 - ▶ Если бензин попал на одежду: сменить одежду.
- Бензин может нанести вред окружающей среде.
 - ▶ Не проливать топливо.
 - ▶ Утилизировать бензин согласно предписаниям без ущерба для окружающей среды.
- В случае попадания бензина на кожу или в глаза возможно появление раздражений кожи или глаз.
 - ▶ Избегать контакта с бензином.
 - ▶ В случае попадания на кожу: промыть соответствующие участки кожи обильным количеством воды с мылом.
 - ▶ В случае попадания в глаза: промывать глаза обильным количеством воды не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Переливающийся бензин может воспламениться. Это может привести к серьезным травмам или летальному исходу и материальному ущербу.
 - ▶ Очистить поверхности, загрязненные бензином.

- ▶ Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучатся.
- Система зажигания двигателя создает искры. Искры могут попасть наружу и стать причиной возгорания или взрыва в легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде. Это может привести к серьезным травмам или летальному исходу и материальному ущербу.



Запускать двигатель только с установленной свечой зажигания.

- ▶ Использовать свечи зажигания только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- ▶ Вкрутить свечу зажигания и затянуть ее до отказа.
- ▶ С силой прижать штекер провода свечи зажигания.
- Если двигатель заправлен неправильным бензином, возможны повреждения двигателя.
- ▶ Использовать свежий неэтилированный бензин марочных сортов.
- ▶ Учитывать указания, приведенные в данной инструкции по эксплуатации.

4.3 Работа с устройством

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При работе двигателя выделяются выхлопные газы.



Вдыхаемые выхлопные газы могут привести к отравлению людей.

- ▶ Не вдыхать выхлопные газы.
- ▶ Работать в хорошо проветриваемом месте.
- ▶ При возникновении тошноты, головной боли, нарушения зрения, ухудшения слуха или головокружения прекратить работу и обратиться к врачу.
- После запуска двигатель может нагреться.



Люди могут получить ожоги.

- ▶ Перед очисткой подождать, пока двигатель не остынет.
- Если пользователь носит защитные наушники при работающем двигателе, он может воспринимать и оценивать шумы в ограниченной степени.
- ▶ Работать спокойно и вдумчиво.

- Если двигатель выключается при высоком числе оборотов, это может привести к перебоям в зажигании или запаздыванию зажигания.
- ▶ Перед остановкой дать поработать двигателю в течение 20 секунд с минимальным числом оборотов.

5 Подготовка двигателя к работе

5.1 Топливо

В двигатель подается бензин из бака устройства STIHL.

Двигатель рассчитан на заправку неэтилированным бензином. Неэтилированный бензин сгорает с меньшим количеством отходов, способствует уменьшению отложений на свече зажигания и увеличению срока службы системы выпуска ОГ. Бензин должен соответствовать следующим условиям:

- Бензин свежий, чистый и неэтилированный.
- Октановое число бензина не менее 86.
- Максимальное содержание этанола в бензине 10 % (E10).

Компания STIHL рекомендует STIHL MotoPlus. Данное топливо практически не содержит бензола, серы и вредных для здоровья ароматических соединений.

▲ ОСТОРОЖНО

- Если двигатель заправлен неправильным бензином, возможны повреждения двигателя.

Компания STIHL рекомендует всегда использовать свежий бензин марочных сортов и ни в коем случае не применять топливную смесь для двухтактных двигателей (бензин с добавлением масла).

Не заливать застоявшийся или загрязненный бензин.

Исключить попадание загрязнений и воды в топливный бак.

Использовать только разрешенный к применению бензин (не использовать E85).

При появлении стука или звона следует сменить марку бензина.

- ▶ В случае необходимости связаться со специализированным центром, компания STIHL рекомендует обращаться к дилерам STIHL.

5.2 Заливка моторного масла

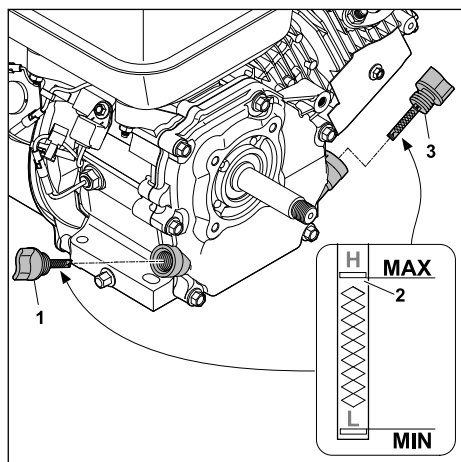
Моторное масло смазывает и охлаждает двигатель.

▲ ОСТОРОЖНО

- Двигатель поставляется без моторного масла.

Уровень масла ниже или выше допустимых значений может привести к повреждениям двигателя.

- ▶ Перед первым вводом двигателя в эксплуатацию необходимо залить в него моторное масло.
- ▶ Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- ▶ Выключить двигатель.



- ▶ Открутить указатель уровня масла спереди (1).
- ▶ При необходимости залить моторное масло с помощью подходящей воронки до максимальной отметки уровня заполнения (2).

Объем масла составляет 0,6 литра.

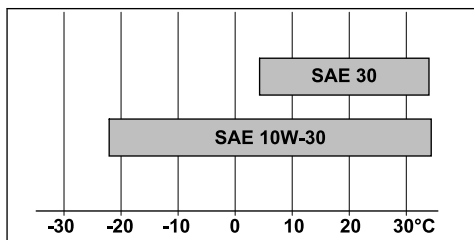
УКАЗАНИЕ

- Для проверки уровня масла использовать задний указатель уровня масла (3).
- ▶ Вкрутить указатель уровня масла (1).
- ▶ Перед каждым запуском проверять уровень моторного масла. 7.2. При необходимости долить моторное масло.

Двигатель рассчитан на применение стандартных моторных масел для 4-тактных двигателей.

- ▶ Использовать моторные масла класса SJ и выше.

- ▶ Компания STIHL рекомендует использовать следующие моторные масла:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Сорт масла необходимо подбирать в соответствии с наружной температурой, которая характерна для региона эксплуатации устройства STIHL:

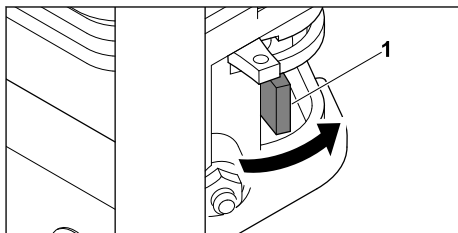


Работа при температурах более 4 °C: SAE 30

Работа при температурах ниже 4 °C:
SAE 10W-30

5.3 Топливный кран

5.3.1 Открытие топливного крана



Для работы с устройством STIHL открыть топливный кран двигателя.

- ▶ Открыть топливный кран (1), перемещая регулятор против часовой стрелки до упора. Топливо свободно течет по топливопроводу.

5.3.2 Закрытие топливного крана

- ▶ Закрыть топливный кран, перемещая регулятор по часовой стрелке до упора. Подача топлива прекращается.

6 Очистка

6.1 Очистка двигателя

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Дождаться охлаждения двигателя.
- ▶ Протереть двигатель влажной тряпкой.
- ▶ Очистить вентиляционные отверстия кисточкой.

7 Техническое обслуживание

7.1 Интервалы техобслуживания

Периодичность обслуживания зависит от условий окружающей среды и условий труда. STIHL рекомендует следующие интервалы техобслуживания:

Перед каждым применением:

- Проверить уровень масла.  7.2
- Проверить воздушный фильтр.  7.3

Каждые 20 часов или по мере необходимости:

- Очистить воздушный фильтр.  7.4,  7.3

После первого месяца или первых 20 часов работы:

- Заменить моторное масло.  7.6

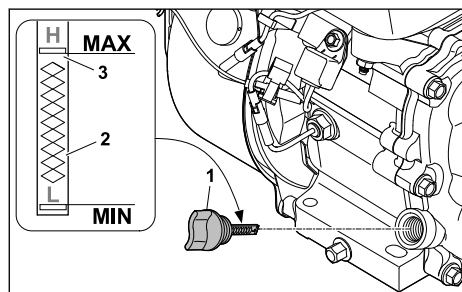
После 6 месяцев или первых 100 часов работы:

- Заменить моторное масло.  7.6
- Проверить свечи зажигания.  7.5

После 12 месяцев или первых 300 часов работы:

- Рекомендуется проведение техосмотра дилером. Компания STIHL рекомендует обращаться в специализированный центр STIHL.

7.2 Проверка уровня моторного масла



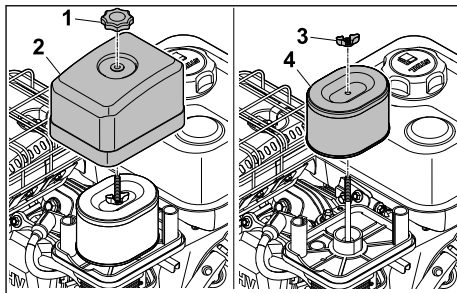
- Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- Выключить двигатель.
- Открутить указатель уровня масла (1) и очистить его влажной тряпкой.
- Вставить указатель уровня масла (1) в наливной патрубок, не вкручивать.
- Вынуть указатель уровня масла и считать показатель уровня масла на измерительной шкале (2). При необходимости залить моторное масло с помощью подходящей

воронки до максимальной отметки уровня заполнения (3).

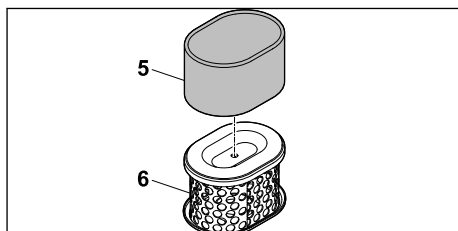
- Вкрутить указатель уровня масла (1).

7.3 Замена воздушного фильтра

- Выключить двигатель.
- Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- Очистить крышку и корпус воздушного фильтра с помощью тряпки.



- Открутить поворотную ручку (1).
- Снять крышку (2).
- Ослабить барашковый винт (3).
- Снять фильтрующий элемент (4).



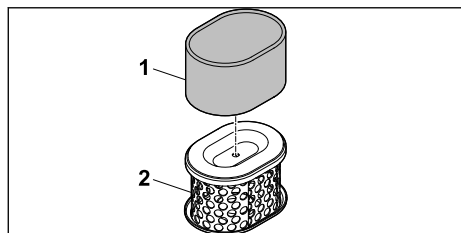
- Снять поролоновый фильтр (5) с бумажного фильтра (6).
- Проверить бумажный фильтр (6) и поролоновый фильтр (5). Если фильтры повреждены или сильно загрязнены, заменить детали.
- Перед монтажом погрузить новый поролоновый фильтр (5) в свежее моторное масло. Отжать излишки моторного масла.
- Надеть поролоновый фильтр (5) на бумажный фильтр (6).
- Вставить фильтрующий элемент.
- Вкрутить барашковый винт (3)
- Установить крышку (2).
- Вкрутить поворотную ручку (1).

7.4 Очистка воздушного фильтра

Очищать воздушный фильтр через указанные интервалы технического обслуживания,  7.1. При эксплуатации устройства STIHL в

пыльных условиях фильтры нуждаются в более частой очистке.

- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- ▶ Очистить крышку и корпус воздушного фильтра с помощью тряпки.
- ▶ Снять фильтрующий элемент,  7.3.



- ▶ Промыть поролоновый фильтр (1) в мыльном растворе и просушить его. Утилизировать загрязненную мыльную воду экологически безопасным способом.
- ▶ Перед монтажом погрузить очищенный поролоновый фильтр (1) в свежее моторное масло. Отжать излишки моторного масла. Вытрясти бумажный фильтр (2).

УКАЗАНИЕ

- Очистка сжатым воздухом может повредить бумажный фильтр.
 - ▶ Не очищать бумажный фильтр сжатым воздухом.

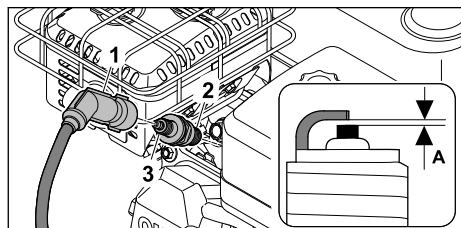
УКАЗАНИЕ

- Пыль и грязь за бумажным фильтром могут повредить двигатель.
 - ▶ Очистить бумажный фильтр, чтобы не осталось пыли и грязи.

- ▶ Собрать воздушный фильтр,  7.3.

7.5 Проверка свечи зажигания

- ▶ Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- ▶ Выключить двигатель и дать ему остыть.



- ▶ Вынуть штекер провода свечи зажигания (1).
- ▶ Если область вокруг свечи зажигания (2) загрязнена: очистить область вокруг свечи зажигания (2) тряпкой.
- ▶ Вывинтить свечу зажигания (2).
- ▶ Очистить свечу зажигания (2) тряпкой.
- ▶ Измерить расстояние между электродами (А) с помощью щупа. При необходимости отрегулировать: $A = 0,8 \text{ мм}$.
- ▶ Заменить свечу зажигания,  9.2:
 - Если свеча зажигания (2) окислена.
 - При обнаружении на изоляторе (3) трещин и повреждений.
- ▶ Вкрутить свечу зажигания (2) вручную до отказа.
- ▶ Затянуть свечу зажигания (2) с помощью подходящего ключа для свечей зажигания.
 - Старая свеча зажигания: от 1/8 до 1/4 оборота
 - Новая свеча зажигания: 1/2 оборота
- ▶ С силой прижать штекер провода свечи зажигания (1).

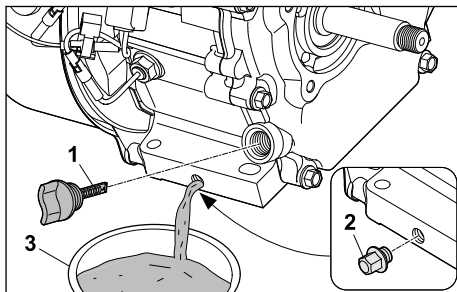
7.6 Замена моторного масла

Теплое моторное масло стекает быстро и полностью.

- ▶ Довести двигатель до теплого состояния.
- ▶ Дать устройству поработать с пустым баком.
- ▶ Выключить двигатель.
- ▶ Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.

▲ ОСТОРОЖНО

- Опасность ожогов
 - ▶ Запрещается прикасаться к горячим деталям двигателя.



- ▶ Открутить указатель уровня масла (1),  7.2.
- ▶ Открутить резьбовую пробку (2) на нижней стороне двигателя с помощью гаечного ключа SW10.

- ▶ Снять резьбовую пробку (2).
- ▶ Полностью слить моторное масло в подходящую емкость (3).
- ▶ Вкрутить резьбовую пробку (2).
- ▶ Залить свежее моторное масло,  5.2.
- ▶ Вкрутить указатель уровня масла (1),  7.2.

8 Технические данные

8.1 Показатель выброса ОГ

Замеренный в процессе утверждения типового образца изделия на соответствие нормам ЕС показатель CO₂ указан на сайте www.stihl.com/co2 в разделе технических характеристик изделия.

Показатель CO₂ был замерен на репрезентативном двигателе по унифицированному методу испытаний в лабораторных условиях, поэтому не дает точной или потенциальной гарантии мощности определенного двигателя.

При соблюдении описанных в данной инструкции по эксплуатации правил использования по назначению и технического обслуживания выполняются действующие требования к выбросам отработавших газов. В случае внесения изменений в конструкцию двигателя разрешение на эксплуатацию аннулируется.

9 Запасные части и принадлежности

9.1 Запасные части и принадлежности

STIHL  Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

9.2 Важные запасные части

- Воздушный фильтр: 0004 124 2803

– Свеча зажигания: 0004 400 7000

Daftar isi

1	Kata Pengantar.....	82
2	Informasi tentang panduan petunjuk ini....	82
3	Ikhtisar.....	83
4	Petunjuk keselamatan.....	84
5	Siapkan mesin untuk digunakan.....	85
6	Pembersihan.....	86
7	Pemeliharaan.....	86
8	Data-data teknis.....	88
9	Suku cadang dan aksesor.....	89

1 Kata Pengantar

Para pelanggan yang terhormat,

Kami merasa bangga atas keputusan Anda untuk memilih STIHL. Kami mengembangkan dan memproduksi produk bermutu tinggi sesuai dengan kebutuhan para pelanggan kami. Kami menciptakan produk dengan tingkat keandalan yang tinggi, bahkan di bawah tekanan ekstrem.

STIHL juga menghadirkan layanan bermutu tinggi. Dealer resmi kami bisa memberikan saran dan petunjuk yang bersifat kompeten serta dukungan teknis yang komprehensif.

STIHL secara tegas berkomitmen pada pendekatan yang berkelanjutan dan bertanggung jawab terhadap alam. Manual instruksi ini dimaksudkan untuk mendukung Anda dalam menggunakan produk STIHL Anda dengan cara yang aman dan ramah lingkungan selama masa pakai yang lama.

Kami berterima kasih atas kepercayaan Anda dan berharap Anda bisa menikmati penggunaan produk STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

PENTING! BACA DAN SIMPANLAH PETUNJUK SEBELUM MENGGUNAKAN PRODUK.

2 Informasi tentang panduan petunjuk ini

2.1 Dokumen yang berlaku

- ▶ Selain petunjuk penggunaan ini, baca, pahami dan simpan juga dokumen-dokumen berikut:
 - Petunjuk penggunaan perangkat STIHL

Peraturan keselamatan setempat berlaku.

2.2 Identifikasi peringatan dalam teks



BAHAYA

- Peringatan menunjukkan risiko yang bisa menyebabkan cedera serius atau kematian.
 - Tindakan di atas bisa menghindari cedera serius atau kematian.



PERINGATAN

- Peringatan menunjukkan bahaya yang **dapat** menyebabkan cedera serius atau kematian.
 - Tindakan di atas bisa menghindari cedera serius atau kematian.

PEMBERITAHUAN

- Catatan menunjukkan bahaya yang bisa menyebabkan kerusakan properti.
 - Tindakan di atas bisa mencegah kerusakan properti.

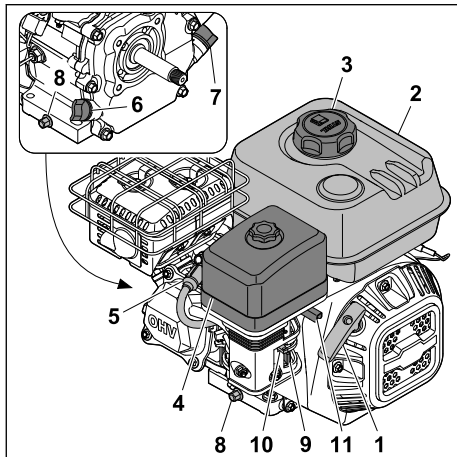
2.3 Simbol dalam teks



Simbol ini merujuk ke suatu bab dalam panduan petunjuk ini.

3 Ikhtisar

3.1 Mesin



1 Tuas flap starter

Pegangan starter digunakan untuk menghidupkan mesin.

2 Tangki bahan bakar

Tangki bahan bakar berisi bahan bakar.

3 Penutupan tangki bahan bakar

Tutup tangki bahan bakar menutupi lubang pengisian bensin.

4 Filter udara

Filter udara menyaring udara yang ditarik oleh mesin.

5 Konektor busi

Konektor busi menghubungkan kabel pengapian ke busi.

6 Dipstick depan

Dipstick digunakan untuk mengukur tingkat oli mesin.

7 Dipstick belakang

Dipstick digunakan untuk mengukur tingkat oli mesin.

8 Sekrup penutup

Sekrup penutup menutup lubang agar oli mesin tidak keluar.

9 Katup bahan bakar

Katup bahan bakar menghambat suplai bahan bakar.

10 Choke

Choke memungkinkan pembatasan udara yang masuk.

11 Tuas gas

Tuas gas digunakan untuk mempercepat putaran mesin.

3.2 Simbol

Terdapat beberapa simbol pada mesin atau leher pengisi oli, yang berarti berikut ini:



Tutup tangki bahan bakar dapat dibuka-tutup menggunakan kenop.



Pada saat mesin pembakaran dinyalakan dalam keadaan dingin, choke akan diaktifkan.



Perhatikan jumlah pengisian oli mesin.



Baca, pahami, dan simpan petunjuk penggunaan.



Sebelum dinyalakan, mesin harus diisi oli mesin terlebih dahulu.

4 Petunjuk keselamatan

4.1 Simbol peringatan

Simbol peringatan pada mesin atau perangkat STIHL memiliki makna berikut ini:



Patuhi petunjuk keselamatan dan tindakan yang harus dilakukan.



Baca, pahami, dan simpan petunjuk penggunaan.



Jangan sentuh permukaan atas.



Jangan isi bahan bakar saat mesin menyala atau panas.



Kenakan alat perlindungan pendengaran.



Jangan menghirup gas buang.

4.2 Bahan bakar dan pengisian bahan bakar

▲ PERINGATAN

- Bahan bakar yang digunakan untuk mesin adalah bensin. Bensin sangat mudah terbakar. Apabila bensin terpapar langsung pada nyala api atau benda yang panas, bensin dapat menyebabkan kebakaran atau ledakan. Orang bisa terluka parah atau mati dan kerusakan properti bisa terjadi.



Jauhkan bensin dari suhu panas dan api.

- ▶ Jangan menumpahkan bensin.
- ▶ Jika bensin tumpah, bersihkan bensin dengan kain dan nyalakan mesin setelah seluruh bagian perangkat telah kering.
- ▶ Jangan merokok.
- ▶ Jangan mengisi bahan bakar di dekat api.
- ▶ Matikan mesin dan biarkan sejuk sebelum mengisi bahan bakar.
- ▶ Apabila tangki harus dikuras, kuras tangki di luar.
- ▶ Nyalakan mesin setidaknya 3 meter dari lokasi pengisian tangki.

- ▶ Jangan pernah simpan mesin berisi bensin di dalam bangunan.
- Uap bensin yang terhirup bisa menyebabkan keracunan.



Jangan hirup uap bensin.

- ▶ Lakukan pengisian ulang di tempat yang berventilasi baik.
- Saat bekerja, mesin akan memanaskan. Bensin dapat mengembang dan menyebabkan tekanan di dalam tangki bahan bakar. Jika tutup tangki bahan bakar dibuka, bensin dapat menyembur keluar. Bensin yang menyembur keluar dapat menimbulkan api. Pengguna bisa terluka parah.



Tunggu sampai mesin mendingin, lalu buka penutup tangki bahan bakar.

- Pakaian yang terpapar pada bensin akan menjadi lebih mudah terbakar. Orang bisa terluka parah atau mati dan kerusakan properti bisa terjadi.
 - ▶ Jika pakaian terpapar pada bensin, ganti pakaian.
- Bensin dapat membahayakan lingkungan sekitar.
 - ▶ Jangan menumpahkan bahan bakar.
 - ▶ Buang bensin dengan cara yang benar dan ramah lingkungan.
- Jika bensin menyentuh kulit atau mata, kulit atau mata dapat mengalami iritasi.
 - ▶ Hindari sentuhan dengan bensin.
 - ▶ Jika terjadi kontak dengan kulit: Cuci area kulit yang terpapar dengan air dan sabun dalam jumlah yang banyak.
 - ▶ Jika terjadi kontak dengan mata: Bilas mata dengan air dalam jumlah yang banyak selama setidaknya 15 menit dan mintalah bantuan dokter.
- Bensin yang mengalir keluar dapat menimbulkan api. Orang bisa terluka parah atau mati dan kerusakan properti bisa terjadi.
 - ▶ Bersihkan permukaan yang terkena bensin.
 - ▶ Jangan mencoba menyalakan mesin sebelum uap bensin menguap sampai habis.
- Sistem pengapian mesin bisa menghasilkan percikan api. Percikan api bisa terlontar dan menyebabkan kebakaran serta ledakan di lingkungan yang mudah terbakar atau meledak. Orang bisa terluka parah atau mati dan kerusakan properti bisa terjadi.



Hanya nyalakan mesin setelah busi terpasang.

- ▶ Gunakan busi seperti yang dijelaskan dalam petunjuk penggunaan ini.
- ▶ Putar dan kencangkan busi.
- ▶ Tekan konektor busi dengan kuat.
- Apabila mesin tidak diisi dengan bensin yang sesuai, mesin dapat mengalami kerusakan.
 - ▶ Gunakan bensin bermerk bebas timbal yang masih baru.
 - ▶ Ikuti saran dalam petunjuk penggunaan ini.

4.3 Cara kerja

▲ PERINGATAN

- Gas buang dihasilkan saat mesin beroperasi. Gas buang yang terhirup bisa membahayakan pekerja.



- ▶ Jangan menghirup gas buang yang dihasilkan.
- ▶ Lakukan pekerjaan di tempat yang berventilasi baik.
- ▶ Jika Anda merasa mual, sakit kepala, mengalami gangguan penglihatan, gangguan pendengaran, atau merasa pusing: Hentikan pekerjaan dan kunjungi dokter.
- Setelah mesin menyala, mesin akan memanas.

Orang bisa mengalami luka bakar.



- ▶ Tunggu hingga mesin mendingin sebelum memulai pembersihan.
- Jika pengguna mengenakan pelindung pendengaran dan mesin dioperasikan, pengguna bisa mendengar dan menilai polusi suara hingga batas tertentu.
 - ▶ Bekerjalah dengan tenang dan hati-hati.
- Jika mesin dimatikan saat berada dalam putaran tinggi, mesin dapat mengalami misfire atau pembakaran terlambat.
 - ▶ Sebelum mematikan mesin, biarkan mesin berjalan selama 20 detik pada perputaran rendah.

5 Siapkan mesin untuk digunakan

5.1 Bahan bakar

Mesin menggunakan bensin dalam tangki perangkat STIHL.

Mesin ditujukan untuk penggunaan dengan bensin bebas timbal. Bensin bebas timbal dapat dibakar dengan residu lebih sedikit dan sedimen lebih tipis pada busi, serta memperpanjang usia pakai sistem pembuangan. Bensin harus memenuhi persyaratan berikut:

- Bensin masih baru, bersih dan bebas timbal.
- Angka oktan bensin setidaknya 86.
- Bensin memiliki kandungan etanol maksimum 10 % (E10).

SITHL merekomendasikan untuk menggunakan STIHL MotoPlus. Bahan bakar ini hampir sepenuhnya bebas dari bensol.

▲ WASPADA

- Apabila mesin tidak diisi dengan bensin yang sesuai, mesin dapat mengalami kerusakan. STIHL merekomendasikan untuk selalu menggunakan bensin bermerk yang bersih, dan bukan bensin campuran dua tak (bensin dengan tambahan oli).

Jangan gunakan bensin yang sudah basi atau kotor.

Pastikan bagian dalam tangki bebas dari kotoran dan air.

Hanya gunakan bensin yang diperbolehkan (bukan E85).

Jika terdapat suara menggelitik atau berdenging, ganti bensin.

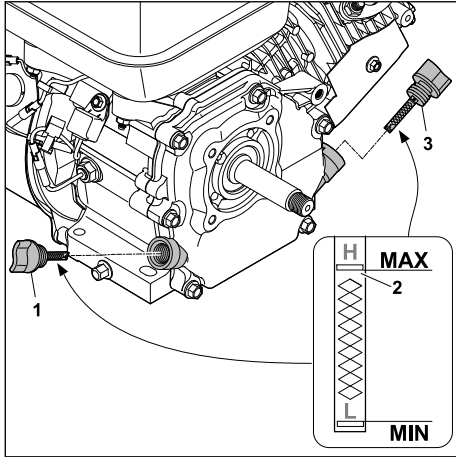
- ▶ Jika diperlukan, hubungi dealer resmi, STIHL menyarankan menggunakan jasa dealer resmi STIHL.

5.2 Mengisi oli mesin

Oli mesin melumaskan sekaligus mendinginkan mesin.

▲ WASPADA

- Mesin dikirimkan tanpa oli mesin. Tambahkan oli yang lebih rendah atau lebih tinggi dari tingkat pengisian oli yang diperbolehkan dapat merusak mesin.
 - ▶ Isi oli mesin sebelum pengoperasian pertama.
- ▶ Letakkan perangkat STIHL di permukaan yang rata.
- ▶ Matikan mesin.



- ▶ Lepaskan dipstick depan (1).
- ▶ Isikan oli mesin menggunakan corong yang sesuai, hingga tingkat pengisian oli maksimum (2) tercapai.

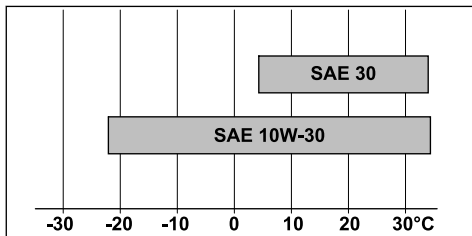
Kapasitas oli mesin adalah 0,6 liter.

PEMBERITAHUAN

- Dipstick belakang (3) digunakan untuk memeriksa tingkat oli.
- ▶ Pasang dipstick (1).
- ▶ Sebelum proses penyalaan, periksa tingkat oli dan isi oli mesin jika diperlukan. [7.2](#). Jika diperlukan, isi kembali oli mesin.

Mesin kompatibel dengan oli mesin 4 tak yang beredar di pasaran.

- ▶ Gunakan oli mesin dengan rating SJ atau lebih tinggi.
- ▶ STIHL merekomendasikan untuk menggunakan oli mesin berikut:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Tipe oli yang digunakan dengan perangkat STIHL harus disesuaikan dengan suhu udara luar:

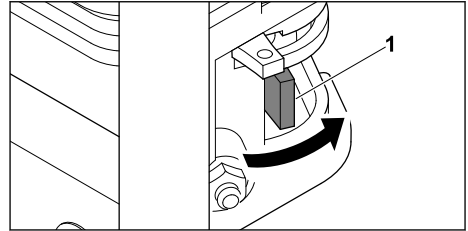


Pengoperasian dengan suhu di atas 4 °C:
SAE 30

Pengoperasian dengan suhu di bawah 4 °C:
SAE 10W-30

5.3 Katup bahan bakar

5.3.1 Buka katup bahan bakar



Buka katup bahan bakar untuk mulai bekerja dengan perangkat STIHL.

- ▶ Katup bahan bakar (1) dapat dibuka dengan memutar kenop berlawanan arah jarum jam hingga berhenti.
Bahan bakar mengalir dengan lancar lewat saluran bahan bakar.

5.3.2 Menutup katup bahan bakar

- ▶ Katup bahan bakar dapat ditutup dengan memutar kenop searah jarum jam hingga berhenti.
Aliran bahan bakar macet.

6 Pembersihan

6.1 Bersihkan mesin

- ▶ Matikan mesin.
- ▶ Biarkan mesin menjadi dingin.
- ▶ Bersihkan mesin dengan kain lembap.
- ▶ Bersihkan slot ventilasi dengan sikat.

7 Pemeliharaan

7.1 Interval pemeliharaan

Interval pemeliharaan tergantung pada kondisi lingkungan sekitar dan kondisi kerja. STIHL merekomendasikan interval pemeliharaan berikut ini:

Sebelum penggunaan:

- ▶ Periksa tingkat oli. [7.2](#)
- ▶ Periksa filter udara. [7.3](#)

Setiap 20 jam atau sesuai kebutuhan:

- ▶ Bersihkan filter udara. [7.4](#), [7.3](#)

Setelah bulan pemakaian pertama atau setelah 20 jam pengoperasian:

- Ganti oli mesin.  7.6

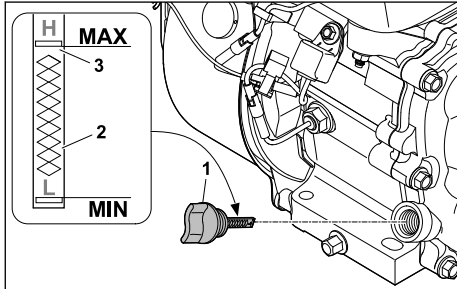
Setiap 6 bulan atau setelah 100 jam pengoperasian:

- Ganti oli mesin.  7.6
- Periksa busi.  7.5

Setiap 12 bulan atau setelah 300 jam pengoperasian:

- Minta dealer resmi untuk melakukan pemeriksaan. STIHL merekomendasikan untuk menggunakan jasa dealer resmi STIHL.

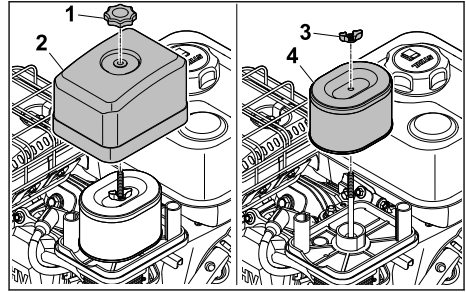
7.2 Memeriksa tingkat oli



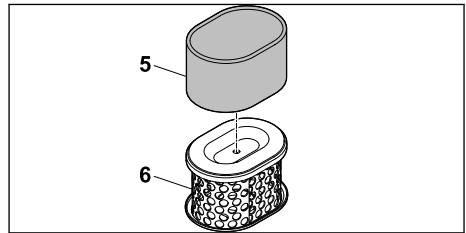
- Letakkan perangkat STIHL di permukaan yang rata.
- Matikan mesin.
- Lepaskan dipstick (1) dan bersihkan dengan kain.
- Masukkan dipstick (1) ke dalam lubang pengisian oli, jangan pasang sekrup.
- Tarik dipstick dan baca tingkat oli pada skala pengukuran (2). Jika diperlukan, tambah oli mesin menggunakan corong yang sesuai, hingga tingkat pengisian oli maksimum (3) tercapai.
- Pasang sekrup dipstick (1).

7.3 Ganti saringan udara

- Matikan mesin.
- Letakkan perangkat STIHL di permukaan yang rata.
- Bersihkan tutup dan rumah filter udara dengan kain.



- Kendurkan pegangan (1).
- Lepaskan tutup (2).
- Kendurkan sekrup bersayap (3).
- Lepas elemen filter (4).

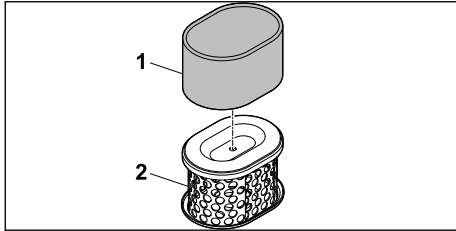


- Lepaskan filter busa (5) dari filter kertas (6).
- Periksa filter kertas (6) dan filter busa (5). Apabila komponen filter terlihat sangat kotor atau telah rusak, ganti komponen filter.
- Pasang filter busa (5) baru sebelum oli mesin yang baru digunakan. Peras oli mesin berlebih yang masih berada dalam filter.
- Pasang filter busa (5) pada filter kertas (6).
- Pasang elemen filter.
- Putar sekrup bersayap (3)
- Pasangkan tutup (2).
- Putar (1) gagang.

7.4 Bersihkan filter udara

Bersihkan filter udara sesuai dengan interval perawatan yang disarankan,  7.1. Filter harus lebih sering dibersihkan jika perangkat STIHL digunakan di tempat yang berdebu.

- Matikan mesin.
- Letakkan perangkat STIHL di permukaan yang rata.
- Bersihkan tutup dan rumah filter udara dengan kain.
- Lepas elemen filter,  7.3.



- ▶ Cuci filter busa (1) dengan air sabun, kemudian keringkan. Buang air sabun yang kotor dengan cara yang ramah lingkungan.
- ▶ Pasang filter busa (1) yang sesuai sebelum oli mesin yang baru digunakan. Peras oli mesin berlebih yang masih berada dalam filter. Bersihkan filter kertas (2).

PEMBERITAHUAN

- Pembersihan menggunakan udara terkompresi dapat merusak filter kertas.
 - ▶ Jangan bersihkan filter kertas dengan udara terkompresi.

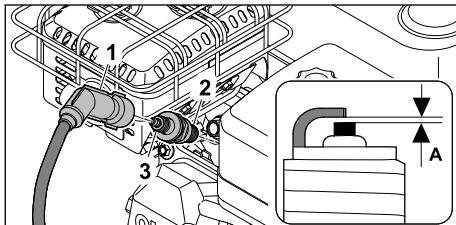
PEMBERITAHUAN

- Debu dan kotoran di balik filter kertas dapat menyebabkan kerusakan pada mesin.
 - ▶ Bersihkan filter kertas hingga tidak ada debu dan kotoran yang tersisa.

- ▶ Rakit filter udara, 7.3.

7.5 Memeriksa busi

- ▶ Letakkan perangkat STIHL di permukaan yang rata.
- ▶ Matikan mesin dan tunggu hingga dingin.



- ▶ Lepaskan konektor busi (1).
- ▶ Jika area di sekitar busi (2) kotor: Bersihkan area di sekitar busi (2) dengan kain lembab.
- ▶ Longgarkan busi (2).
- ▶ Bersihkan busi (2) dengan kain.
- ▶ Ukur celah elektroda (A) dengan feeler gauge. Jika diperlukan, sesuaikan: A = 0,8 mm.
- ▶ Ganti busi, 9.2:
 - Jika busi (2) mengalami korosi.

- Jika isolator (3) menunjukkan keretakan atau kerusakan.
- ▶ Putar busi (2) menggunakan tangan.
- ▶ Kencangkan busi (2) menggunakan kunci busi.
- Busi lama: 1/8 sampai 1/4 putaran
- Busi baru: 1/2 putaran
- ▶ Tekan konektor busi (1) dengan kuat.

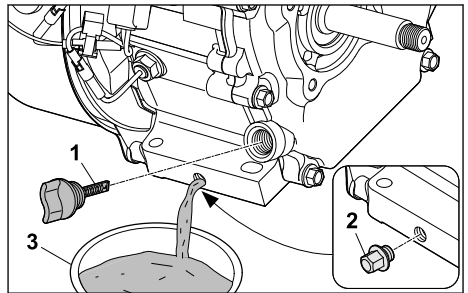
7.6 Mengganti oli mesin

Oli mesin yang panas dapat mengalir dengan cepat dan lancar.

- ▶ Biarkan mesin beroperasi hingga panas.
- ▶ Kuras tangki.
- ▶ Matikan mesin.
- ▶ Letakkan perangkat STIHL di permukaan yang rata.

⚠ WASPADA

- Bahaya terbakar
 - ▶ Jangan sentuh bagian mesin yang panas.



- ▶ Lepaskan sekrup dipstick (1), 7.2.
- ▶ Lepas sekrup penutup (2) pada bagian bawah mesin dengan kunci pas SW10.
- ▶ Lepaskan sekrup penutup (2).
- ▶ Tiriskan oli mesin dalam kontainer (3) yang sesuai hingga habis.
- ▶ Pasang sekrup penutup (2).
- ▶ Isikan oli mesin yang baru, 5.2.
- ▶ Pasang dipstick (1), 7.2.

8 Data-data teknis

8.1 Tingkat emisi gas buang

Nilai CO₂ yang diukur dalam prosedur persetujuan Uni Eropa diberikan dalam data teknis yang terkait dengan produk di www.stihl.com/co2.

Nilai CO₂ yang diukur ditentukan dengan mesin sampel menurut prosedur pengujian standar dalam kondisi dan lingkungan laboratorium, dan bukan merupakan jaminan kinerja, baik secara tersurat maupun tersirat untuk mesin tertentu.

Παροχή και συντήρηση που απαιτείται για τη χρήση του προϊόντος. Η χρήση του προϊόντος χωρίς την παροχή και συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή σε τραυματισμό ή θάνατο.

9 Suku cadang dan aksesoris

9.1 Suku cadang dan aksesoris

STIHL Simbol ini mengidentifikasi suku cadang STIHL dan aksesoris STIHL yang asli.

STIHL merekomendasikan penggunaan suku cadang STIHL dan aksesoris STIHL yang asli.

Suku cadang dan aksesoris dari pabrikan lain tidak dapat dinilai oleh STIHL terkait dengan keandalan, keamanan, dan kesesuaian, meskipun pemantauan pasar sedang berlangsung, dan STIHL tidak dapat menjamin penggunaannya.

Suku cadang STIHL dan aksesoris STIHL yang asli tersedia di dealer resmi STIHL.

9.2 Suku cadang penting

- Filter udara: 0004 124 2803
- Busi: 0004 400 7000

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος.....	89
2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....	89
3	Περιεχόμενα.....	90
4	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	90
5	Προετοιμασία κινητήρα για χρήση.....	92
6	Καθάρισμα.....	93
7	Συντήρηση.....	93
8	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	96
9	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	96

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας

μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσηλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.

Mr. Stihl

Δρ Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Ισχύοντα έγγραφα

- ▶ Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τα εξής έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης του εργαλείου STIHL

Ισχύουν οι τοπικοί κανόνες ασφαλείας.

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
 - ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισημάνση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
 - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

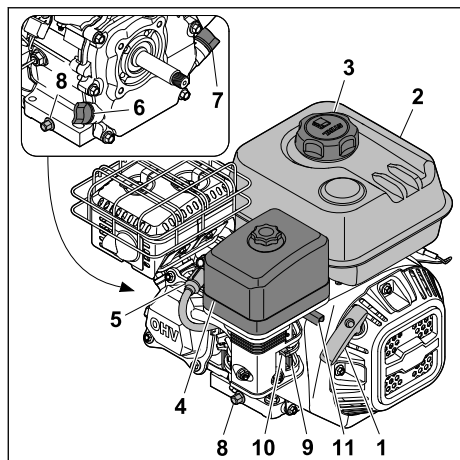
2.3 Σύμβολα στο κείμενο



Αυτό το σύμβολο παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

3 Περιεχόμενα

3.1 Κινητήρας



- 1 Λαβή εκκίνησης**
Η λαβή εκκίνησης προορίζεται για την εκκίνηση του κινητήρα.
- 2 Ρεζερβουάρ καυσίμου**
Το ρεζερβουάρ καυσίμου περιέχει τα καύσιμα.
- 3 Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου**
Η τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου κλείνει το άνοιγμα για την πλήρωση της βενζίνης.
- 4 Φίλτρο αέρα**
Το φίλτρο αέρα φιλτράρει τον αέρα που αναρροφάται από τον κινητήρα.
- 5 Κάλυμμα μπουζί**
Το κάλυμμα μπουζί συνδέει το καλώδιο ανάφλεξης με το μπουζί.
- 6 Βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού μπροστά**
Η βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού μετρά την ποσότητα του λιπαντικού κινητήρα.

7 Βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού πίσω

Η βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού μετρά την ποσότητα του λιπαντικού κινητήρα.

8 Βίδα ασφάλισης

Η βίδα ασφάλισης κλείνει το άνοιγμα για την εκκένωση του λιπαντικού κινητήρα.

9 Βάνα καυσίμου

Η βάνα καυσίμου διακόπτει την παροχή καυσίμου.

10 Κλαπέτο εκκίνησης

Το κλαπέτο εκκίνησης επιτρέπει τον στοχευμένο περιορισμό του εισερχόμενου αέρα.

11 Μοχλός γκαζιού

Ο μοχλός γκαζιού χρησιμεύει στην επιτάχυνση του κινητήρα.

3.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα μπορεί να είναι τοποθετημένα στον κινητήρα ή στο στόμιο πλήρωσης λαδιού κι έχουν την εξής σημασία:



Η βάνα καυσίμου ανοίγει ή κλείνει με μετακίνηση του ρυθμιστή.



Κατά την θέση του κρύου κινητήρα εσωτερικής καύσης σε λειτουργία θα πρέπει να ενεργοποιηθεί το κλαπέτο εκκίνησης.



Προσέξτε την ποσότητα πλήρωσης για το λιπαντικό κινητήρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Πριν από την εκκίνηση, ο κινητήρας πρέπει να είναι ανεφοδιασμένος με λιπαντικό κινητήρα.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα στον κινητήρα ή το εργαλείο STIHL έχουν την εξής σημασία:



Προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.



Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο όταν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ζεστός.



Φοράτε μέσα προστασίας ακοής.



Αποφεύγετε την εισπνοή καυσαερίων.

4.2 Καύσιμο και ανεφοδιασμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το καύσιμο που χρησιμοποιείται για αυτόν τον κινητήρα είναι η βενζίνη. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με ανοικτή φλόγα ή θερμά αντικείμενα, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές ή εκρήξεις. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.



Προστατέψτε τη βενζίνη από τη θερμότητα και τη φωτιά.

- ▶ Μην χύνετε τη βενζίνη.
- ▶ Σε περίπτωση που χυθεί βενζίνη: σκουπίστε τη βενζίνη με ένα πανί και εκκινήστε τον κινητήρα μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα του εργαλείου είναι στεγνά.
- ▶ Μην καπνίζετε.
- ▶ Μην ανεφοδιάζετε καύσιμο κοντά σε φωτιά.
- ▶ Πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- ▶ Σε περίπτωση που το ρεζερβουάρ πρέπει να εκκενωθεί: εκκενώστε το σε ανοικτό χώρο.
- ▶ Εκκινείτε τον κινητήρα σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από τον χώρο του ανεφοδιασμού.
- ▶ Μη φυλάσσετε ποτέ τον κινητήρα μέσα σε κτίριο, εάν το ρεζερβουάρ περιέχει βενζίνη.
- Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.



Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης.

- ▶ Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο.

- Κατά τη διάρκεια εργασίας, ο κινητήρας θερμαίνεται. Η βενζίνη διαστέλλεται και στο ρεζερβουάρ καυσίμου μπορεί να προκύψει υπερπίεση. Εάν ανοιχτεί η τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου, μπορεί να εκτοξευτεί βενζίνη. Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει διαρρεύσει. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.



Αφήστε πρώτα τον κινητήρα να κρυώσει και μετά ανοίξτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.

- Τα ρούχα που έρχονται σε επαφή με βενζίνη γίνονται πιο εύφλεκτα. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Σε περίπτωση που τα ρούχα έρθουν σε επαφή με βενζίνη: Αλλάξτε ρούχα.
- Η βενζίνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.
 - ▶ Μην χύνετε το καύσιμο.
 - ▶ Απορρίψτε τη βενζίνη όπως προβλέπεται και με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, μπορεί να προκληθούν ερεθισμοί.
 - ▶ Αποφύγετε την επαφή με τη βενζίνη.
 - ▶ Εάν τα υγρά έχουν έρθει σε επαφή με το δέρμα: Ξεπλύνετε τα σημεία του δέρματος με άφθονο νερό και σαπούνι.
 - ▶ Εάν τα υγρά έχουν έρθει σε επαφή με τα μάτια: Ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και μεταβείτε σε έναν γιατρό.
- Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει χυθεί. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Καθαρίστε τις επιφάνειες που έχουν λερωθεί από βενζίνη.
 - ▶ Αποφύγετε τις προσπάθειες ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.
- Η διάταξη ανάφλεξης του κινητήρα δημιουργεί σπινθήρες. Οι σπινθήρες μπορεί να διαφύγουν και να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης ή έκρηξης. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
 - ▶ Θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία μόνο με τοποθετημένο το μπουζί.



- ▶ Χρησιμοποιήστε τα μπουζί που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Βιδώστε και σφίξτε καλά το μπουζί.
- ▶ Πιέστε καλά το κάλυμμα μπουζί.

- Εάν ο κινητήρας ανεφοδιαστεί με ακατάλληλη βενζίνη μπορεί να υποστεί ζημιά.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο, αμόλυβδο επώνυμο καύσιμο.
 - ▶ Ακολουθήστε τις υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

4.3 Εργασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, παράγονται καυσαέρια.



Η εισπνοή καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.

- ▶ Μην εισπνέετε καυσαέρια.
- ▶ Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- ▶ Αν παρουσιάσετε αδιαθεσία, πονοκέφαλο, προβλήματα όρασης, προβλήματα ακοής ή ναυτία: Τερματίστε την εργασία και απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Μετά τη θέση σε λειτουργία, ο κινητήρας μπορεί να ζεσταθεί πολύ.



Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό περιμένετε, μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.
- Όταν ο χρήστης φορά προστασία ακοής και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, ο χρήστης ενδέχεται να αντιλαμβάνεται και να αξιολογεί τους θορύβους σε περιορισμένο βαθμό.
 - ▶ Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
- Εάν ο κινητήρας θεθεί εκτός λειτουργίας από υψηλές στροφές λειτουργίας, μπορεί να προκληθούν λανθασμένες αναφλέξεις.
 - ▶ Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει με τις ελάχιστες στροφές για 20 δευτερόλεπτα, προτού τον σβήσετε.

5 Προετοιμασία κινητήρα για χρήση

5.1 Καύσιμο

Ο κινητήρας τροφοδοτείται με βενζίνη από το ρεζερβουάρ καυσίμου του εργαλείου STIHL. Ο κινητήρας είναι εγκεκριμένος για χρήση αμόλυβδης βενζίνης. Η αμόλυβδη βενζίνη καίγεται αφήνοντας λιγότερα κατάλοιπα, μειώνει τα υπολείμματα στο μπουζί και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του συστήματος καυσαερίων. Η βενζίνη πρέπει να πληροί τις εξής προϋποθέσεις:

- Η βενζίνη είναι φρέσκια, καθαρή αμόλυβδη.
- Ελάχιστος αριθμός οκτανίων 86.

- Η βενζίνη έχει μέγιστη περιεκτικότητα αιθανόλης 10 % (E10).

Η STIHL προτείνει STIHL MotoPlus. Το συγκεκριμένο καύσιμο είναι σχεδόν ελεύθερο βενζολίου, θείου και βλαβερών για την υγεία αρωματικών ενώσεων.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

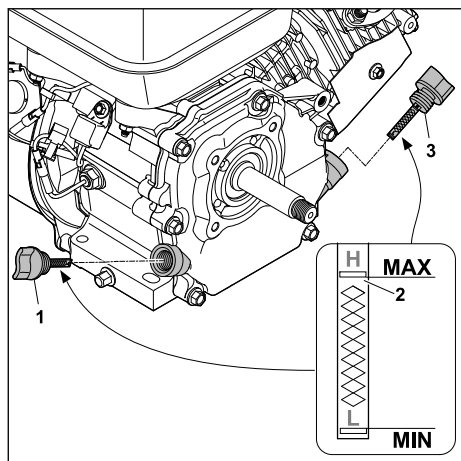
- Εάν ο κινητήρας δεν ανεφοδιαστεί με την κατάλληλη βενζίνη μπορεί να υποστεί ζημιά. Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκια, επώνυμη βενζίνη και ποτέ μείγμα για δίχρονους κινητήρες (βενζίνη με πρόσθετα λιπαντικά). Μη χρησιμοποιείτε παλιά ή ακάθαρτη βενζίνη. Αποφεύγετε τη μόλυνση του περιεχομένου του ρεζερβουάρ με ακαθαρσίες και νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένη βενζίνη (όχι E85).
- Σε περίπτωση θορύβων, αλλάξτε μάρκα βενζίνης.
 - ▶ Αν είναι απαραίτητο, απευθυνθείτε στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. Η STIHL προτείνει τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

5.2 Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα

Το λιπαντικό κινητήρα λιπαίνει και ψύχει τον κινητήρα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς λιπαντικό κινητήρα. Η υπερβολική και η ελλιπής πλήρωση λιπαντικού πέραν της ενδεικνυόμενης στάθμης πλήρωσης ενδέχεται να βλάψει στον κινητήρα.
 - ▶ Πληρώστε με λιπαντικό κινητήρα πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
 - ▶ Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μία επίπεδη επιφάνεια.
 - ▶ Σβήστε τον κινητήρα.



- Ξεβιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού μπροστά (1).
- Γεμίστε λιπαντικό κινητήρα με κατάλληλη χοάνη, έως ότου επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης (2).

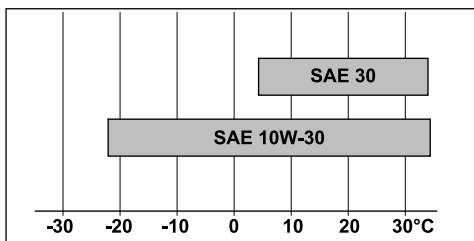
Η χωρητικότητα λιπαντικού είναι 0,6 λίτρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (3) για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού.
- Βιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).
- Ελέγχετε τη στάθμη λιπαντικού κινητήρα πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. 7.2. Εάν χρειαστεί συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.

Ο κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λιπαντικά τετρά-χρωνων κινητήρων.

- Χρησιμοποιήστε λιπαντικά κινητήρα της κατηγορίας SJ ή υψηλότερης.
- Η STIHL συνιστά τη χρήση των ακόλουθων λιπαντικών κινητήρα:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Προσαρμόστε τον τύπο του λιπαντικού ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος που επικρατεί στο περιβάλλον χρήσης του εργαλείου STIHL:

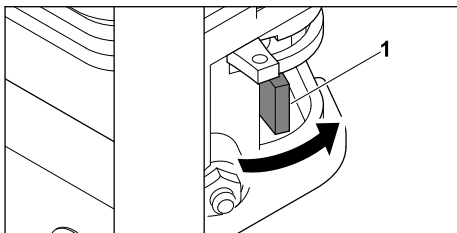


Λειτουργία σε θερμοκρασίες άνω των 4°C:
SAE 30

Λειτουργία σε θερμοκρασίες κάτω των 4°C:
SAE 10W-30

5.3 Βάνα καυσίμου

5.3.1 Άνοιγμα βάνας καυσίμου



Για να εργαστείτε με το εργαλείο STIHL, ανοίξτε τη βάνα καυσίμου του κινητήρα.

- Ανοίξτε τη βάνα καυσίμου (1) μετακινώντας τον ρυθμιστή αριστερόστροφα μέχρι τέρματος. Το καύσιμο ρέει ελεύθερα μέσα από τα σωληνάκια καυσίμου.

5.3.2 Κλείσιμο βάνας καυσίμου

- Κλείστε τη βάνα καυσίμου μετακινώντας τον ρυθμιστή δεξιόστροφα μέχρι τέρματος. Η παροχή καυσίμου διακόπτεται.

6 Καθάρισμα

6.1 Καθαρισμός κινητήρα

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Καθαρίστε τον κινητήρα με ένα βρεγμένο πανί.
- Καθαρίστε τις εγκοπές αερισμού με ένα πινέλο.

7 Συντήρηση

7.1 Χρονικά διαστήματα συντήρησης

Τα χρονικά διαστήματα συντήρησης εξαρτώνται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και τις συνθή-

κες εργασίας. Η STIHL προτείνει τα εξής χρονικά διαστήματα συντήρησης:

Πριν από κάθε χρήση:

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.  7.2
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα.  7.3

Κάθε 20 ώρες ή ανάλογα με τις ανάγκες:

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.  7.4,  7.3

Μετά τον πρώτο μήνα ή μετά από 20 ώρες λειτουργίας:

- Αλλαγή λιπαντικού κινητήρα.  7.6

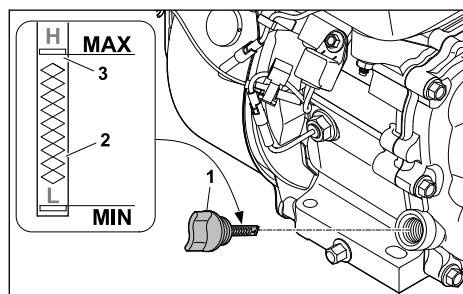
Κάθε 6 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας:

- Αλλαγή λιπαντικού κινητήρα.  7.6
- Ελέγξτε τα μπουζί.  7.5

Κάθε 12 μήνες ή μετά από 300 ώρες λειτουργίας:

- Αναθέστε την επιθεώρηση σε εμπορικό αντιπρόσωπο. Η STIHL συνιστά τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

7.2 Έλεγχος στάθμης λαδιού

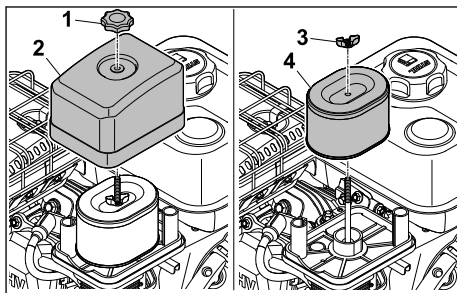


- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μία επίπεδη επιφάνεια.
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Ξεβιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1) και καθαρίστε την με πανί.
- Εισαγάγετε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1) μέσα στο στόμιο πλήρωσης, μην τη βιδώσετε.
- Αφαιρέστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού και διαβάστε τη στάθμη πλήρωσης πάνω στην κλίμακα μέτρησης (2). Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα με κατάλληλη χοάνη, έως ότου επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης (3).
- Βιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).

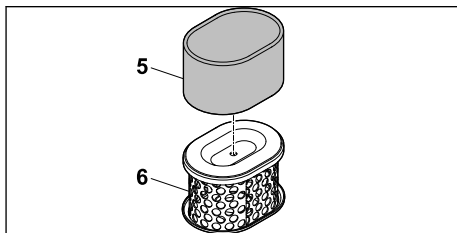
7.3 Αντικατάσταση φίλτρου αέρα

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.

- Καθαρίστε το κάλυμμα και το περίβλημα του φίλτρου αέρα με ένα πανί.



- Λύστε την περιστρεφόμενη χειρολαβή (1).
- Αφαιρέστε το καπάκι (2).
- Λύστε την πεταλούδα (3).
- Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου (4).



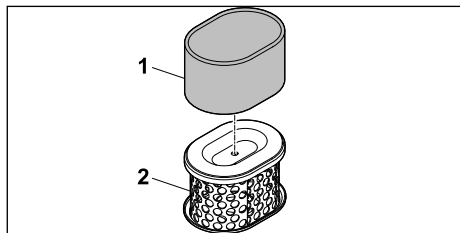
- Αφαιρέστε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (5) από το χάρτινο φίλτρο (6).
- Ελέγξτε το χάρτινο φίλτρο (6) και το φίλτρο από αφρώδες υλικό (5). Εάν υπάρχουν φθορές ή έντονοι ρύποι στα φίλτρα, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα.
- Βυθίστε το νέο φίλτρο από αφρώδες υλικό (5) σε νέο λιπαντικό κινητήρα πριν την τοποθέτηση. Στύψτε για να φύγει το περιττό λιπαντικό κινητήρα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (5) επάνω στο χάρτινο φίλτρο (6).
- Τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου.
- Βιδώστε την πεταλούδα (3).
- Τοποθετήστε το καπάκι (2).
- Βιδώστε την περιστρεφόμενη χειρολαβή (1).

7.4 Καθαρισμός φίλτρου αέρα

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα στα προβλεπόμενα χρονικά διαστήματα συντήρησης,  7.1. Αν χρησιμοποιείτε το εργαλείο STIHL υπό συνθήκες με υπερβολική σκόνη, καθαρίζετε συχνότερα τα φίλτρα.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.

- Καθαρίστε το κάλυμμα και το περίβλημα του φίλτρου αέρα με ένα πανί.
- Αφαίρεση στοιχείου φίλτρου,  7.3.



- Πλύνετε το φίλτρο από αφρώδες φίλτρο (1) με σαπουνόνερο και αφήστε το να στεγνώσει. Απορρίψτε το ακάθαρτο σαπουνόνερο με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Βυθίστε το καθαρισμένο φίλτρο από αφρώδες υλικό (1) σε νέο λιπαντικό κινητήρα πριν την τοποθέτηση. Στύψτε για να φύγει το περιττό λιπαντικό κινητήρα. Τινάζτε το χάρτινο φίλτρο (2).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Από τον καθαρισμό με πεπιεσμένο αέρα μπορεί να προκληθούν ζημιές στο χάρτινο φίλτρο.
 - Μην καθαρίζετε το χάρτινο φίλτρο με πεπιεσμένο αέρα.

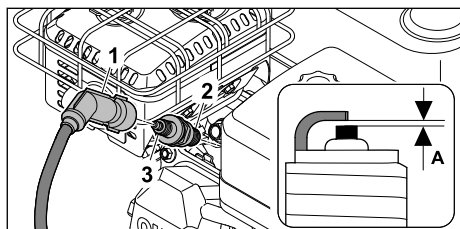
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι σκόνες και οι ρύποι πίσω από το χάρτινο φίλτρο μπορεί να οδηγήσουν σε πρόκληση ζημιών στον κινητήρα.
 - Καθαρίστε το χάρτινο φίλτρο με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην παραμείνουν σκόνες και ρύποι πίσω από αυτό.

- Συναρμολογήστε το φίλτρο αέρα,  7.3.

7.5 Έλεγχος μπουζί

- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.



- Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί (1).

- Εάν η περιοχή γύρω από το μπουζί (2) είναι λερωμένη: Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το μπουζί (2) με ένα πανί.
- Ξεβιδώστε το μπουζί (2).
- Καθαρίστε το μπουζί (2) με ένα πανί.
- Μετρήστε το διάκενο ηλεκτροδίου (A) με ένα φίλερ. Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε: A = 0,8 mm.
- Αντικαταστήστε το μπουζί,  9.2:
 - Εάν το μπουζί (2) είναι οξειδωμένο.
 - Εάν ο μονωτής (3) παρουσιάζει ρωγμές ή φθορές.
- Βιδώστε με το χέρι το μπουζί (2).
- Σφίξτε το μπουζί (2) με ένα μπουζόκλειδο.
 - Μεταχειρισμένο μπουζί: 1/8 έως 1/4 της περιστροφής
 - Νέο μπουζί: 1/2 της περιστροφής
- Πιέστε καλά το κάλυμμα μπουζί (1).

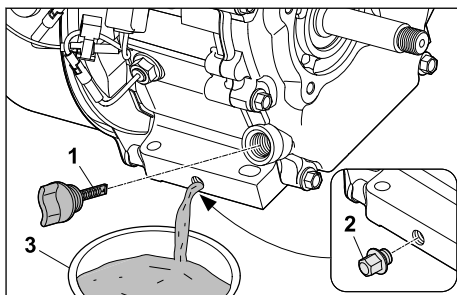
7.6 Αλλαγή λιπαντικού κινητήρα

Το ζεστό λιπαντικό κινητήρα ρέει γρήγορα και αφαιρείται πλήρως.

- Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος εγκαυμάτων
 - Μην αγγίζετε τα θερμά μέρη του κινητήρα.



- Ξεβιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1),  7.2.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (2) στην κάτω πλευρά του κινητήρα με ένα κλειδί SW10.
- Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης (2).
- Αδειάστε τελείως το λιπαντικό κινητήρα σε κατάλληλο δοχείο (3).
- Βιδώστε τη βίδα ασφάλισης (2).
- Γεμίστε φρέσκο λιπαντικό κινητήρα,  5.2.
- Βιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1),  7.2.

8 Τεχνικά χαρακτηριστικά

8.1 Τιμή εκπομπών καυσαερίων

H τιμή του CO₂ που μετράται στη διαδικασία έγκρισης τύπου EE δίδεται στα ειδικά τεχνικά δεδομένα του προϊόντος στη διεύθυνση www.stihl.com/co2.

H μετρούμενη τιμή του CO₂ προσδιορίστηκε σε αντιπροσωπευτικό κινητήρα σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής υπό εργαστηριακές συνθήκες και δεν αποτελεί ρητή ή σιωπηρή εγγύηση απόδοσης για συγκεκριμένο κινητήρα.

H συμμόρφωση με τη προβλεπόμενη χρήση και συντήρηση που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο ικανοποιεί τις απαιτήσεις ως προς τις εκπομπές καυσαερίων. Τυχόν αλλαγές στον κινητήρα θα ακυρώσουν την άδεια λειτουργίας του εργαλείου.

9 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

9.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

H STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

9.2 Σημαντικά ανταλλακτικά

- Φίλτρο αέρα: 0004 124 2803
- Μπουζί: 0004 400 7000

Νội dung

1	Giới thiệu.....	96
2	Hướng Dẫn Sử Dụng Sổ Tay Đây.....	96
3	Tổng quan.....	97
4	Các Biện Pháp Phòng Ngừa An Toàn.....	97
5	Chuẩn Bị Động Cơ cho Vận Hành.....	99
6	Làm sạch.....	100
7	Bảo trì.....	100

8	Đặc Tính Kỹ Thuật.....	102
9	Phụ Tùng Thay Thế và Phụ Kiện.....	102

1 Giới thiệu

Kính Gửi Quý Khách Hàng,

Cảm ơn quý khách đã lựa chọn STIHL. Chúng tôi phát triển và sản xuất các sản phẩm chất lượng để đáp ứng các yêu cầu của khách hàng. Các sản phẩm được thiết kế để đảm bảo độ tin cậy ngay cả trong điều kiện khắc nghiệt.

STIHL cũng có nghĩa là chất lượng dịch vụ cao cấp. Các đại lý của chúng tôi đảm bảo tư vấn và hướng dẫn đủ chuyên môn cũng như hỗ trợ dịch vụ toàn diện.

STIHL cam kết tuyệt đối về xử lý tài nguyên thiên nhiên một cách bền vững và có trách nhiệm. Hướng dẫn sử dụng này nhằm giúp quý khách sử dụng sản phẩm STIHL một cách an toàn và thân thiện với môi trường trong thời gian sử dụng lâu dài.

Chúng tôi xin cảm ơn quý khách đã tin tưởng chúng tôi và hy vọng quý khách sẽ thích thú khi làm việc với sản phẩm STIHL của mình.

Nikolas Stihl

Tiền sĩ Nikolas Stihl

LƯU Ý QUAN TRỌNG! VUI LÒNG ĐỌC TRƯỚC KHI SỬ DỤNG VÀ LƯU TRỮ TẠI MỘT NƠI AN TOÀN ĐỂ THAM KHẢO SAU.

2 Hướng Dẫn Sử Dụng Sổ Tay Đây

2.1 Các Tài Liệu Áp Dụng

- Ngoài sổ tay hướng dẫn này, vui lòng đọc, hiểu và lưu giữ các tài liệu sau đây:
 - Sổ tay hướng dẫn cho máy STIHL

Các quy định an toàn của địa phương được áp dụng.

2.2 Thông Báo Cảnh Báo bằng Văn Bản

 **NGUY HIỂM**

- Thông báo này liên quan đến các rủi ro dẫn đến tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
 - Có thể tránh các thương tích nghiêm trọng hoặc gây tử vong bằng cách thực hiện các biện pháp phòng ngừa đã đề cập.



CẢNH BÁO

- Hồng báo này liên quan đến các rủi ro **có thể** dẫn đến tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
 - Có thể tránh các thương tích nghiêm trọng hoặc gây tử vong bằng cách thực hiện các biện pháp phòng ngừa đã đề cập.

THÔNG BÁO

- Thông báo này liên quan đến các rủi ro **có thể** dẫn đến thiệt hại tài sản.
 - Có thể tránh được thiệt hại tài sản bằng cách thực hiện các biện pháp phòng ngừa đã đề cập.

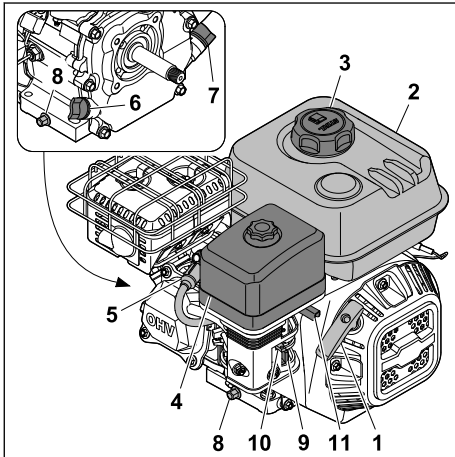
2.3 Các biểu tượng trong Văn bản



Biểu tượng này cho biết một chương trong sổ tay hướng dẫn.

3 Tổng quan

3.1 Động cơ



- 1 **Tay cầm bộ khởi động**
Tay cầm bộ khởi động được dùng để khởi động động cơ.
- 2 **Bình nhiên liệu**
Bình nhiên liệu chứa nhiên liệu.
- 3 **Nắp bình nhiên liệu**
Nắp bình nhiên liệu bịt kín lỗ để nạp thêm xăng.
- 4 **Bộ lọc gió**
Bộ lọc gió sẽ lọc không khí do động cơ đưa vào.

- 5 **Ổ cắm bugi**
Ổ cắm bugi kết nối dây dẫn đánh lửa với bugi.
- 6 **Que thăm dầu phía trước**
Que thăm dầu đo mức dầu động cơ.
- 7 **Que thăm dầu phía sau**
Que thăm dầu đo mức dầu động cơ.
- 8 **Nêm có ren**
Nêm có ren bịt kín lỗ thoát dầu động cơ.
- 9 **Khóa nhiên liệu**
Khóa nhiên liệu sẽ tắt nguồn cấp nhiên liệu.
- 10 **Cần bướm gió**
Cần bướm gió cho phép hạn chế có kiểm soát luồng khí vào.
- 11 **Tay gạt tiết lưu**
Tay gạt tiết lưu dùng để điều chỉnh tốc độ động cơ.

3.2 Các biểu tượng

Các biểu tượng có thể ở trên động cơ hoặc cổ miệng rót dầu và có ý nghĩa sau đây:



Khóa nhiên liệu được mở và đóng bằng cách di chuyển cần gạt.



Cần bướm gió phải được kích hoạt khi khởi động động cơ lạnh.



Lưu ý dung tích dầu động cơ.



Vui lòng đọc, hiểu và lưu giữ sổ tay hướng dẫn.



Động cơ phải được nạp đầy dầu động cơ trước khi khởi động.

4 Các Biện Pháp Phòng Ngừa An Toàn

4.1 Các Biểu Tượng Cảnh Báo

Các biểu tượng cảnh báo trên động cơ hoặc trên máy STIHL có ý nghĩa sau đây:



Tuân theo các hướng dẫn an toàn và các biện pháp.



Vui lòng đọc, hiểu và lưu giữ sổ tay hướng dẫn.



Không chạm vào các bề mặt nóng.



Không nạp bình nhiên liệu khi động cơ đang chạy hoặc được làm nóng đến nhiệt độ cao.



Đeo dụng cụ bảo vệ tai.



Tránh hít phải khí thải.

4.2 Nhiên liệu và Nạp nhiên liệu

⚠ CẢNH BÁO

- Nhiên liệu được sử dụng cho động cơ này là xăng. Xăng rất dễ cháy. Nếu xăng tiếp xúc với ngọn lửa mở hoặc các đồ vật nóng, nó có thể gây cháy hoặc nổ. Điều này có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc gây tử vong cho người và thiệt hại tài sản.

Giữ xăng tránh xa nguồn nhiệt và lửa.



- Không làm đổ xăng.
- Nếu xăng bị đổ: dùng vải lau sạch xăng và chờ cho đến khi tất cả bộ phận của máy khô trước khi khởi động động cơ.
- Không hút thuốc.
- Không nạp nhiên liệu ở gần ngọn lửa.
- Trước khi nạp bình nhiên liệu, hãy dừng động cơ và để nguội.
- Nếu cần làm sạch bình nhiên liệu: hãy thực hiện ở ngoài trời.
- Khởi động động cơ cách nơi nạp nhiên liệu ít nhất 3 m.
- Không được bảo quản động cơ cùng xăng trong thùng chứa ở trong nhà.
- Hít phải hơi xăng có thể bị ngộ độc.

Không hít hơi xăng.



- Nạp nhiên liệu ở nơi thoáng gió.
- Động cơ nóng lên trong khi hoạt động. Xăng giãn nở và quá áp có thể xảy ra trong bình nhiên liệu. Xăng có thể phun ra khi mở nắp bình nhiên liệu. Xăng phun ra có thể bốc cháy.

Điều này có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng cho người dùng.



Đề động cơ nguội trước khi mở nắp bình nhiên liệu.

- Quần áo tiếp xúc với xăng rất dễ cháy. Điều này có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc gây tử vong cho người và thiệt hại tài sản.
 - Nếu quần áo tiếp xúc với xăng: hãy thay ngay.
- Xăng gây hại cho môi trường.
 - Không làm đổ nhiên liệu.
 - Thải bỏ xăng theo quy định và bằng cách thân thiện với môi trường.
- Nếu xăng tiếp xúc với da hoặc mắt, điều này có thể gây kích ứng.
 - Tránh tiếp xúc với xăng.
 - Nếu tiếp xúc với da: rửa ngay các vùng bị ảnh hưởng với nhiều xà phòng và nước.
 - Nếu tiếp xúc với mắt: rửa mắt với nhiều nước trong ít nhất 15 phút và đến cơ sở y tế.
- Xăng tràn có thể bốc cháy. Điều này có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc gây tử vong cho người và thiệt hại tài sản.
 - Làm sạch mọi bề mặt bị dính xăng.
 - Tránh cổ khởi động cho đến khi hơi xăng tan hết.
- Hệ thống đánh lửa của động cơ tạo ra tia lửa điện. Tia lửa điện có thể thoát ra và gây nổ trong môi trường dễ cháy nổ. Điều này có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc gây tử vong cho người và thiệt hại tài sản.
 - Chỉ khởi động động cơ khi bugi được bắt chặt vít.
- Sử dụng bugi như mô tả trong sổ tay hướng dẫn này.
- Bắt chặt bugi và siết chặt.
- Ấn chặt ổ cắm bugi.
- Động cơ có thể bị hư hỏng nếu nạp loại xăng không phù hợp.
 - Sử dụng xăng không chì mới, chất lượng tốt.
 - Lưu ý các thông số kỹ thuật trong sổ tay hướng dẫn này.

4.3 Làm việc

⚠ CẢNH BÁO

- Khí thải được tạo ra khi động cơ hoạt động.



Hít phải khí thải có thể bị ngộ độc.

- ▶ Không hít khí thải.
- ▶ Làm việc tại nơi thoáng gió.
- ▶ Nếu buồn nôn, đau đầu, thị giác và thính giác kém hoặc chóng mặt: ngừng làm việc và tham khảo ý kiến bác sĩ.
- Động cơ có thể nóng lên sau khi hoạt động.



Điều này có thể khiến người dùng bị bỏng.

- ▶ Chờ cho đến khi động cơ nguội trước khi làm sạch.
- Nếu người dùng đang đeo thiết bị bảo vệ thính giác và động cơ đang chạy, khả năng nhận thức và đánh giá tiếng ồn của người đó có thể bị hạn chế.
- ▶ Làm việc bình tĩnh và cẩn thận.
- Có thể xảy ra đánh lửa sai hoặc đánh lửa muộn nếu động cơ tắt trong khi chạy với tốc độ cao.
- ▶ Cho phép động cơ chạy ở tốc độ tối thiểu trong 20 giây trước khi dừng lại.

5 Chuẩn Bị Động Cơ cho Vận Hành

5.1 Nhiên liệu

Động cơ được cung cấp xăng từ bình chứa của thiết bị STIHL.

Động cơ chỉ được sử dụng xăng không chì. Xăng không pha chì cháy ít cặn hơn, giảm cặn bugi và kéo dài thời gian sử dụng hệ thống xả. Xăng phải đáp ứng các yêu cầu sau:

- Xăng mới, sạch và không chì.
- Chỉ số octan của xăng ít nhất là 86.
- Xăng có hàm lượng etanol tối đa là 10% (E10).

STIHL khuyến nghị nên sử dụng STIHL MotoPlus. Nhiên liệu này hầu như không chứa benzen, lưu huỳnh và các chất thơm có hại.

▲ CẨN THẬN

- Không đổ đúng loại xăng vào động cơ có thể làm hỏng động cơ.

STIHL khuyến nghị luôn sử dụng xăng mới có nhãn hiệu, không bao giờ sử dụng hỗn hợp hai thì (xăng với phụ gia dầu).

Không sử dụng xăng quá cũ hoặc bị nhiễm bẩn. Tránh làm bẩn và không cho thêm nước vào trong thùng chứa.

Chỉ sử dụng xăng đã được phê duyệt (không có E85).

Nếu nghe thấy tiếng gõ hoặc tiếng chuông, hãy đổi nhãn hiệu xăng.

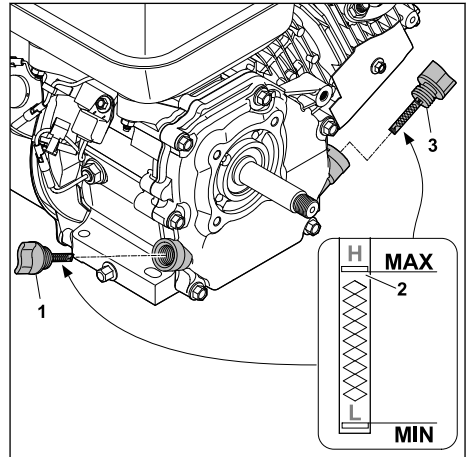
- ▶ Nếu cần liên hệ với đại lý dịch vụ, STIHL khuyến nghị nên sử dụng đại lý dịch vụ của STIHL.

5.2 Nạp đầy dầu động cơ

Dầu động cơ bôi trơn và làm mát động cơ.

▲ CẨN THẬN

- Động cơ được cung cấp mà không có dầu động cơ.
- Vượt quá hoặc giảm xuống dưới mức dầu cho phép có thể làm hỏng động cơ.
- ▶ Đổ đầy dầu động cơ trước khi sử dụng lần đầu tiên.
- ▶ Đặt thiết bị STIHL trên bề mặt bằng phẳng.
- ▶ Dừng động cơ.



- ▶ Vận que thăm dầu ra phía trước (1).
- ▶ Đổ dầu động cơ bằng phễu thích hợp cho đến khi đạt đến mức tối đa (2).

Dung tích dầu là ,6 lít.

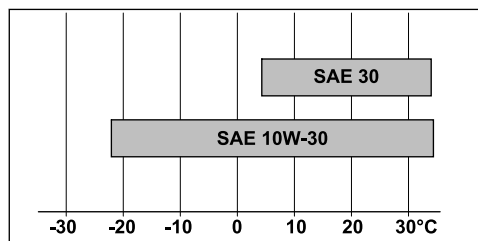
THÔNG BÁO

- Sử dụng que thăm dầu phía sau (3) để kiểm tra mức dầu.
- ▶ Vận que thăm dầu (1) vào.
- ▶ Kiểm tra mức dầu động cơ trước mỗi lần khởi động. 7.2. Nạp thêm dầu động cơ khi có nhu cầu.

Động cơ được thiết kế cho các loại dầu động cơ 4 thì, được bán trên thị trường.

- ▶ Sử dụng dầu động cơ loại SJ trở lên.

- ▶ STIHL khuyến nghị các loại dầu động cơ sau để sử dụng:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Sử dụng loại dầu khớp với nhiệt độ bên ngoài phổ biến tại khu vực sử dụng thiết bị STIHL:

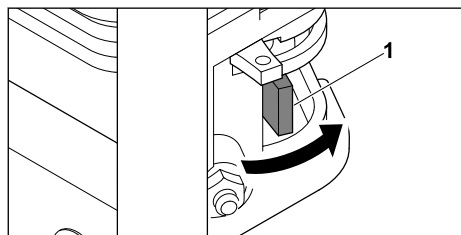


Hoạt động ở nhiệt độ trên 4 °C: SAE 30

Hoạt động ở nhiệt độ dưới 4 °C: SAE 10W-30

5.3 Khóa Nhiên Liệu

5.3.1 Mở Khóa Nhiên Liệu



Để sử dụng máy STIHL, hãy mở khóa nhiên liệu của động cơ.

- ▶ Mở khóa nhiên liệu (1) bằng cách di chuyển cần gạt ngược chiều kim đồng hồ ra xa hết cỡ. Nhiên liệu chảy qua đường ống nhiên liệu.

5.3.2 Đóng Khóa Nhiên Liệu

- ▶ Đóng khóa nhiên liệu bằng cách di chuyển cần gạt theo chiều kim đồng hồ ra xa hết cỡ. Dòng chảy nhiên liệu bị gián đoạn.

6 Làm sạch

6.1 Làm sạch Động cơ

- ▶ Dừng động cơ.
- ▶ Để động cơ nguội.
- ▶ Làm sạch động cơ bằng vải ẩm.
- ▶ Làm sạch các khe thông gió bằng cọ sơn.

7 Bảo trì

7.1 Khoảng thời gian bảo trì

Khoảng thời gian bảo trì phụ thuộc vào môi trường và điều kiện làm việc. STIHL khuyến nghị các khoảng thời gian bảo trì sau:

Trước mỗi lần sử dụng:

- ▶ Kiểm tra mức dầu. 7.2
- ▶ Kiểm tra bộ lọc gió. 7.3

Cứ sau 20 giờ hoặc khi cần:

- ▶ Làm sạch bộ lọc gió. 7.4, 7.3

Sau tháng đầu tiên hoặc 20 giờ hoạt động:

- ▶ Thay dầu động cơ. 7.6

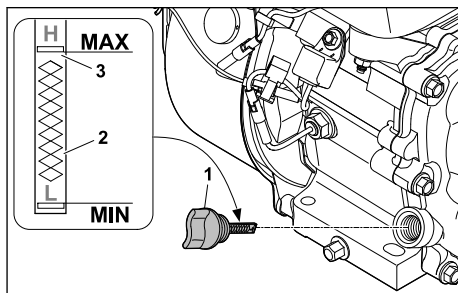
Sau 6 tháng hoặc sau 100 giờ hoạt động:

- ▶ Thay dầu động cơ. 7.6
- ▶ Kiểm tra Bugi. 7.5

Sau 12 tháng hoặc sau 300 giờ hoạt động:

- ▶ Kiểm tra được một đại lý chuyên nghiệp thực hiện. STIHL khuyến nghị nên sử dụng đại lý dịch vụ của STIHL.

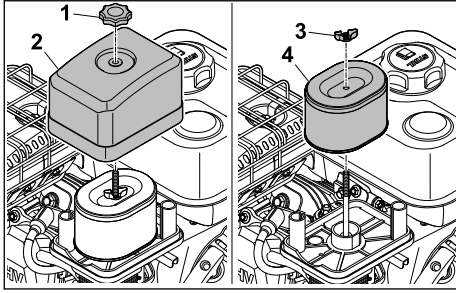
7.2 Kiểm Tra Mức Dầu



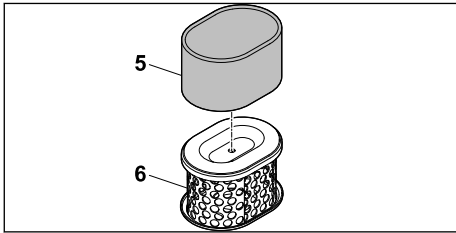
- ▶ Đặt máy STIHL trên bề mặt bằng phẳng.
- ▶ Dừng động cơ.
- ▶ Tháo vít que thăm dầu (1) và lau bằng vải.
- ▶ Gài que thăm dầu (1) vào cổ miệng rót, không vặn vít.
- ▶ Tháo que thăm dầu và đọc mức nạp dầu trên thang đo (2). Nếu cần, hãy nạp thêm dầu động cơ bằng cách sử dụng phễu phù hợp cho đến khi đạt tới mức nạp tối đa (3).
- ▶ Vặn vít que thăm dầu (1).

7.3 Thay Bộ Lọc Gió

- ▶ Dừng động cơ.
- ▶ Đặt máy STIHL trên một bề mặt bằng phẳng.
- ▶ Lau sạch nắp và vỏ của bộ lọc gió bằng vải.



- ▶ Nới lỏng tay cầm xoay (1).
- ▶ Tháo nắp (2).
- ▶ Nới lỏng bu-lông tai hồng (3).
- ▶ Tháo lõi lọc (4).

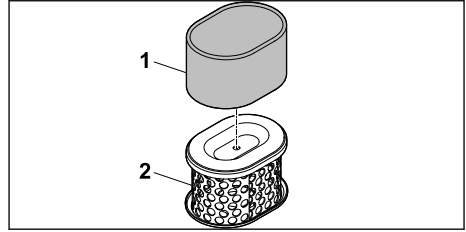


- ▶ Tháo bộ lọc xếp (5) khỏi bộ lọc giấy (6).
- ▶ Kiểm tra bộ lọc giấy (6) và bộ lọc xếp (5). Nếu bộ lọc có dấu hiệu hư hỏng hoặc quá bẩn, hãy thay thế các bộ phận.
- ▶ Nhúng bộ lọc xếp mới (5) vào dầu động cơ mới trước khi lắp đặt. Vắt sạch dầu động cơ thừa.
- ▶ Đặt bộ lọc xếp (5) lên bộ lọc giấy (6).
- ▶ Gài lõi lọc.
- ▶ Vặn chặt bu-lông tai hồng (3).
- ▶ Gắn nắp (2).
- ▶ Vặn chặt tay cầm xoay (1).

7.4 Vệ Sinh Bộ Lọc Gió

Làm sạch bộ lọc gió theo định kỳ bảo dưỡng đã chỉ định, 7.1. Làm sạch bộ lọc thường xuyên hơn nếu sử dụng máy STIHL trong điều kiện nhiều bụi.

- ▶ Dừng động cơ.
- ▶ Đặt máy STIHL trên một bề mặt bằng phẳng.
- ▶ Lau sạch nắp và vỏ của bộ lọc gió bằng vải.
- ▶ Tháo lõi lọc, 7.3.



- ▶ Rửa bộ lọc xếp (1) bằng nước xà phòng và để khô. Thải bỏ nước xà phòng bẩn theo cách thân thiện với môi trường.
 - ▶ Nhúng bộ lọc xếp sạch (1) vào dầu động cơ mới trước khi lắp đặt. Vắt sạch dầu động cơ thừa.
- Gõ vào bộ lọc giấy (2) để loại bỏ bụi bẩn.

THÔNG BÁO

- Dùng khí nén để làm sạch có thể gây hư hỏng bộ lọc giấy.
 - ▶ Không dùng khí nén để làm sạch bộ lọc giấy.

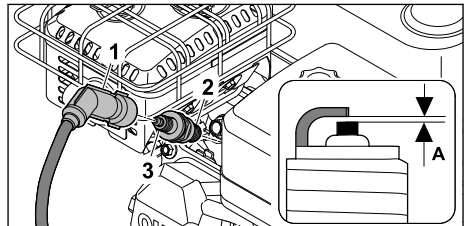
THÔNG BÁO

- Bụi và chất bẩn phía sau bộ lọc giấy có thể gây hư hỏng động cơ.
 - ▶ Làm sạch bộ lọc giấy để không để lại bụi bẩn.

- ▶ Lắp bộ lọc khí, 7.3.

7.5 Kiểm Tra Bugi

- ▶ Đặt máy STIHL trên một bề mặt bằng phẳng.
- ▶ Dừng động cơ và để nguội.



- ▶ Gỡ ổ cắm bugi (1).
- ▶ Nếu khu vực xung quanh bugi (2) bị bẩn: dùng vải lau sạch khu vực xung quanh bugi (2).
- ▶ Tháo bugi (2).
- ▶ Lau sạch bugi (2) bằng vải.
- ▶ Đo khe điện cực (A) bằng dụng cụ đo khe hở. Điều chỉnh nếu cần thiết: A = 0,8 mm.
- ▶ Thay thế bugi, 9.2:
 - Nếu bugi (2) bị mòn.
 - Nếu vật cách điện (3) có vết nứt hoặc hư hỏng.

- ▶ Vặn chặt bugi (2) bằng tay.
- ▶ Siết chặt bugi (2) bằng chìa vặn bugi.
- Bugi đã dùng: 1/8 đến 1/4 vòng
- Bugi mới: 1/2 vòng
- ▶ Ấn chặt ổ cắm bugi (1).

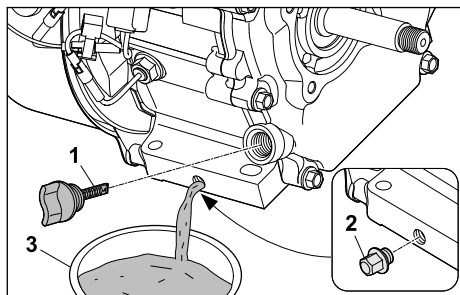
7.6 Thay Dầu Động Cơ

Dầu động cơ nóng thoát ra nhanh và hoàn toàn.

- ▶ Để động cơ nóng lên.
- ▶ Cho chạy với bình chứa rỗng.
- ▶ Dừng động cơ.
- ▶ Đặt máy STIHL trên một bề mặt bằng phẳng.

⚠ CẢNH THẬN

- Nguy cơ bỏng
 - ▶ Không chạm vào các bộ phận động cơ nóng.



- ▶ Tháo que thăm dầu (1), 7.2.
- ▶ Tháo nệm có ren (2) ở mặt dưới của động cơ bằng cờ lê cỡ 10.
- ▶ Tháo nệm có ren (2).
- ▶ Cho phép xả hết dầu động cơ vào một thùng chứa phù hợp (3).
- ▶ Vặn chặt nệm có ren (2).
- ▶ Thêm dầu động cơ mới, 5.2.
- ▶ Vặn chặt que thăm dầu (1), 7.2.

8 Đặc Tính Kỹ Thuật

8.1 Khí Thái

Giá trị CO₂ đo được trong quy trình phê duyệt kiểu loại EU được chỉ định tại www.stihl.com/co2 trong dữ liệu kỹ thuật của sản phẩm.

Giá trị CO₂ đã đo được xác định trên động cơ đại diện theo quy trình thử nghiệm tiêu chuẩn hóa trong điều kiện phòng thí nghiệm và không thể hiện sự đảm bảo rõ ràng hoặc ngụ ý về hiệu suất của một động cơ cụ thể.

Các yêu cầu về khí thải có thể áp dụng được đáp ứng bằng việc sử dụng và bảo dưỡng dự kiến theo mô tả trong sổ tay hướng dẫn này. Phê

duyệt kiểu loại sẽ hết hạn nếu động cơ được sửa đổi theo cách bất kỳ.

9 Phụ Tùng Thay Thế và Phụ Kiện

9.1 Phụ tùng thay thế và phụ kiện

STIHL Các biểu tượng này biểu thị phụ tùng thay thế STIHL chính hãng và phụ kiện STIHL chính hãng.

STIHL khuyên rằng nên sử dụng các bộ phận thay thế và phụ kiện chính hãng của STIHL.

Mặc dù liên tục quan sát thị trường, STIHL vẫn không thể đánh giá độ tin cậy, an toàn và tính phù hợp của phụ tùng thay thế và phụ kiện của các nhà sản xuất khác; do đó STIHL không thể bảo đảm việc sử dụng các phụ tùng đó.

Các phụ tùng thay thế và phụ kiện STIHL chính hãng có sẵn tại các đại lý STIHL.

9.2 Các Phụ Tùng Thay Thế Cần Thiết

- Bộ lọc gió: 0004 124 2803
- Bugi: 0004 400 7000

Spis treści

1	Przedmowa.....	102
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	103
3	Przegląd.....	103
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	104
5	Przygotowanie silnika do pracy.....	105
6	Czyszczenie.....	107
7	Konserwacja.....	107
8	Dane techniczne.....	109
9	Części zamienne i akcesoria.....	109

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Điękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.

N. Stihl

Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

- Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
 - Instrukcja obsługi urządzenia STIHL

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.



OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
 - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

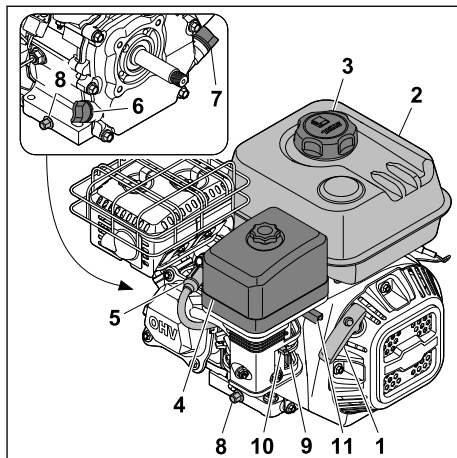
2.3 Symbole w tekście



Symbol ten odsyła do określonego rozdziału w niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Silnik



1 Uchwyt linki rozrusznika

Uchwyt linki rozrusznika służy do uruchamiania silnika.

2 Zbiornik paliwa

Zbiornik paliwa zawiera paliwo.

3 Korek zbiornika paliwa

Korek zbiornika paliwa zamyka otwór do wlewania benzyny.

4 Filtr powietrza

Filtr powietrza filtruje powietrze zasysane przez silnik.

5 Nasadka świecy zapłonowej

Nasadka świecy zapłonowej łączy przewód zapłonowy ze świecą zapłonową.

6 Przednia miarka poziomu oleju

Miarka poziomu oleju służy do pomiaru ilości oleju silnikowego.

7 Tylna miarka poziomu oleju

Miarka poziomu oleju służy do pomiaru ilości oleju silnikowego.

8 Korek

Korek zamyka otwór służący do spuszczenia oleju silnikowego.

9 Zawór paliwa

Zawór paliwa przerywa dopływ paliwa.

10 Przepustnica rozruchowa

Przepustnica rozruchowa umożliwia celowe ograniczenie dopływającego powietrza.

11 Dźwignia gazu

Dźwignia gazu służy do zwiększania prędkości obrotowej silnika.

3.2 Symbole

Symbole mogą znajdować się na silniku lub króćcu wlewowym oleju i mają następujące znaczenie:



Zawór paliwa otwiera się lub zamyka przez przesunięcie regulatora.



Podczas uruchamiania zimnego silnika spalinowego należy przymknąć przepustnicę rozruchową.



Przestrzegać napełnienia wymaganą objętością oleju silnikowego.



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Przed uruchomieniem silnika należy wlać olej silnikowy.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

Znaczenie symboli ostrzegawczych na silniku lub urządzeniu STIHL:



Zwrócić uwagę na wskazówki i środki dotyczące bezpieczeństwa.



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Nie dotykać gorących powierzchni.



Nie tankować, gdy silnik pracuje lub jest rozgrzany.



Założyć nauszники ochronne.



Unikać wdychania spalin.

4.2 Paliwo i tankowanie

! OSTRZEŻENIE

- Paliwem stosowanym w tym silniku jest benzyna. Benzyna jest łatwopalna. W przypadku zetknięcia się benzyny z otwartym ogniem lub gorącymi przedmiotami może ona spowodować pożar lub wybuch. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.



Chronić benzynę przed wysoką temperaturą i ogniem.

- Nie rozlewać benzyny.
- W razie rozlania benzyny należy wytrzeć benzynę szmatką i uruchomić silnik dopiero wtedy, gdy wszystkie części urządzenia będą suche.
- Nie palić tytoniu.
- Nie wolno dolewać paliwa w pobliżu źródła ognia.
- Przed tankowaniem paliwa wyłączyć i schłodzić silnik.
- Zbiornik paliwa należy opróżniać na otwartej przestrzeni.
- Silnik uruchamiać w odległości przynajmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Wewnątrz budynku nie wolno przechowywać silnika z napełnionym zbiornikiem paliwa.
- Wdychanie oparów benzyny może spowodować zatrucie osób.



Nie wdychać oparów benzyny.

- Tankować należy w dobrze przewietrzonym miejscu.
- Silnik nagrzewa się podczas pracy. Benzyna rozszerza się i w zbiorniku paliwa może wystąpić nadciśnienie. Podczas odkręcania korka zbiornika paliwa może wytrysnąć benzyna. Wytryskująca benzyna może ulec zapłonowi. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.



Najpierw schłodzić silnik, a następnie odkręcić korek zbiornika paliwa.

- Odzież, która zetknęła się z benzyną, jest łatwopalna. Możliwość odniesienia poważnych

ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.

- ▶ W przypadku zetknięcia się odzieży z benzyną zmienić odzież.
- Benzyna może zagrażać środowisku naturalnemu.
 - ▶ Nie rozlewać paliwa.
 - ▶ Benzynę należy utylizować zgodnie z przepisami i w sposób bezpieczny dla środowiska.
- Jeżeli benzyna zetknie się ze skórą lub dostanie się do oczu, może spowodować ich podrażnienie.
 - ▶ Unikać styczności z benzyną.
 - ▶ W przypadku zetknięcia się ze skórą przemyć odpowiednie fragmenty skóry dużą ilością wody z mydłem.
 - ▶ W przypadku przedostania się do oczu przepłukiwać je przynajmniej 15 minut dużą ilością wody i udać się do lekarza.
- Rozlana benzyna może się zapalić. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
 - ▶ Wyczyścić powierzchnie zanieczyszczone benzyną.
 - ▶ Nie wykonywać prób zapłonu do czasu odparowania oparów benzyny.
- Układ zapłonowy silnika wytwarza iskry. Iskry mogą wydostać się na zewnątrz i być przyczyną pożarów lub eksplozji w łatwopalnym lub wybuchowym środowisku. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.



Uruchamiać silnik tylko w wkręconą świecę zapłonową.

- ▶ Stosować świece zapłonowe opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Wkręcić świecę zapłonową i mocno dokręcić.
- ▶ Mocno wcisnąć nasadkę świecy zapłonowej.
- Jeśli silnik zostanie zatankowany niewłaściwą benzyną, może ulec uszkodzeniu.
 - ▶ Stosować świeżą, markową benzynę bezołowiową.
 - ▶ Przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

4.3 Praca

▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy silnika powstają spaliny.



Wdychanie spalin może spowodować zatrucie osób.

- ▶ Nie wdychać spalin.
- ▶ Pracę należy wykonywać w dobrze przewietrzonym miejscu.
- ▶ W przypadku wystąpienia mdłości, bólu głowy, zaburzeń widzenia albo słuchu lub zawrotów głowy zakończyć pracę i udać się do lekarza.
- Po uruchomieniu silnika może on być gorący. Osoby mogą się oparzyć.



- ▶ Przed czyszczeniem silnika należy poczekać, aż się on schłodzi.
- Użytkownik korzystający z nauszników ochronnych podczas pracy silnika może mieć ograniczoną zdolność słyszenia i oceny dźwięków.
 - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemysłany.
- W razie wyłączenia silnika przy dużej prędkości obrotowej może dojść do strzałów w gaźnik lub samozapłonów.
 - ▶ Przed wyłączeniem silnika ustawić minimalną prędkość obrotową i pozostawić pracujący silnik na 20 sekund.

5 Przygotowanie silnika do pracy

5.1 Paliwo

Silnik jest zasilany benzyną ze zbiornika urządzenia STIHL.

Silnik jest dopuszczony do pracy przy zasilaniu benzyną bezołowiową. Podczas spalania benzyny bezołowiowej powstaje mniej pozostałości i wytwarza się mniej osadów na świecy zapłonowej; wydłuża się czas eksploatacji układu wydechowego. Benzyna musi spełniać następujące wymagania:

- Benzyna musi być świeża, czysta i bezołowiowa.
- Liczba oktanowa benzyny musi wynosić przynajmniej 86.
- Zawartość etanolu w benzynie może wynosić maksymalnie 10% (E10).

Zaleca się stosowanie paliwa STIHL MotoPlus. Paliwo to jest prawie pozbawione benzenu, siarki i szkodliwych dla zdrowia związków aromatycznych.

▲ OSTROŻNIE

- Jeśli silnik nie zostanie zatankowany właściwą benzyną, może ulec uszkodzeniu.

Zaleca się stosowanie zawsze świeżej markowej benzyny; nigdy mieszanki do silników dwusuwowych (benzyny z dodatkiem oleju).

Nie tankować zwietrzałej lub zanieczyszczonej benzyny.

Chronić zawartość zbiornika paliwa przed zanieczyszczeniami i wodą.

Nie stosować niedozwolonej benzyny (np. E85).

W przypadku stuków lub dzwonienia w silniku należy stosować benzynę innej marki.

- ▶ W razie potrzeby należy skontaktować się z Autoryzowanym Dealerem firmy STIHL.

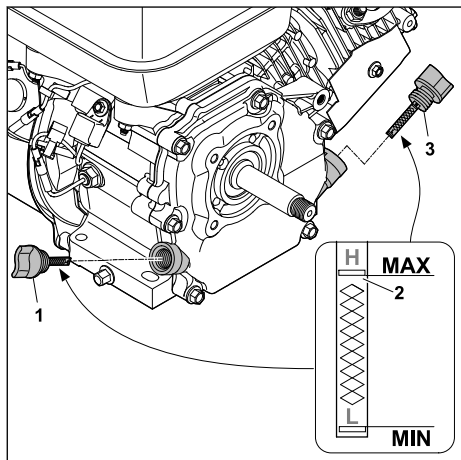
5.2 Wlewanie oleju silnikowego

Olej silnikowy smaruje i chłodzi silnik.

▲ OSTROŻNIE

- Silnik jest dostarczany bez oleju silnikowego. Zbyt duże przekroczenie dopuszczalnego poziomu oleju i jego zbyt niski poziom mogą spowodować uszkodzenie silnika.

- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem należy wlać olej silnikowy.
- ▶ Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- ▶ Wyłączyć silnik.



- ▶ Wykręcić miarkę poziomu oleju z przodu (1).
- ▶ Wlewać olej silnikowy za pomocą odpowiedniego lejka do momentu osiągnięcia maksymalnego poziomu (2).

Objętość oleju wynosi 0,6 litra.

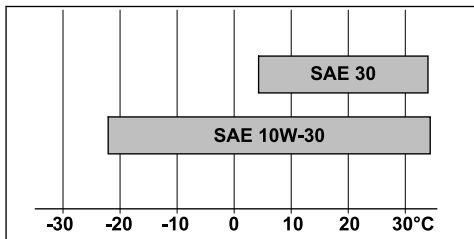
WSKAZÓWKA

- Użyć miarki poziomu oleju z tyłu (3) do sprawdzenia poziomu oleju.

- ▶ Wkręcić miarkę poziomu oleju (1).
- ▶ Przed każdym uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego. 7.2. W razie potrzeby uzupełnić olej silnikowy.

Silnik został zaprojektowany do eksploatacji z ogólnie dostępnymi olejami do silników czterosuwowych.

- ▶ Stosować oleje silnikowe klasy SJ lub wyższej.
- ▶ STIHL zaleca stosowanie następujących olejów silnikowych:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- ▶ Gatunek oleju należy dostosować do temperatury zewnętrznej panującej w miejscu stosowania urządzenia STIHL:

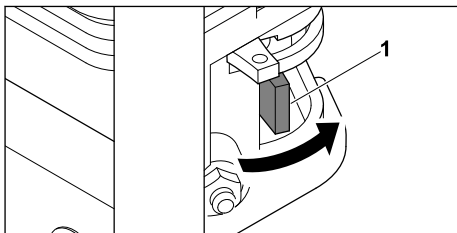


Eksploatacja w temperaturze powyżej 4°C:
SAE 30

Eksploatacja w temperaturze poniżej 4°C:
SAE 10W-30

5.3 Zawór paliwa

5.3.1 Otwieranie zaworu paliwa



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem STIHL należy otworzyć zawór paliwa.

- ▶ Otworzyć zawór paliwa (1), przesuwając regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu. Paliwo swobodnie przepływa przez przewód paliwowy.

5.3.2 Zamykanie zaworu paliwa

- ▶ Zamknąć zawór paliwa, przesuwając regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu. Przepływ paliwa został przerwany.

6 Czyszczenie

6.1 Czyszczenie silnika

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Począkać na schłodzenie się silnika.
- ▶ Oczyszczyć silnik wilgotną szmatką.
- ▶ Wyczyścić szczeliny wentylacyjne za pomocą pędzla.

7 Konserwacja

7.1 Okresy międzyobsługowe

Okresy międzyobsługowe zależą od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następujące okresy międzyobsługowe:

Przed każdym użyciem:

- ▶ Sprawdzić poziom oleju. 7.2
- ▶ Sprawdzić filtr powietrza. 7.3

Co 20 godz. lub w razie potrzeby:

- ▶ Oczyszczyć filtr powietrza. 7.4, 7.3

Po pierwszym miesiącu lub po 20 godzinach pracy:

- ▶ Wymienić olej silnikowy. 7.6

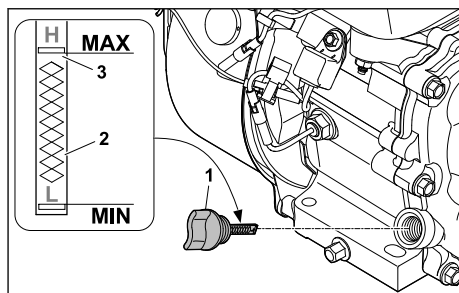
Co 6 miesięcy lub po 100 godzinach pracy:

- ▶ Wymienić olej silnikowy. 7.6
- ▶ Sprawdzić świece zapłonowe. 7.5

Co 12 miesięcy lub po 300 godzinach pracy:

- ▶ Należy zlecić serwisowi Autoryzowanego Dealera przeprowadzenie przeglądu. Zaleca się korzystanie z usług autoryzowanego serwisu firmy STIHL.

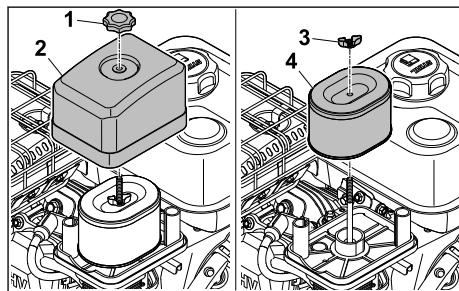
7.2 Sprawdzanie poziomu oleju



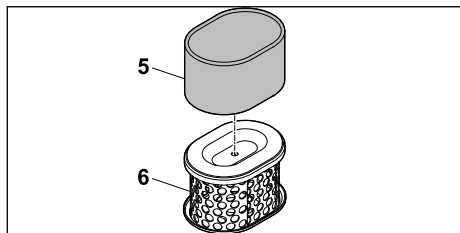
- ▶ Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Odkręcić miarkę poziomu oleju (1) i oczyścić szmatką.
- ▶ Włożyć miarkę poziomu oleju (1) do końca wlewowego, nie wkręcać.
- ▶ Wyjąć miarkę poziomu oleju i odczytać poziom oleju na skali pomiarowej (2). W razie potrzeby uzupełniać olej silnikowy za pomocą odpowiedniego lejka do momentu osiągnięcia maksymalnego poziomu (3).
- ▶ Wkręcić miarkę poziomu oleju (1).

7.3 Wymiana filtra powietrza

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- ▶ Oczyszczyć szmatką pokrywę i obudowę filtra powietrza.



- ▶ Poluzować pokrętko (1).
- ▶ Zdjąć pokrywę (2).
- ▶ Poluzować śrubę skrzydełkową (3).
- ▶ Wyjąć wkład filtra (4).

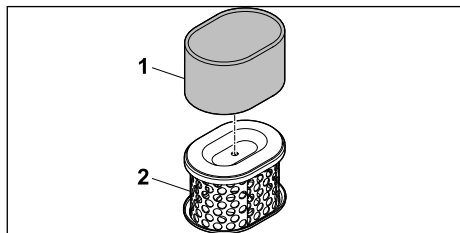


- Zdjąć filtr piankowy (5) z filtra papierowego (6).
- Sprawdzić filtr papierowy (6) i filtr piankowy (5). Jeżeli widoczne są uszkodzenia lub bardzo duże zanieczyszczenie filtrów, należy wymienić części.
- Przed zamontowaniem nowego filtra piankowego (5) należy zanurzyć go w świeżym oleju silnikowym. Wycisnąć nadmiar oleju silnikowego.
- Założyć filtr piankowy (5) na filtr papierowy (6).
- Założyć wkład filtra.
- Wkręcić śrubę skrzydełkową (3)
- Założyć pokrywę (2).
- Wkręcić pokrętkę (1).

7.4 Czyszczenie filtra powietrza

Filtr powietrza należy czyścić w podanych odstępach czasu, 7.1. W przypadku eksploatacji urządzenia STIHL w miejscach występowania pyłu należy częściej czyścić filtr.

- Wyłączyć silnik.
- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Oczyszczyć szmatką pokrywę i obudowę filtra powietrza.
- Wymontować wkład filtra, 7.3.



- Wyprać filtr piankowy (1) w wodzie z mydłem i pozostawić do wysuszenia. Zanieczyszczoną wodę z mydłem należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
- Przed zamontowaniem wyczyszczonego filtra piankowego (1) zanurzyć go w świeżym oleju silnikowym. Wycisnąć nadmiar oleju silnikowego.
- Wytrząść filtr papierowy (2).

WSKAZÓWKA

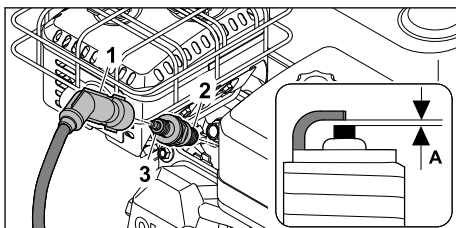
- Czyszczenie sprężonym powietrzem może uszkodzić filtr papierowy.
 - Nie czyścić filtra papierowego sprężonym powietrzem.

WSKAZÓWKA

- Pył i zabrudzenia występujące za filtrem papierowym mogą doprowadzić do uszkodzenia silnika.
 - Czyścić filtr papierowy w taki sposób, aby za nim nie pozostały zabrudzenia i pył.
- Złożyć filtr powietrza, 7.3.

7.5 Sprawdzanie świecy zapłonowej

- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Wyłączyć i schłodzić silnik spaliny.



- Zdjąć nasadkę świecy zapłonowej (1).
- Jeżeli okolica świecy zapłonowej (2) jest zabrudzona, należy oczyścić szmatką okolice wokół świecy zapłonowej (2).
- Wykręcić świecę zapłonową (2).
- Oczyszczyć świecę zapłonową (2) szmatką.
- Zmierzyć odległość między elektrodami (A) za pomocą szczelinomierza. W razie potrzeby dostosować: A = 0,8 mm.
- Wymienić świecę zapłonową, 9.2:
 - jeśli świeca zapłonowa (2) jest skorodowana,
 - jeżeli na izolatorze (3) występują rysy lub uszkodzenia.
- Mocno wkręcić ręką świecę zapłonową (2).
- Dokręcić świecę zapłonową (2) kluczem do świec zapłonowych.
 - Używana świeca zapłonowa: od 1/8 do 1/4 obrotu
 - Nowa świeca zapłonowa: 1/2 obrotu
- Mocno wcisnąć nasadkę świecy zapłonowej (1).

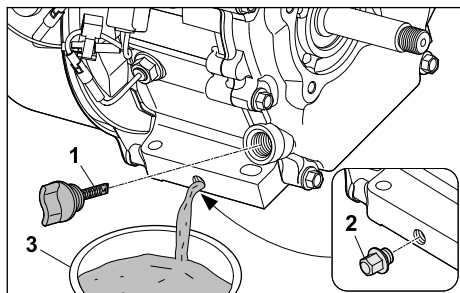
7.6 Wymiana oleju silnikowego

Ciepły olej silnikowy wypływa szybko i całkowicie.

- Rozgrzać silnik.
- Opróżnić zbiornik paliwa, pozostawiając silnik pracujący bez obciążenia.
- Wyłączyć silnik.
- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.

▲ OSTROŻNIE

- Niebezpieczeństwo poparzenia
 - Nie dotykać gorących części silnika.



- Wykręcić miarkę poziomu oleju (1), 7.2.
- Za pomocą klucza płaskiego 10 mm odkręcić korek spustowy (2) na spodzie silnika.
- Zdjąć korek (2).
- Całkowicie spuścić olej silnikowy do odpowiedniego pojemnika (3).
- Wkręcić korek (2).
- Wlać świeży olej silnikowy, 5.2.
- Wkręcić miarkę poziomu oleju (1), 7.2.

8 Dane techniczne

8.1 Wartość emisji spalin

Wartość CO₂ zmierzoną w procedurze homologacji typu UE można znaleźć na stronie www.stihl.com/co2 w danych technicznych produktu.

Wartość CO₂ została zmierzona na reprezentatywnym silniku zgodnie ze znormalizowaną metodą badania w warunkach laboratoryjnych. Nie stanowi ona wyraźnej ani dorozumianej gwarancji osiągnięcia danego silnika.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem i konserwacja w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi zapewnią spełnienie obowiązujących wymogów dotyczących emisji spalin. Modyfikacje w silniku powodują utratę homologacji.

9 Części zamienne i akcesoria

9.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

9.2 Ważne części zamienne

- Filtr powietrza: 0004 124 2803
- Świeca zapłonowa: 0004 400 7000

Съдържание

1	Предговор.....	109
2	Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....	110
3	Преглед на съдържанието.....	110
4	Указания за безопасност.....	111
5	Подготвяне на двигателя за употреба.....	112
6	Почистване.....	114
7	Поддръжка /обслужване.....	114
8	Технически данни.....	116
9	Резервни части и принадлежности.....	116

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата.

Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Приложими документи

- Прочетете, разберете добре и съхранявайте допълнителните към тази инструкция за експлоатация документи:
 - инструкцията за експлоатация на уреда STIHL

Приложими са местните правила по техника на безопасност.

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3



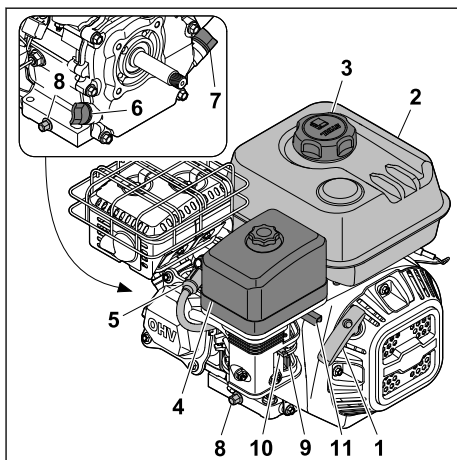
Символи в текста:

Този символ препраща към глава в настоящата инструкция за експлоатация.

3

Преглед на съдържанието

3.1 Двигател



1 Ръкохватка за стартиране

Ръкохватката за стартиране служи за стартиране на двигателя.

2 Резервоар за гориво

Резервоарът за гориво съдържа горивото.

3 Капачка на резервоара за гориво

Капачката на резервоара за гориво затваря отвора за пълнене на бензин.

4 Въздушен филтър

Въздушният филтър филтрира засмуквания от двигателя въздух.

5 Накрайник на запалителната свещ

Накрайникът на запалителната свещ свързва проводника на запалването със запалителната свещ.

6 Маслоизмервателна пръчка отпред

Маслоизмервателната пръчка измерва количеството моторно масло.

- 7 Маслоизмервателна пръчка отзад**
Маслоизмервателната пръчка измерва количеството моторно масло.
- 8 Винтова тапа**
Винтовата тапа затваря отвора за изпускане на моторното масло.
- 9 Кран за гориво**
Кранът за гориво прекъсва подаването на гориво.
- 10 Пусков клапан**
Пусковият клапан позволява целенасоченото ограничаване на влизащия въздух.
- 11 Лост за газта**
Лостът за газта служи за ускоряване на двигателя.

3.2 Символи

Символите могат да бъдат върху двигателя или на крайника за пълнене на масло и означават следното:



Кранът за гориво се отваря и затваря чрез преместване на регулатора.



При запалване на студен двигател с вътрешно горене трябва да се задейства пусковият клапан.



Съблюдавайте количеството на запълване на моторното масло.



Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.



Преди стартиране двигателят трябва да бъде запълнен с моторно масло.

4 Указания за безопасност

4.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху двигателя или уреда STIHL означават следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.



Не докосвайте горещите повърхности.



Не зареждайте с гориво, ако двигателят с вътрешно горене работи или е силно нагрят.



Носете предпазни средства за слуха.



Избягвайте вдишването на отработени газове.

4.2 Гориво и зареждане с гориво

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използването на гориво за този двигател е бензин. Бензинът е силнозапалим. Ако бензинът влезе в контакт с открит огън или горещи предмети, може да причини пожари или експлозии. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт и може да възникнат материални щети.



Пазете бензина от топлина и огън.

- Не разливайте бензин.
- Ако бъде разлят бензин: избършете бензина с кърпа и запалете двигателя, когато всички части на уреда са сухи.
- Не пушете.
- Не зареждайте с гориво в близост до огън.
- Преди зареждане загасете двигателя и го оставете да изстине.
- Ако трябва да изпразните резервоара: извършвайте на открито.
- Стартирайте двигателя на поне 3 м от мястото на зареждане с гориво.
- Никога не съхранявайте двигател с бензин в резервоара вътре в сграда.
- Вдишаните бензинови пари може да отровят хора.



Не вдишвайте бензинови пари.

- Зареждайте с гориво на добре проветриво място.
- По време на работа двигателят се нагрява. Бензинът се разширява и в резервоара за гориво може да се създаде свръхналягане. Ако капачката на резервоара за гориво

бъде отворена, може да изпръска бензин. Излизаният бензин може да се запали. Потребителят може да се нарани сериозно.



Първо оставете двигателя да изстине и след това отворете капачката на резервоара за гориво.

- Дрехи, които са в контакт с бензин, са леснозапалими. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт и може да възникнат материални щети.
 - Ако дрехи влязат в контакт с бензин: преоблечете се.
- Бензинът може да е опасен за околната среда.
 - Не разливайте гориво.
 - Изхвърляйте бензина в съответствие с изискванията и природосъобразно.
- Ако бензинът влезе в контакт с кожата или очите, те може да се раздразнят.
 - Избягвайте контакт с бензин.
 - Ако има контакт с кожата: измийте засегнатите места по кожата обилно с вода и сапун.
 - Ако има контакт с очите: промийте очите най-малко за 15 минути обилно с вода и потърсете лекар.
- Препелият бензин може да се запали. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт и може да възникнат материални щети.
 - Почистете замърсени с бензин площи.
 - Избягвайте опити за запалване, докато бензиновите пари не са се изпарили.
- Запалителната уредба на двигателя създава искри. Искрите могат да излязат навън и да причинят пожари и експлозии в леснозапалима или експлозивна среда. Това може да доведе до тежки наранявания или смърт и може да възникнат материални щети.



Стартирайте двигателя само със завита запалителна свещ.

- Използвайте запалителни свещи, които са описани в настоящата инструкция за експлоатация.
- Завийте запалителната свещ и я затегнете добре.
- Поставете и притиснете добре накрайника на запалителната свещ.
- Ако двигателят бъде зареден с неподходящ бензин, той може да се повреди.
 - Използвайте чист безоловен марков бензин.

- Спазвайте предписанията в настоящата инструкция за експлоатация.

4.3 Работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато двигателят работи, се образуват изгорели газове.



Вдишаните изгорели газове може да отровят хора.

- Не вдишвайте изгорели газове.
- Работете на добре проветриво място.
- Ако възникнат гадене, главоболие, нарушение на зрението или слуха или световъртеж: прекратете работата и посетете лекар.

- След като двигателят е работил, двигателят може да е горещ.



Има опасност от изгаряния.

- Преди почистване изчакайте, докато двигателят се охлади.
- Когато потребителят носи защита на слуха и двигателят работи, потребителят може да възприема и преценява шумовете ограничено.
 - Работете спокойно и обмислено.
- Когато двигателят се изключи при високи обороти, може да се стигне до неправилни възпламенявания или закъснели възпламенявания.
 - Преди изключване оставете двигателя да работи 20 секунди с минимална честота на въртене.

5 Подготовка на двигателя за употреба

5.1 Гориво

Двигателят се захранва с бензин от резервоара на уреда STIHL.

Двигателят е предназначен за безоловен бензин. Безоловният бензин изгаря с по-малко остатъци, намалява отлаганията по запалителната свещ и удължава експлоатационния живот на ауспусната уредба. Бензинът трябва да отговаря на следните условия:

- Бензинът е пресен, чист и безоловен.
- Октановото число на бензина е минимум 86.
- Бензинът има максимално съдържание на етанол от 10% (E10).

STIHL препоръчва STIHL MotoPlus. Това гориво е почти без бензол, сира и вредни за здравето аромати.

▲ ВНИМАНИЕ

■ Ако двигателят не бъде зареден с подходящ бензин, той може да се повреди. STIHL препоръчва винаги да се използва чист марков бензин, никога двуктова смес (бензин с добавка на масло).

Не зареждайте залежал или замърсен бензин.

Избягвайте замърсяване на съдържанието на резервоара с мръсотия и вода.

Използвайте само нормален бензин (не E85).

При шумове, като например чукане и трокане, сменете марката на бензина.

- При нужда се свържете със специализиран търговец, STIHL препоръчва своите специализирани търговци.

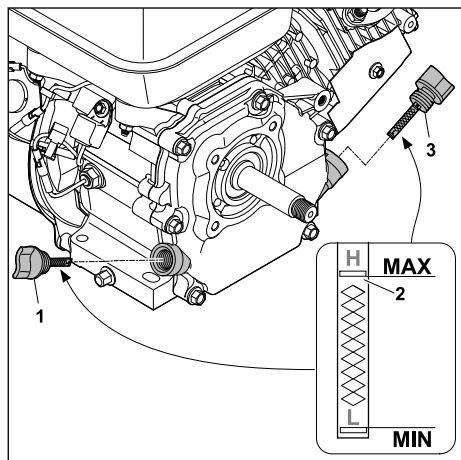
5.2 Пълнене на моторно масло

Моторното масло смазва и охлажда двигателя.

▲ ВНИМАНИЕ

■ Двигателят се доставя без моторно масло. Преминването над или под допустимото равнище на запълване на маслото може да доведе до щети по двигателя.

- Преди първото пускане в експлоатация налейте моторно масло.
- Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- Изключете двигателя.



- Отвийте маслоизмервателната пръчка отпред (1).
- Налейте моторно масло с подходяща фуния до достигане на максималното равнище на запълване на маслото (2).

Капацитетът за масло възлиза на 0,6 литра.

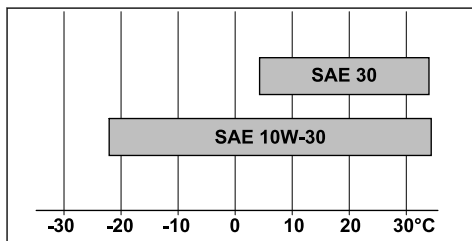
УКАЗАНИЕ

■ Използвайте маслоизмервателната пръчка отзад (3) за проверка на равнището на запълване с масло.

- Завийте маслоизмервателната пръчка (1).
- Преди всяко стартиране на уреда проверявайте нивото на моторното масло. 7.2.
- При необходимост долейте моторно масло.

Двигателят е проектиран за наличните в търговската мрежа моторни масла за 4-тактови двигатели.

- Използвайте моторни масла от клас SJ и по-висок.
- STIHL препоръчва да се използват следните моторни масла:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Съгласувайте вида на маслото с преобладаващата температура на околната среда в зоната на използване на уреда STIHL:

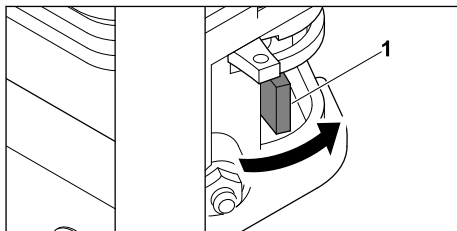


Работа при температури над 4°C: SAE 30

Работа при температури под 4°C:
SAE 10W-30

5.3 Кран за гориво

5.3.1 Отваряне на крана за гориво



За да работите с уреда STIHL, отворете крана за гориво.

- ▶ Отворете крана за гориво (1), като преместите регулатора обратно на часовниковата стрелка до упор. Горивото тече свободно през тръбопровода за гориво.

5.3.2 Затваряне на крана за гориво

- ▶ Затворете крана за гориво, като преместите регулатора по часовниковата стрелка до упор. Потокът на гориво е прекъснат.

6 Почистване

6.1 Почистване на двигателя

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Изчакайте двигателя да изстине.
- ▶ Почистете двигателя с влажна кърпа.
- ▶ Почистете вентилационните отвори с четчица.

7 Поддръжка /обслужване

7.1 Интервали за профилактика

Интервалите за профилактика зависят от условията на средата и от работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за профилактика:

Преди всяка употреба:

- ▶ Проверете нивото на моторното масло.  7.2
- ▶ Проверете въздушния филтър.  7.3

На всеки 20 часа или при необходимост:

- ▶ Почистете въздушния филтър.  7.4,  7.3

След първия месец или след 20 работни часа:

- ▶ Сменете моторното масло.  7.6

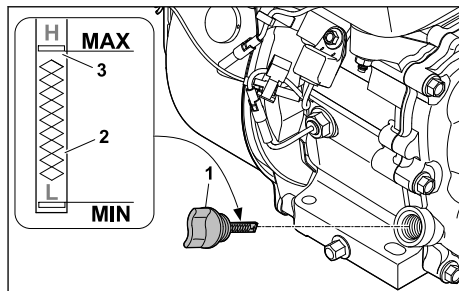
На всеки 6 месеца или след 100 работни часа:

- ▶ Сменете моторното масло.  7.6
- ▶ Проверете запалителните свещи.  7.5

На всеки 12 месеца или след 300 работни часа:

- ▶ Извършване на контролна проверка от специализиран търговец. STIHL препоръчва своите специализирани търговци.

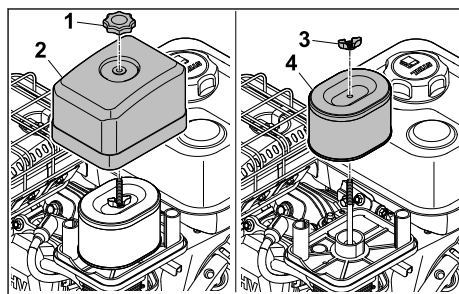
7.2 Проверка на нивото на моторното масло



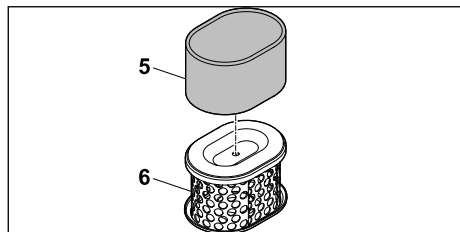
- ▶ Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Развийте маслоизмервателната пръчка (1) и я почистете с кърпа.
- ▶ Вкарайте маслоизмервателната пръчка (1) в крайника за пълнене на масло, не завинтайте.
- ▶ Извадете маслоизмервателната пръчка и отчетете равнището на запълване на масло по измервателната скала (2). При необходимост долейте моторно масло с подходяща фуния до достигане на максималното равнище на запълване на маслото (3).
- ▶ Завинтете маслоизмервателната пръчка (1).

7.3 Смяна на въздушния филтър

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- ▶ Почистете капака и корпуса на въздушния филтър с кърпа.



- ▶ Развийте въртящия се лост (1).
- ▶ Свалете капака (2).
- ▶ Развийте крилчатия винт (3).
- ▶ Свалете филтърния елемент (4).

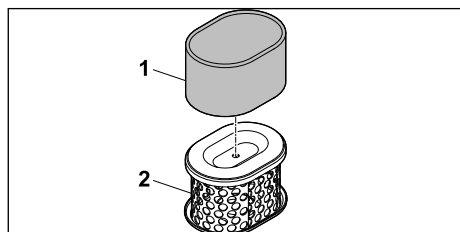


- ▶ Свалете порестия филтър (5) от хартиения филтър (6).
- ▶ Проверете хартиения филтър (6) и порестия филтър (5). Ако се виждат повреди или много силно замърсяване на филтъра, сменете частите.
- ▶ Потопете новия порест филтър (5) в чисто моторно масло преди поставянето. Изстискайте излишното моторно масло.
- ▶ Поставете порестия филтър (5) върху хартиения филтър (6).
- ▶ Поставете филтърния елемент.
- ▶ Завийте крилчатия винт (3)
- ▶ Поставете капака (2).
- ▶ Завийте въртящия се лост (1).

7.4 Почистване на въздушния филтър

Почиствайте въздушния филтър на посочените интервали за поддръжка, 7.1. При използване на уреда STIHL в прашни условия почиствайте филтъра по-често.

- ▶ Изключете двигателя.
- ▶ Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- ▶ Почистете капака и корпуса на въздушния филтър с кърпа.
- ▶ Разглобете филтърния елемент, 7.3.



- ▶ Измийте порестия филтър (1) с вода и сапун и го оставете да изсъхне. Изхвърлете замърсената вода със сапун природосъобразно.
- ▶ Потопете почистения порест филтър (1) в чисто моторно масло преди поставянето. Изстискайте излишното моторно масло.

Изтръскайте хартиения филтър (2).

УКАЗАНИЕ

- Почистването със сгъстен въздух може да повреди хартиения филтър.
 - ▶ Не почиствайте хартиения филтър със сгъстен въздух.

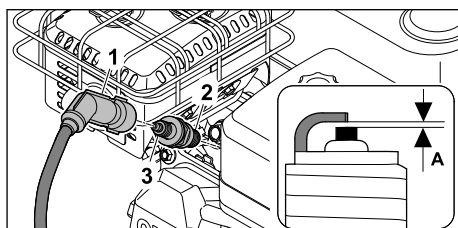
УКАЗАНИЕ

- Прахът и замърсяването зад хартиения филтър може да доведат до повреда на двигателя.
 - ▶ Почистете хартиения филтър, така че зад него да не останат прах и замърсяване.

- ▶ Сглобете въздушния филтър, 7.3.

7.5 Проверка на запалителната свещ

- ▶ Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- ▶ Изключете двигателя и го оставете да изстине.



- ▶ Извадете накрайника на запалителната свещ (1).
- ▶ Ако зоната около запалителната свещ (2) е замърсена: почистете зоната около запалителната свещ (2) с кърпа.
- ▶ Развийте запалителната свещ (2) и я подсушете.
- ▶ Почистете запалителната свещ (2) с кърпа.
- ▶ Измерете разстоянието между електродите (A) с луфтомер. При необходимост регулирайте: A = 0,8 мм.
- ▶ Сменете запалителната свещ, 9.2:
 - ако зоната около запалителната свещ (2) е корозирала.
 - ако по изолятора (3) има напуквания или повреди.
- ▶ Завийте добре на ръка запалителната свещ (2).

- Затегнете запалителната свещ (2) с подходящ ключ за запалителната свещ.
- Използвана запалителна свещ: 1/8 до 1/4 оборот
- Нова запалителна свещ: 1/2 оборот
- Поставете и притиснете добре накрайника на запалителната свещ (1).

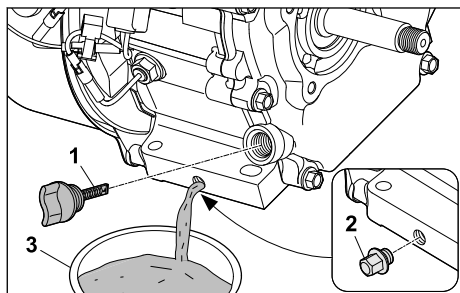
7.6 Смяна на моторното масло

Топлото моторно масло изтича бързо и изцяло.

- Оставете двигателя да загрее.
- Изпразнете резервоара.
- Изключете двигателя.
- Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.

▲ ВНИМАНИЕ

- Опасност от изгаряне
 - Не докосвайте горещите части на двигателя.



- Отвийте маслоизмервателната пръчка (1), 7.2.
- Отвийте винтовата тапа (2) от долната страна на двигателя с помощта на гаечен ключ SW10.
- Свалете винтовата тапа (2).
- Оставете моторното масло да изтече в подходящ съд (3).
- Завийте винтовата тапа (2).
- Напълнете ново моторно масло, 5.2.
- Завийте маслоизмервателната пръчка (1), 7.2.

8 Технически данни

8.1 Емисии отработени газове

Стойността на CO₂, измерена съгласно процедурата на одобрение на типа на ЕС, е посочена в www.stihl.com/co2 в специфичните за продукта технически данни.

Измерената стойност на CO₂ е изчислена на представителен двигател при стандартизирана процедура на изпитване в лабораторни условия и не представлява изрична или имплицитна гаранция за мощността на определен двигател.

Приложимите изисквания за емисии на отработени газове са изпълнени чрез предвидената употреба и поддръжка, описани в това ръководство за употреба. Разрешението за експлоатация отпада при промени по двигателя.

9 Резервни части и принадлежности

9.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

9.2 Важни резервни части

- Въздушен филтър: 0004 124 2803
- Запалителна свещ: 0004 400 7000

Cuprins

1	Prefață.....	117
2	Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....	117
3	Cuprins.....	117
4	Instrucțiuni de siguranță.....	118
5	Pregătirea pentru funcționare a motorului.....	119
6	Curățare.....	121
7	Întreținere.....	121
8	Date tehnice.....	123

9 Piese de schimb și accesorii..... 123

1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

2.1 Documente valabile

- Suplimentar față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente.
 - Instrucțiunile de utilizare ale aparatului STIHL

Sunt valabile instrucțiunile de siguranță locale.

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.
 - Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decese.



AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răni grave sau **decese**.
 - Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decese.

INDICAȚIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.
 - Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

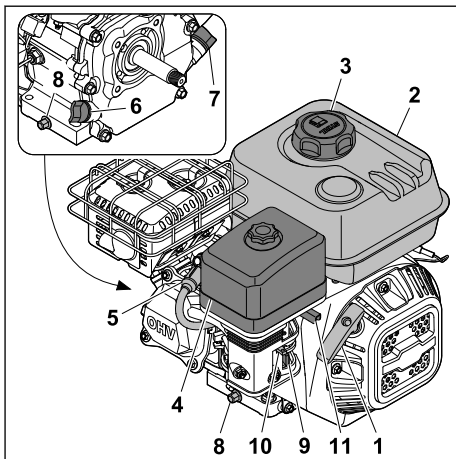
2.3 Simboluri în text



Acest simbol face trimitere la un capitol din aceste instrucțiuni de utilizare.

3 Cuprins

3.1 Motorul



1 Mănerul demaror

Mănerul demaror servește la pornirea motorului.

2 Rezervorul de carburant

Rezervorul de carburant conține carburantul.

3 Bușonul rezervorului de carburant

Bușonul rezervorului de carburant închide orificiul pentru umplerea benzinei.

4 Filtrul de aer

Filtrul de aer filtrează aerul aspirat de motor.

5 Fișa de bujie

Fișa de bujie conectează cablul de aprindere cu bujia.

6 Joă de ulei din față

Joă de ulei măsoară cantitatea de ulei de motor.

7 Joă de ulei din spate

Joă de ulei măsoară cantitatea de ulei de motor.

8 Șurub de închidere

Șurubul de închidere închide orificiul de golire a uleiului de motor.

9 Robinet pentru carburant

Robinetul de carburant întrerupe aportul de carburant.

10 Clapetă de pornire

Clapeta de pornire permite o limitare calibrată a aerului de admisie.

11 Manetă de accelerație

Maneta de accelerație se folosește pentru accelerarea motorului.

3.2 Simboluri

Simbolurile pot fi prezente pe motor sau pe stuțul de umplere cu ulei și au următoarea semnificație:



Prin culisarea regulatorului, se deschide, respectiv se închide robinetul de carburant.



Pentru pornirea unui motor cu ardere internă la rece trebuie activată clapeta de pornire.



A se respecta cantitatea de umplere cu ulei de motor.



Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Înainte de pornire, faceți umplerea motorului cu ulei de motor.

4 Instrucțiuni de siguranță**4.1 Simboluri de avertizare**

Simbolurile de avertizare de pe motor sau de pe aparatul STIHL au următoarea semnificație:



Țineți cont de indicațiile de siguranță și de măsurile acestora.



Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Nu atingeți suprafețele fierbinți.



Nu alimentați, dacă motorul funcționează sau este foarte fierbinte.



Purtați antifoane.



Evitați inspirarea gazelor de eșapament.

4.2 Carburantul și alimentarea**⚠️ AVERTISMENT**

- Carburantul utilizat pentru acest motor este benzina. Benzina este foarte inflamabilă. Dacă benzina ajunge în contact cu sursă de flacără deschisă sau obiecte fierbinți, aceasta poate să declanșeze incendii sau explozii. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.



Protejați benzina de căldură puternică și foc.

- Nu deversați benzina.
- Dacă s-a deversat benzină: Se va șterge benzina cu o lavetă și se va porni motorul, doar după ce toate componentele aparatului sunt uscate.
- Nu fumați.
- Nu alimentați cu carburant în apropierea focului.
- Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați să se răcească.
- Dacă rezervorul trebuie să fie golit: Efectuați acest lucru în aer liber.
- Porniți motorul la cel puțin 3 m față de locul alimentării.
- Nu păstrați niciodată motorul cu benzină în rezervor, în interiorul unei clădiri.
- Vaporii de benzină inhalați pot să fie toxici pentru oameni.



Nu inhalați vapori de benzină.

- Alimentați într-un loc bine aerisit.

- Motorul se încălzește în timpul lucrului. Benzina se dilată, iar în rezervorul de carburant poate să apară suprapresiune. Dacă se deschide bușonul de umplere a carburantului, benzina poate stropi în afară. Benzina care sare se poate aprinde. Utilizatorul poate fi rănit grav.



Lăsați mai întâi să se răcească motorul și abia apoi deschideți bușonul de umplere cu carburant.

- Îmbrăcămintea care vine în contact cu benzina este ușor inflamabilă. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.
 - Dacă îmbrăcămintea vine în contact cu benzină: Schimbați îmbrăcămintea.
- Benzina poate să pună în pericol mediu înconjurător.
 - Nu deversați carburant.
 - Eliminați benzina la deșeuri conform prevederilor și în mod ecologic.
- Dacă intră benzină în contact cu pielea sau cu ochii, pielea sau ochii se pot irita.
 - Evitați contactul cu benzina.
 - Dacă are loc un contact cu pielea: Spălați zonele atinse ale pielii cu apă din abundență și săpun.
 - Dacă are loc un contact cu ochii: Clătiți ochii timp de cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Benzina scursă se poate aprinde. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.
 - Curățați suprafețele contaminate cu benzină.
 - Evitați încercările de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Aprinderea motorului produce scântei. Scântele pot să iasă spre exterior și să declanșeze incendii și explozii în medii ușor inflamabile și explozive. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda și pot să apară daune materiale.



Motorul se pornește numai cu bujia înșurubată.

- A se utiliza bujiile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Se înșurubează și se strâng ferm bujiile.
- Se conectează ferm fișa de bujie.
- Dacă motorul este alimentat cu o benzină neadecvată, motorul se poate deteriora.
 - A se utiliza benzină fără plumb, de marcă, proaspătă.

- A se respecta indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

4.3 Lucru

▲ AVERTISMENT

- Atunci când motorul rulează sunt generate gaze de eșapament.



Gazele de eșapament inhalate pot să fie toxice pentru oameni.

- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Lucrați într-un loc bine aerisit.
- Dacă apar greață, dureri de cap, tulburări de vedere, tulburări de auz sau amețeală: Încetați lucrul și adresați-vă unui medic.
- După ce motorul a rulat, acesta poate fi fierbinte.



Persoanele se pot arde.

- Așteptați ca motorul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Dacă utilizatorul poartă anitfoane și motorul rulează, utilizatorul poate percepe și estima zgomotele în mod limitat.
 - Lucrați calm și cu precauție.
- Dacă motorul este oprit la turație mare, se pot produce rateuri la pornire sau aprinderi întârziate.
 - Înaintea opririi se lasă motorul să funcționeze 20 secunde la turație minimă.

5 Pregătirea pentru funcționare a motorului

5.1 Carburantul

Motorul este alimentat cu benzină din rezervorul aparatului STIHL.

Motorul este omologat pentru benzină fără plumb. Benzina fără plumb arde cu reziduuri mai puține, reduce depunerile la bujii și prelungeste durata de viață a sistemului de eșapament. Benzina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Benzina este proaspătă, curată și fără plumb.
- Cifra octanică a benzinei este cel puțin 86.
- Benzina are un conținut maxim de etanol de 10 % (E10).

STIHL recomandă STIHL MotoPlus. Acest carburant este aproape lipsit de benzen, sulf și compuși aromatici dăunători sănătății.

⚠ ATENȚIE

- Dacă motorul nu este alimentat cu benzină adecvată, acesta se poate deteriora. STIHL recomandă să se utilizeze întotdeauna benzină de marcă, proaspătă și niciodată amestec pentru motoare în doi timp (benzină cu adaos de ulei).

Nu alimentați cu carburant vechi sau cu impurități.

Evitați murdărirea interiorului rezervorului cu impurități și apă.

Utilizați doar benzină omologată (nu E85).

În caz de bătaie sau zgomote la motor, schimbați marca benzinei.

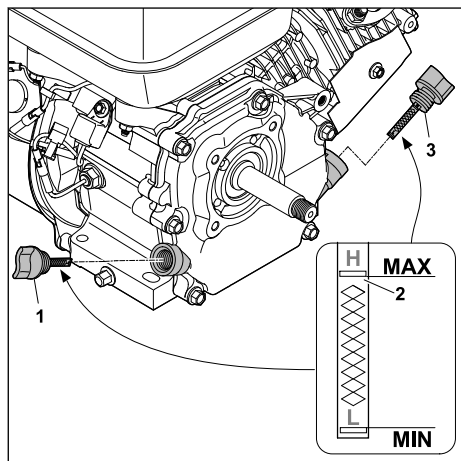
- Dacă este cazul, contactați distribuitorul autorizat; STIHL recomandă distribuitorul autorizat STIHL.

5.2 Umplerea cu ulei de motor

Uleiul de motor lubrifică și răcește motorul.

⚠ ATENȚIE

- Motorul se livrează fără ulei de motor. Un nivel prea mare sau prea mic de ulei față de nivelul admis poate deteriora motorul.
 - Înainte de prima punere în funcțiune, efectuați umplerea cu ulei de motor.
 - Așezați aparatul STIHL pe o suprafață plană.
 - Opriiți motorul.



- Deșurubați joja de ulei (1) din față.
- Umpleți cu ulei de motor până se atinge nivelul maxim (2), folosind o pâlnie adecvată.

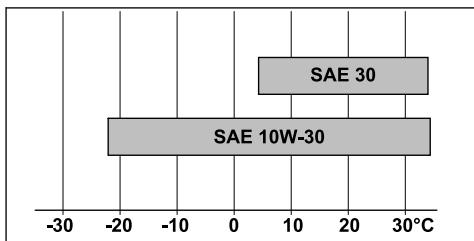
Capacitatea de umplere cu ulei este de 0,6 litri.

INDICAȚIE

- Utilizați joja de ulei din spate (3) pentru a verifica nivelul de umplere cu ulei.
 - Înșurubați joja de ulei (1).
 - Înainte de fiecare procedură de pornire, verificați nivelul uleiului de motor. 7.2. Dacă este necesar completați cu ulei de motor.

Motorul este conceput pentru uleiuri uzuale de motor în 4 timp.

- Folosiți uleiuri de motor din clasa SJ sau superioare.
- STIHL recomandă utilizarea următoarelor uleiuri de motor:
 - SAE 30
 - SAE 10W-30
- Alegeți tipul de ulei în concordanță cu temperatura exterioră predominantă din zona de utilizare a aparatului STIHL:

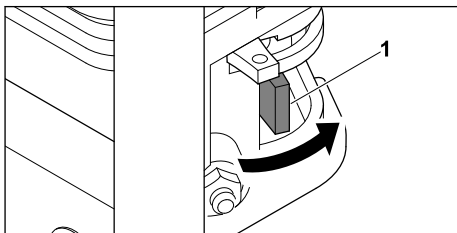


Utilizare la temperaturi peste 4°C: SAE 30

Utilizare la temperaturi sub 4°C: SAE 10W-30

5.3 Robinet pentru carburant

5.3.1 Deschiderea robinetului de carburant



Pentru a putea lucra cu aparatul STIHL, trebuie deschis robinetul de carburant.

- Deschideți robinetul de alimentare cu carburant (1) rotind la maxim regulatorul în antiorar. Carburantul curge liber prin conducta de carburant.

5.3.2 Închiderea robinetului de carburant

- ▶ Închideți robinetul de carburant prin rotirea la maxim în sens orar a regulatorului.
Fluxul de carburant este întrerupt.

6 Curățare

6.1 Curățarea motorului

- ▶ Se oprește motorul.
- ▶ Se lasă motorul să se răcească.
- ▶ Se curăță motorul cu o lavetă umedă.
- ▶ Curățați fantele de aerisire cu o pensulă.

7 Întreținere

7.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere depind de condițiile de mediu și de condițiile de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

Înainte de fiecare utilizare:

- ▶ Verificați nivelul uleiului. 7.2
- ▶ Verificați filtrul de aer. 7.3

La fiecare 20 de ore sau dacă este necesar:

- ▶ Curățați filtrul de aer. 7.4, 7.3

După prima lună sau după 20 de ore de funcționare:

- ▶ Schimbați uleiul de motor. 7.6

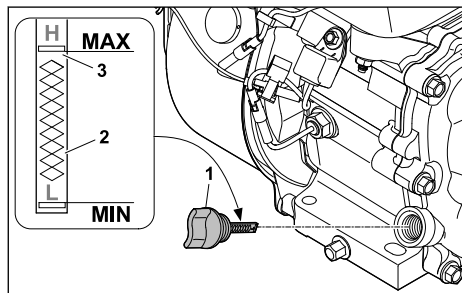
La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare:

- ▶ Schimbați uleiul de motor. 7.6
- ▶ Verificați bujiile. 7.5

La fiecare 12 luni sau după primele 300 ore de funcționare:

- ▶ Solicitați unui distribuitor autorizat să efectueze inspecția. STIHL recomandă distribuitorii autorizați STIHL.

7.2 Verificarea nivelului de ulei

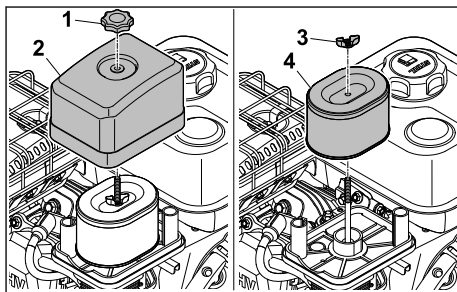


- ▶ Așezați aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- ▶ Oprirea motorului.

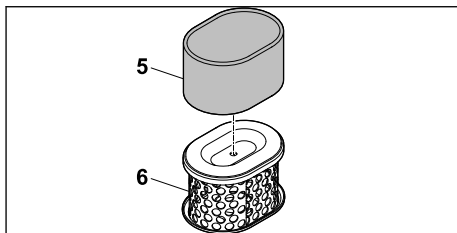
- ▶ Deșurubați joja de ulei (1) și curățați-o cu o lavetă.
- ▶ Introduceți joja de ulei (1) în ștuțul de umplere, fără să a o înșuruba.
- ▶ Scoateți joja de ulei și citiți nivelul de umplere cu ulei pe scala de măsură (2). Dacă este necesar completați cu ulei de motor până la atingerea nivelului maxim de umplere (3), folosind o pâlnie de umplere adecvată.
- ▶ Înșurubați joja de ulei (1).

7.3 Înlocuirea filtrului de aer

- ▶ Oprirea motorului.
- ▶ Poziționați aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- ▶ Curățați capacul și carcasa filtrului de aer cu o lavetă.



- ▶ Slăbiți mânerul rotativ (1).
- ▶ Scoateți capacul (2).
- ▶ Slăbiți șurubul fluture (3).
- ▶ Scoateți cartușul filtrant (4).



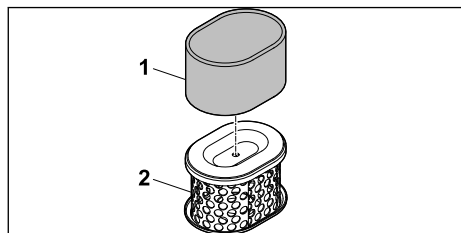
- ▶ Scoateți filtrul de material spongios (5) de pe filtrul de hârtie (6).
- ▶ Verificați filtrul de hârtie (6) și filtrul de material spongios (5). Dacă se constată deteriorări sau ancrasarea puternică a filtrelor, înlocuiți piesele.
- ▶ Scufundați înainte de montare, filtrul de material spongios (5), în ulei de motor curat. Stoarceți uleiul de motor în surplus.
- ▶ Repuneți filtrul de material spongios (5) pe filtrul de hârtie (6).
- ▶ Montați cartușul filtrant.
- ▶ Înșurubați șurubul fluture (3)

- Așezați capacul (2).
- Strângeți mânerul rotativ (1).

7.4 Curățarea filtrului de aer

Curățați filtrul de aer la intervalele de întreținere indicate, 7.1. În caz de utilizare a aparatului STIHL în condiții cu praf, curățați filtrele mai des.

- Oprirea motorului.
- Poziționați aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- Curățați capacul și carcasa filtrului de aer cu o lavetă.
- Demontarea cartușului filtrant, 7.3.



- Spălați filtrul de material spongios (1) cu leșie de săpun și lăsați-l la uscat. Eliminați ecologic la deșeuri leșia de săpun cu impurități.
- Scufundați înainte de montare, filtrul de material spongios (1) curățat, în ulei de motor curat. Stoarceți uleiul de motor în surplus. Scuturați filtrul din hârtie (2).

INDICAȚIE

- Curățarea filtrului de hârtie cu aer comprimat îl poate deteriora.
 - Nu curățați filtrul de hârtie cu aer comprimat.

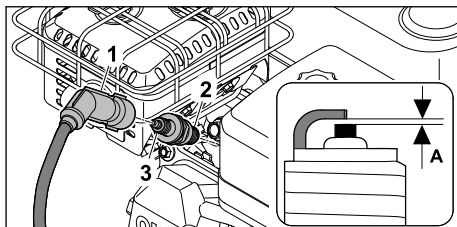
INDICAȚIE

- Praful și murdăria de după filtrul de hârtie pot duce la avarierea motorului.
 - Curățați filtrul de hârtie în așa fel, încât praful și murdăria să nu treacă de filtru.

- Asamblarea filtrului de aer, 7.3.

7.5 Verificare bujiei

- Poziționați aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.



- Scoateți fișa de bujie (1).
- Dacă zona din jurul bujiei (2) este murdară: Curățați zona din jurul bujiei (2) cu o lavetă.
- Deșurubați bujia (2).
- Curățați bujia (2) cu o lavetă.
- Măsurați cu o leră distanța între electrozi (A). După caz adaptați: A = 0,8 mm.
- Înlocuiți bujia, 9.2:
 - Dacă bujia (2) este corodată.
 - Dacă izolația (3) este fisurată sau deteriorată.
- Înșurubați ferm bujia (2) cu mâna.
- Strângeți bujia (2) cu o cheie de bujii.
 - Bujie folosită: 1/8 până la 1/4 tură
 - Bujie nouă: 1/2 tură
- Conectați prin apăsare fermă fișa de bujie (1).

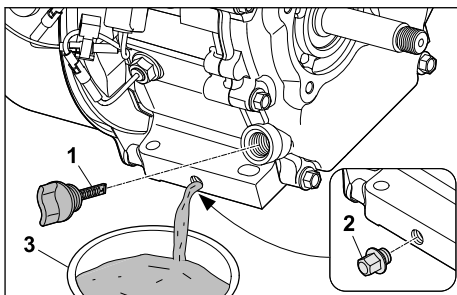
7.6 Schimbarea uleiului de motor

Dacă este cald uleiul de motor se golește rapid și complet.

- Lăsați motorul să funcționeze ca să se încălzească.
- Goliți rezervorul.
- Oprirea motorului.
- Poziționați aparatul STIHL pe o suprafață plană.

⚠ ATENȚIE

- Pericol de arsuri
 - Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului.



- Se deșurubează joja de ulei (1), 7.2.
- Deșurubați șurubul de închidere (2) de pe partea inferioară a motorului cu o cheie fixă SW10.

- Îndepărtați șurubul de închidere (2).
- Goliți complet uleiul de motor într-un recipient adecvat (3).
- Înșurubați șurubul de închidere (2).
- Se umple cu ulei de motor proaspăt,  5.2.
- Înșurubați joja de ulei (1),  7.2.

8 Date tehnice

8.1 Valoarea de emisie a gazelor reziduale

Valoarea CO₂ măsurată în procesul de certificare a tipului UE este indicată pe site-ul www.stihl.com/co2, în datele tehnice specifice produsului.

Valoarea CO₂ măsurată a fost determinată pe un motor reprezentativ, conform unui procedeu de verificare normat, și nu reprezintă o garanție expresă sau implicită a puterii unui anumit motor.

Prin utilizarea conform destinației și întreținerea descrise în aceste instrucțiuni de utilizare sunt îndeplinite cerințele în vigoare privind emisiile de gaze reziduale. În caz de modificări asupra motorului se pierde permisul de funcționare.

9 Piese de schimb și accesorii

9.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL  Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

9.2 Piese de schimb importante

- Filtru de aer: 0004 124 2803
- Bujia: 0004 400 7000

Sadržaj

1	Predgovor.....	123
2	Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 123	
3	Pregled.....	124

4	Sigurnosne napomene.....	124
5	Priprema motora za rad.....	126
6	Čišćenje.....	127
7	Održavanje.....	127
8	Tehnički podaci.....	129
9	Rezervni delovi i pribor.....	129

1 Predgovor

Dragi korisniče,

raduje nas što ste se odlučili za STIHL. Naši proizvodi su koncipirani i izrađeni vrhunskim kvalitetom prema potrebama naših korisnika. Tako nastaju proizvodi visoke pouzdanosti takođe i pri ekstremnim opterećenjima.

STIHL garantuje vrhunski kvalitet takođe i prilikom servisiranja. Naša specijalizovana trgovinska mreža nudi stručne savete i uputstva, kao i obimnu tehničku podršku.

STIHL se izričito zalaže za održiv i odgovoran odnos prema prirodi. Ovo uputstvo za upotrebu ima za svrhu da Vam pomogne u korišćenju proizvoda STIHL na siguran i ekološki način u toku dugog radnog veka.

Hvala Vam na poverenju; želimo Vam puno zadovoljstva uz Vaš proizvod STIHL.

N. Stihl

Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI I SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.

2 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

2.1 Važeći dokumenti

- Pored ovog uputstva za upotrebu, pročitajte sa razumevanjem i sačuvajte sledeće dokumente:
 - Uputstvo za upotrebu STIHL uređaja

Na snazi su lokalni bezbednosni propisi.

2.2 Oznake upozorenja u tekstu



- Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.
 - Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

**UPOZORENJE**

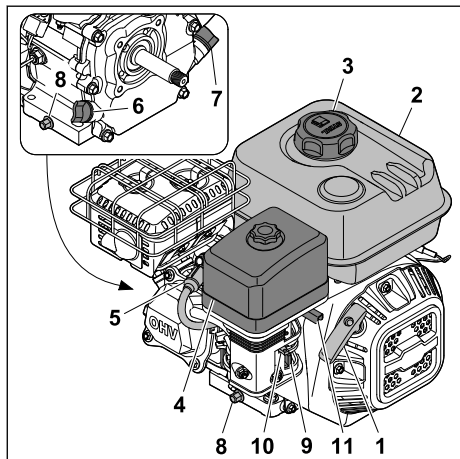
- Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.
 - Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
 - Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

2.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

3 Pregled**3.1 Motor****1 Ručka startera**

Ručka startera služi za pokretanje motora.

2 Rezervoar za gorivo

Rezervoar za gorivo sadrži gorivo.

3 Zatvarač rezervoara za gorivo

Zatvarač rezervoara za gorivo zatvara otvor za punjenje benzina.

4 Filter za vazduh

Filter za vazduh filtrira vazduh koji usisava motor.

5 Utikač za svećice

Utikač za svećice povezuje kabl za paljenje sa svećicom.

6 Merni štap za ulje napred

Merni štap za ulje meri količinu motornog ulja.

7 Merni štap za ulje pozadi

Merni štap za ulje meri količinu motornog ulja.

8 Navojni čep

Navojni čep zatvara otvor za ispuštanje motornog ulja.

9 Slavina za gorivo

Slavina za gorivo prekida dovod goriva.

10 Leptir za vazduh

Leptir za vazduh omogućava ciljano ograničenje dovoda vazduha.

11 Ručica za gas

Ručica za gas služi za ubrzavanje motora.

3.2 Simboli

Ovi simboli mogu da se nađu na motoru ili nastavcima za sipanje ulja i imaju sledeća značenja:



Slavina za gorivo se otvara, odnosno zatvara pomeranjem regulatora.



Leptir za vazduh mora da se aktivira pre pokretanja hladnog motora sa unutrašnjim sagoravanjem.



Obratite pažnju na nivo motornog ulja.



Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.



Pre pokretanja, motor se mora napuniti motornim uljem.

4 Sigurnosne napomene**4.1 Znaci upozorenja**

Znaci upozorenja na motoru ili STIHL uređaju imaju sledeća značenja:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i predloženih mera.



Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.



Ne dodirujte vruće površine.



Nemojte dolivati gorivo ukoliko motor radi ili je zagrejan.



Nosite zaštitu sluha.



Izbegavajte udisanje izduvnih gasova.

4.2 Gorivo i točenje

▲ UPOZORENJE

- Gorivo koje se koristi za ovaj motor je benzin. Benzin je visoko zapaljiv. Ako benzin dođe u kontakt sa otvorenim plamenom ili vrelim predmetima, benzin može izazvati požare ili eksplozije. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda, a i do nastanka materijalne štete.

Zaštitite benzin od toplote i vatre.



- ▶ Nemojte prosipati benzin.
- ▶ Ukoliko je benzin prosut: Benzin obrišite krpom, a motor pokušajte da pokrenete tek kada su svi delovi uređaja suvi.
- ▶ Nemojte pušiti.
- ▶ Ne sipajte gorivo u blizini vatre.
- ▶ Pre dolivanja goriva isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- ▶ Ako je potrebno isprazniti rezervoar: Izvršite to na otvorenom.
- ▶ Motor pokrenite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta dolivanja benzina.
- ▶ U zgradi nemojte nikada skladištiti motor sa benzinom u rezervoaru.
- Udisanje isparenja benzina može dovesti do trovanja ljudi.

Nemojte udisati isparenja benzina.



- ▶ Benzin sipajte samo na dobro provetrenom mestu.
- Motor se zagreva tokom rada. Benzin se širi i u rezervoaru za gorivo može nastati natpritisak. Ukoliko se otvori zatvarač rezervoara za gorivo, benzin može početi da prska. Benzin koji prska može da se zapali. Korisnik može ozbiljno da se povredi.



Najpre ostavite motor da se ohladi pa tek onda otvorite zatvarač rezervoara za gorivo.

- Odeća, koja dolazi u kontakt sa benzinom, može lakše da se zapali. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda, a i do nastanka materijalne štete.
 - ▶ Ukoliko odeća dođe u kontakt sa benzinom: Zamenite odeću.
- Benzin može da ugrozi životnu sredinu.
 - ▶ Nemojte prosipati gorivo.
 - ▶ Odložite benzin u skladu sa propisima i na ekološki prihvatljiv način.
- Ako benzin dođe u dodir sa kožom ili očima, može da iritira kožu ili oči.
 - ▶ Izbegavajte kontakt sa benzinom.
 - ▶ Ako je došlo do kontakta sa kožom: Isperite pogođena mesta na koži sa dosta vode i sapuna.
 - ▶ Ako je došlo do kontakta sa očima: Ispirajte oči najmanje 15 minuta sa dosta vode i potražite lekara.
- Ako dođe do preliivanja, benzin može da se zapali. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda, a i do nastanka materijalne štete.
 - ▶ Očistite površine zaprljane benzinom.
 - ▶ Izbegavajte pokušaje paljenja, sve dok pro-suti benzin ne ispari.
- Sistem za paljenje motora proizvodi varnice. Varnice mogu da izlete i da izazovu požare i eksplozije u lako zapaljivom ili eksplozivnom okruženju. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda, a i do nastanka materijalne štete.

Pokrenite motor samo ako je svećica zavijena.



- ▶ Koristite svećice opisane u ovom uputstvu za upotrebu.
- ▶ Zavrnite svećice i dobro ih pritegnite.
- ▶ Čvrsto pritisnite utikač za svećice.
- Ako se u motor sipa neodgovarajući benzin, može doći do oštećenja motora.
 - ▶ Uvek koristite svež bezolovni benzin poznate marke.
 - ▶ Obratite pažnju na specifikacije navedene u ovom uputstvu za upotrebu.

4.3 Rad

▲ UPOZORENJE

- Ako motor radi, nastaju izduvni gasovi.



Udisanje izduvnih gasova može dovesti do trovanja ljudi.

- ▶ Nemojte udisati izduvne gasove.
- ▶ Radite samo na dobro provetrenom mestu.
- ▶ Ako osetite mučninu, glavobolju, smetnje u vidu, smetnje u sluhu ili vrtoglavicu: Završite rad i potražite lekara.
- Nakon rada motora, motor može da se zagreje.



Postoji opasnost od opekotina.

- ▶ Pre čišćenja sačekajte da se ohladi motor.
- Ako korisnik nosi zaštitu sluha i motor radi, može samo u ograničenoj meri čuti i procenjivati zvuke.
- ▶ Radite mirno i promišljeno.
- Ako se motor isključi pri velikom broju obrtaja, može doći do greške u paljenju ili kasnijeg paljenja.
- ▶ Pre nego što isključite motor, ostavite ga da 20 sekundi radi sa minimalnim brojem obrtaja.

5 Priprema motora za rad

5.1 Gorivo

Motor se napaja benzinom iz rezervoara STIHL uređaja.

Motor je odobren za bezolovni benzin. Bezolovni benzin sagoreva sa manje ostataka, smanjuje naslage na svećici i produžava vek trajanja sistema za izduvne gasove. Benzin mora da ispunjava sledeće uslove:

- Benzin je svež, čist i bezolovan.
- Oktanski broj benzina je najmanje 86.
- Benzin sadrži maksimalno 10% etanola (E10).

STIHL preporučuje STIHL MotoPlus. Ovo gorivo gotovo da ne sadrži benzol, sumpor i arome štetne po zdravlje.

▲ PAŽNJA

- Ako se u motor ne sipa odgovarajući benzin, može da dođe do oštećenja motora.

STIHL preporučuje da se uvek koristi svež benzin poznate marke, a nikada dvotaktna smesa (benzin sa dodatkom ulja).

Ne sipajte ustajali ili kontaminirani benzin.

Sprečite kontaminaciju sadržaja rezervoara prljavštinom i vodom.

Koristite samo dozvoljeni benzin (nikako E85).

Ako se čuje lupanje ili zvonjenje, promenite marku benzina.

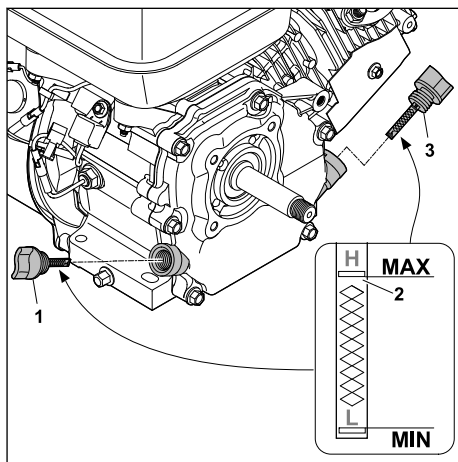
- ▶ Po potrebi kontaktirajte stručnog prodavca, STIHL preporučuje STIHL stručnog prodavca.

5.2 Dolivanje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

▲ PAŽNJA

- Motor se isporučuje bez motornog ulja. Prekoračenje i potkoračenje dozvoljenog nivoa napunjenosti ulja može da dovede do oštećenja na motoru.
- ▶ Pre prvog pokretanja sipajte motorno ulje.
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Isključite motor.



- ▶ Odvijte merni štap za ulje sa prednje strane (1).
- ▶ Dolivajte motorno ulje pomoću odgovarajućeg levka, dok ne dostignete maksimalni nivo napunjenosti (2).

Maksimalna količina ulja iznosi 0,6 litara.

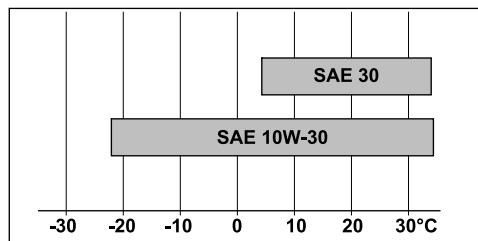
UPUTSTVO

- Upotrebite merni štap za ulje sa zadnje strane (3) za proveru nivoa napunjenosti ulja.
- ▶ Zavijte merni štap za ulje (1).
- ▶ Pre svakog pokretanja proverite nivo napunjenosti motornog ulja. 7.2. Po potrebi dolijte motorno ulje.

Motor je konstruisan za standardna 4-taktna motorna ulja.

- ▶ Koristite motorna ulja klase SJ i više.

- ▶ STIHL preporučuje upotrebu sledećih motor-nih ulja:
- SAE 30
- SAE 10W-30
- ▶ Uskladite vrstu ulja sa preovlađujućom temperaturom u području korišćenja STIHL uređaja:

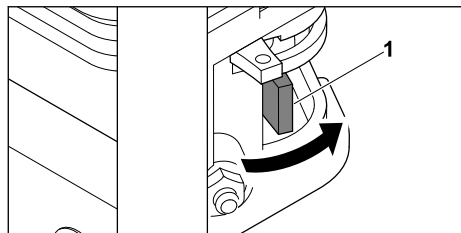


Rad pri temperaturama većim od 4 °C: SAE 30

Rad pri temperaturama manjim od 4 °C:
SAE 10W-30

5.3 Slavina za gorivo

5.3.1 Otvaranje slavine za gorivo



Otvorite slavinu za gorivo motora da biste radili sa STIHL uređajem.

- ▶ Otvorite slavinu za gorivo (1) okretanjem ventila do kraja u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Gorivo teče nesmetano kroz vodove za gorivo.

5.3.2 Zatvaranje slavine za gorivo

- ▶ Zatvorite slavinu za gorivo okretanjem ventila do kraja u smeru kazaljke na satu.
- Dovod goriva je prekinut.

6 Čišćenje

6.1 Čišćenje motora

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Ostavite motor da se ohladi.
- ▶ Obrišite motor vlažnom krpom.
- ▶ Otvore za ventilaciju očistite četkicom.

7 Održavanje

7.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja zavise od uslova u okruženju i uslova rada. STIHL preporučuje sledeće intervale održavanja:

Pre svake upotrebe:

- ▶ Proverite nivo ulja. 7.2
- ▶ Proverite filter za vazduh. 7.3

Na svakih 20 sati ili po potrebi:

- ▶ Očistite filter za vazduh. 7.4, 7.3

Posle prvog meseca ili nakon 20 radnih sati:

- ▶ Zamenite motorno ulje. 7.6

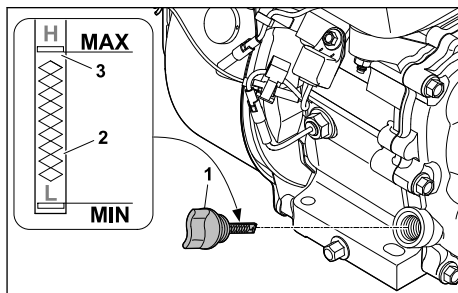
Na svakih 6 meseci ili nakon 100 radnih sati:

- ▶ Zamenite motorno ulje. 7.6
- ▶ Proverite svećice. 7.5

Na svakih 12 meseci ili nakon 300 radnih sati:

- ▶ Preporučuje se da stručni prodavac obavi inspekciju. STIHL preporučuje ovlašćenog STIHL distributera.

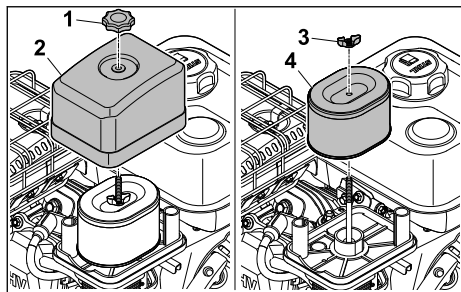
7.2 Provera nivoa ulja



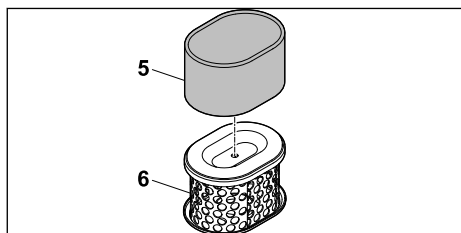
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Isključite motor.
- ▶ Odvijte merni štap za ulje (1) i obrišite ga krpom.
- ▶ Ubacite merni štap za ulje (1) u nastavak za sipanje ulja, ne zavijajte.
- ▶ Opet izvadite merni štap za ulje i očitajte nivo napunjenosti ulja na mernoj skali (2). Ako je potrebno, dolivajte motorno ulje pomoću odgovarajućeg levka, dok ne dostignete maksimalni nivo napunjenosti (3).
- ▶ Zavijte merni štap za ulje (1).

7.3 Zamena filtera za vazduh

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Krpom očistite poklopac i kućište filtera za vazduh.



- ▶ Popustite obrtnu ručicu (1).
- ▶ Skinite poklopac (2).
- ▶ Popustite leptir zavrtnanj (3).
- ▶ Uklonite filterski element (4).

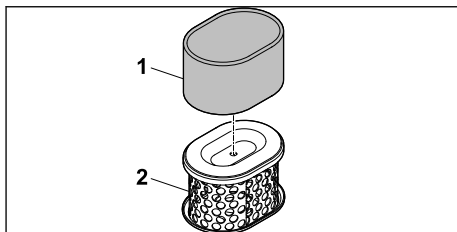


- ▶ Skinite filter od penastog materijala (5) sa papirnog filtera (6).
- ▶ Proverite papirni filter (6) i filter od penastog materijala (5). Ukoliko primetite oštećenja ili veoma jaku zaprljanost filtera, zamenite delove.
- ▶ Pre ugradnje potopite novi filter od penastog materijala (5) u sveže motorno ulje. Istisnite višak motornog ulja.
- ▶ Postavite filter od penastog materijala (5) na papirni filter (6).
- ▶ Umetnite filterski element.
- ▶ Zavrните leptir zavrtnanj (3)
- ▶ Postavite poklopac (2).
- ▶ Zavrните obrtnu ručicu (1).

7.4 Čišćenje filtera za vazduh

Filter za vazduh čistite prema datim intervalima održavanja, 7.1. Ukoliko STIHL uređaj koristite u okruženju punom prašine, češće čistite filter.

- ▶ Isključite motor.
- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Krpom očistite poklopac i kućište filtera za vazduh.
- ▶ Demontirajte filterski element, 7.3.



- ▶ Isperite filter od penastog materijala (1) sapunom i ostavite ga da se suši. Zaprljanu sapunicu odložite na ekološki prihvatljiv način.
 - ▶ Očišćeni filter od penastog materijala (1) pre ugradnje potopite u sveže motorno ulje. Istisnite višak motornog ulja.
- Otresite papirni filter (2).

UPUTSTVO

- Čišćenje komprimovanim vazduhom može da ošteti papirni filter.
 - ▶ Ne čistite papirni filter komprimovanim vazduhom.

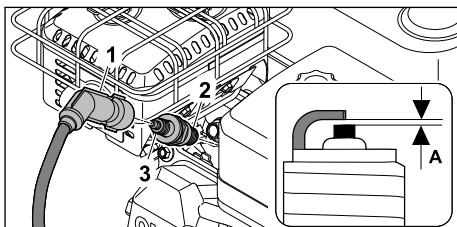
UPUTSTVO

- Prašina i prljavština iza papirnog filtera mogu dovesti do oštećenja motora.
 - ▶ Papirni filter očistite tako da iza njega ne zaostanu prašina i prljavština.

- ▶ Sklopite filter za vazduh, 7.3.

7.5 Provera svećice

- ▶ Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ▶ Isključite motor i pustite ga da se ohladi.



- ▶ Izvucite utikač za svećice (1).
- ▶ Ukoliko je područje oko svećice (2) prljavo: Očistite krpom područje oko svećice (2).
- ▶ Odrvnite svećicu (2).
- ▶ Obrišite svećicu (2) krpom.
- ▶ Izmerite lisnatim merilom razmak između elektroda (A). Ako je potrebno, prilagodite ga: A = 0,8 mm.

- Zamenite svećicu,  9.2:
 - ukoliko je svećica (2) korodirala.
 - ukoliko izolator (3) ima pukotine ili oštećenja.
- Svećicu (2) dobro zavrnite rukom.
- Pritegnite svećicu (2) ključem za svećice.
 - Korišćena svećica: 1/8 do 1/4 obrta
 - Nova svećica: 1/2 obrta
- Čvrsto pritisnite utikač za svećice (1).

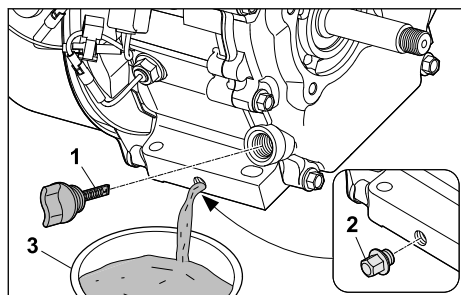
7.6 Zamena motornog ulja

Zagrejano motorno ulje otiče brzo i u potpunosti.

- Pustite motor da se zagreje.
- Ostavite motor da radi dok se rezervoar ne isprazni.
- Isključite motor.
- Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.

PAŽNJA

- Opasnost od opekotina
 - Ne dodirujte vruće delove motora.



- Odvijte merni štap za ulje (1),  7.2.
- Odvrnite navojni čep (2) sa donje strane motora pomoću ključa SW10.
- Skinite navojni čep (2).
- Pustite da motorno ulje potpuno iscuri u odgovarajuću posudu (3).
- Zavijte navojni čep (2).
- Dolijte sveže motorno ulje,  5.2.
- Zavijte merni štap za ulje (1),  7.2.

8 Tehnički podaci

8.1 Vrednost emisije izduvnih gasova

Vrednost emisije CO₂ koja je izmerena u okviru postupka izdavanja tipskih odobrenja EU dostupna je na lokaciji www.stihl.com/co2 u tehničkim podacima za specifične proizvode.

Navedena vrednost CO₂ je izmerena na reprezentativnom motoru primenom standardizovanog načina testiranja u laboratorijskim uslovima i ne

predstavlja ni izričitu niti impliciranu garanciju snage određenog motora.

Ukoliko se pridržavate postupaka pravilne primene i održavanja navedenih u ovom uputstvu za upotrebu, važeći zahtevi u pogledu emisije izduvnih gasova biće zadovoljeni. Svaka izmena motora poništava upotrebnu dozvolu.

9 Rezervni delovi i pribor

9.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL  Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

9.2 Važni rezervni delovi

- Filter za vazduh: 0004 124 2803
- Svećica: 0004 400 7000

www.stihl.com



0478-983-9920-C



0478-983-9920-C